編集：日刊マニラ新聞広告部 Published by The Daily Manila Shimbun http://navimanila.com

街歩きを楽しくする!

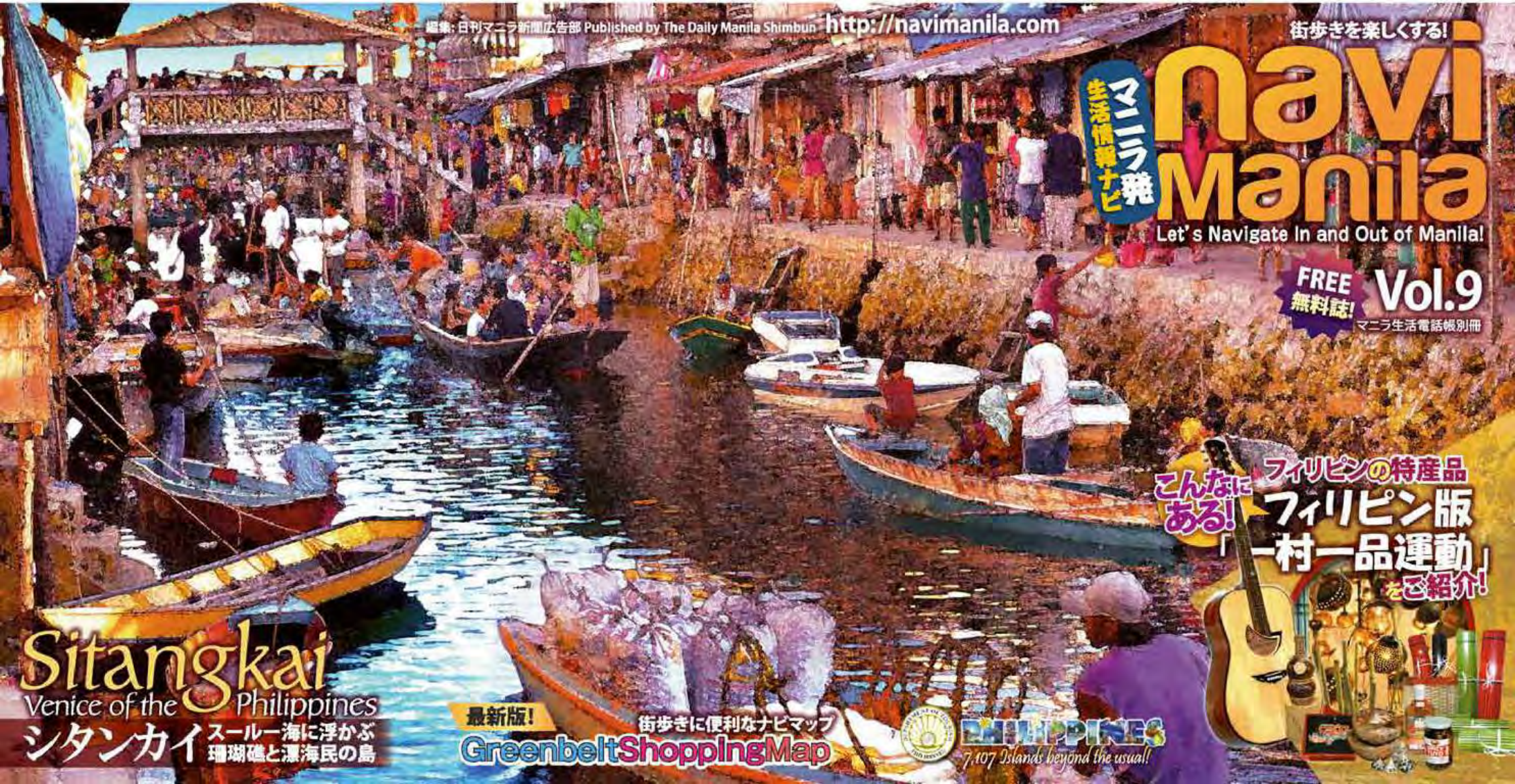
navi Manila

マニラ発 生活情報ナビ

Let's Navigate In and Out of Manila!

FREE 無料誌!

Vol.9
マニラ生活電話帳別冊



TESORO'S

TESORO'S PHILIPPINE HANDICRAFT

テソロス

1945年、マニラ市エスコルタで
1号店を開店。創業以来65年、
お土産店の老舗です。

国内10店舗展開。

高品質な手芸品、家具、織物、
フィリピン各地の民族工芸品を
お手頃価格で。

Branches:1016 Arnaiz St., Makati ● Filipiniana Section, Landmark, Makati ● Pre-Departure Lounges of NAIA Terminal 1, NAIA Terminal 2, DMIA-Clark, Mactan-Cebu International Airport ● "Kayamanan" at Shangri-La's ● Mactan & Shangri-La's Boracay Resort & Spa ● "Golden Bamboo" at D'Mall Boracay Island ●

Tel. (632)887-5550 www.tesoros.ph E-mail: tesoros@tesoros.ph

マカティ店: NAVIマップで探せる! MAP3-H4 マニラ店: NAVIマップで探せる! MAP6-G3

フィリピン織物の魅力と特色

髙木妙子（「フィリピンに学ぶ会」）

ピニャ・シルク製品（土産店「テソロス」）

パイナップル繊維のピニャでできたフィリピンの民族衣装バロンタガログ（土産店「テソロス」）

フィリピンの「民族織物」「伝統織物」とは、先住の「少数民族」の人々の中に長い時間をかけて受け継がれてきた織物を指しています。その魅力は一言では言えませんが、民族ごとにまったく違う素材、色、デザイン、そしてその中に漂う手仕事のもつ人のぬくもり、暖かさ、伝統のもつ他者を受け付けない凛とした風格や気品などが、私が最も惹きつけられたところだと思います。

フィリピンを代表する繊維はアバカ、ピニャ、フシです。これらの織物は16世紀半ば過ぎからのもので、スペインの影響によるものです。

ヤカン族の織物<ミンダナオ地方サンボアンガ州（Zamboanga）>

イフガオ族の織物<北ルソン地方イフガオ州（Ifugao）>

アバカ（abaca）はバナナとよく似た葉をもつ麻の一種で、茎からとった繊維はマニラ麻として、古くから丈夫な麻紐やロープなどとして多く使われ、日本の紙幣にはこの繊維が入っているため丈夫なのだそうです。ミンダナオ島の山間部に住むアニミズム（精霊宗教）の民族（ティボリ族、マンダヤ族、バゴボ族、ビラアン族など）の衣装の素材としてもスペイン以前から使われてきました。

ピニャ（pina）はパイナップルの葉から採れる、非常に細いフィラメント状の繊維から作られる薄手で繊細な布です。スペイン植民統治期より盛んに作られた織物で、おもに富裕階級の男性のバロン（Balong正装）や、女性の正装服、結婚衣装などの布地として、その絹のような光沢と風合が好まれ珍重されてきました。現在はパナイ島イロイロのアクランを中心として生産されています。その布は、長い保存にも耐え、30年以上はそのままの状態を十分保つといわれています。

機織りをするヤカン族の女性<サンボアンガ市のヤカンビレッジ（Yakan Village, Zamboanga City）>

フシ（jusi）は一般にはバナナ繊維として売られていますが、本来のバナナ繊維とはほど遠いもので、非常に滑らかな布です。フシはアバカと絹、またはピニャと合織されたもので、より生産性の高いものです。扱いは絹が入っているため、本来はドライクリーニングがおすすめです。

この3種の中で最も高級なものはピニャで、結婚衣装の素材としてなど人々のあこがれで、軽く、通気性に富み、高級感のある美しさや風格は最高級品としてフィリピンの人々に愛されています。次がフシで、繊維が均等で織りやすく、刺繍も入れやすい（加工しやすい）ため、正装素材としてはより一般的な繊維です。張りがあってバサバサした風合いのアバカ繊維は非常に丈夫なので、最近はもっぱらバッグやインテリアの素材として多く利用されています。

アバカ麻の繊維<ミンダナオ地方南アグサン州（Agusan del Sur）>

髙木妙子
国際服飾学会会員、服飾コーディネーター、フィリピン織物研究家。在比40年。「フィリピンに学ぶ会」創設メンバー。

http://navimanila.com
navi Manila 街歩きを楽しくする
発行日：2011年12月15日　編　集：日刊マニラ新聞広告部　http://navimanila.com
Manila Shimbun Building, 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City, Philippines
☎(02)890-8480, 895-4245 Fax.(02)895-4245 E-mail: navi@manila-shimbun.com.ph
発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。本書をお使いになって、お気付きの点、あるいはご意見・ご希望などございましたら、日刊マニラ新聞広告部（ナビ編集係）までお寄せ下さい。

❶マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　❷オルティガス ⇨P. 77　❸マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　❹マニラ市マラテ ⇨P. 79　❺マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

imageRUNNER
ADVANCE

印刷業務から文書管理、様々なソリューションを提供します。

キヤノンマーケティング（フィリピン）は、皆様に日系企業様をご対応する担当チーム一同をご紹介の機会を頂き誠に光栄に思います。

フィリピンオフィス設立より13年以上にわたり、キヤノンフィリピンは日系のあらゆる産業のお客様に、ベーシックなオフィスプリンティングのご提供から洗練された効率的なドキュメントワークフロー、セキュリティ・コスト管理まで様々なソリューションをご提供してまいりました。

私たち担当チームは、お客様のオフィスを、複合機、レーザービームプリンター、ワイドフォーマットプリンター、プロジェクター、ドキュメントスキャナー、文書管理ソフトウェア等幅広いキヤノン製品群を活かしてよりシンプルで効率的なドキュメントソリューションを実現するお手伝いをさせていただきます。

オフィスでお困りのことがございましたら、お気軽にご相談くださいませ。皆様にお会いできますことを心より楽しみにしております。

まずはお気軽に
ご相談下さいませ。

Tel: (02) 812-0045

Email: Asami_kawaharada@canon.com.ph

フィリピン国内でも信頼・実績のある弊社にお任せ下さい。

VOTED BY CONSUMERS
Reader's Digest
TRUSTED BRAND 2010
GOLD - PHILIPPINES

GfK
No. 1
BEST SELLING RETAIL BRAND
PHILIPPINES 2010

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 M メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

Canon

Delighting You Always

こんなことでお悩みではありませんか？ご相談ください。

コスト削減のお手伝いいたします！

企業の印刷コストは最大で売上高の３％にもなることご存知でしょうか？まずは現在の印刷コストを把握、不必要な機器の集約化で印刷費のダイエットをしましょう。またキヤノンのソリューションは印刷作業のモニタリング、予算設定、統計の作成、印刷量の制限も可能。出力管理をすることにより、スタッフのコストに対する意識を向上させましょう！

生産性と効率化アップ

たくさんのFAX機、プリンター、スキャナーなどがごちゃごちゃしていて、作業に時間がかかっていませんか？作業のインプット・アウトプットを集約して作業の効率化を図りましょう！また、今日のオフィス業務に欠かせないPDF変換、PDF圧縮、OCRによるPDFのテキスト検索化等も機器上から簡単操作でできてしまいます。オフィス業務でお困りのことがあればお気軽にご相談下さい。

機密書類の管理、レベルアップ

企業の機密漏れの３０％は紙媒体で起こること、ご存知でしょうか？印刷した機密書類の取り忘れ、誰でも機密情報が送信できる状態にありませんか？キヤノンのソリューションは印刷時のパスワード設定やコピーや印刷時のジョブ制限情報や追跡情報を埋め込んで機密文書のコピーや印刷を不可にします。企業の大切な情報、しっかり守りましょう。

オフィスの中でも環境に対する配慮を

お使いのオフィス機器は環境に配慮されていますか？機器の待機時間に節電は出来ていますか？キヤノン最新ラインナップの機器は睡眠モード時はたった１Wの電力、植物由来の材料「バイオマスプラスチック」を使用しているため、CO2排出量を従来機に比べて50%削減、また人体に有害な化学物質は含有していません。機器の製造、使用期間から廃棄まで環境に配慮したつくりになっています。環境にやさしいオフィスを維持することは企業の努め、既存機器の見直しをしてみましょう。

Canon Green Nation
The Canon Environmental Program

Business Can be simple

Asami Kawaharada
Canon Marketing (Philippines), Inc.
7/F, Commerce & Industry Bldg.,
Campus Ave., Mckinley Hill,
Fort Bonifacio, Taguig City 1634

Trunkline : (632) 884-9090
Direct Line : (632) 812-0045
Fax Line : (632) 556-1456

asami_kawaharada@canon.com.ph
customer_assistance@canon.com.ph
www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY
3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: (632) 884-9000

MANDALUYONG CITY
Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor Retail Row Unit 1 & 2,
Shaw Boulevard
Tel. No.: (632) 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE
Unit 15, The Gallery, Golam Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 231-4165
233-3862 / 233-4165

MINDANAO REGION OFFICE
Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 227-3820
227-8929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE
G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road,
San Fernando City, Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE
Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Catbangen., San Fernando City,
La union
Tel. Nos.: (072) 242-4587
(072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE
Door 7 & 8 CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legazpi City
Tel. No.: (052) 820-2083

4マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　5オルティガス ⇨P. 77　6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　7マニラ市マラテ ⇨P. 79　8マニラ湾沿い ⇨P. 80　便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

首都圏から南の郊外にある５つ星の豪華ホテル、VIVERE。
卓越したきめ細かなサービスに支えられたVIVEREは、
美しい芸術作品であり、優雅な織物であり、そしてモダニズムの代表です。

The five-star Deluxe Hotel down south of the metro boasting of spectacular works of art, weaving elegance & modernism complemented with gracious personalized service.

バタンガス州アニラオにある
トロピカル世界の玄関口リゾートまで、
to a breath-taking tropical getaway Boutique Resort
in the diving capital of the Philippines, Anilao Batangas

ぜひお越しいただき、最高のライフスタイルをご体験ください。
Visit us and experience lifestyle at its Best

VIVERE HOTEL
5102 BRIDGEWAY AVE. FILINVEST CORPORATE CITY,
ALABANG, MUNTINLUPA, PHILIPPINES

VIVERE AZURE
SITIO AGUADA, SAN TEODORO, ANILAO,
MABINI, BATANGAS, PHILIPPINES

TEL NO (632) 771 7777 FAX NO (632) 771 0158
www.viverehotel.com.ph www.vivereazure.com info@viveresuites.com

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 2 メトロマニラ⇨P. 73
3 マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P. 74 4 マカティ市 パサイ・ロード⇨P. 75

OLYMPUS®
Your Vision, Our Future

コレヒドール島—マニラ湾からボートで約1時間。第2次世界大戦中、米比軍と日本軍の激戦地になった。その爪痕が残るこの島は現在、平和公園として保存され一般観光客に開放されている。

Historic Corregidor
From the Photographer's Lens

比人写真協会に属す私と同僚らは今回、コレヒドール島での写真撮影のツアーに招かれた。写真コンテストも兼ねたこのツアーは、比人写真協会と深い関わりがあるレッドドット・フィリピンズが主催。私の所属する協会からは23人が参加し、その他にもオリンパスクラブ・フィリピンのメンバーらが加わった。参加者にはオリンパスの「ペン」シリーズのカメラ、E-P3、E-PM1が配られた。レンズはM.ZUIKO DIGITAL ED 14-42mm F3.5-5.6。私たちはこのカメラの試し取りに、コレヒドール島まで出向いたというわけだ。コンテストに出展する作品はもちろん、このカメラで撮影したものに限られる。

ジービー・カシアノ（写真家）

Pen Series
New Live MOS sensor 12.3 megapixel

Pen Lite
E-PL3
- Tilting LCD
- Built-in art filters

Pen Mini
E-PM1
- Smallest and lightest interchangeable camera
- Live guide

Pen
EP-3
- World's Fastest Auto Focus
- 3" OLED Touch screen LCD
- New GUI Interface

TruePic VI Image Processor
ART FILTER
FULL HD 1080

朝8時、用意されたボートに乗船し、30分後マニラ湾を出発。9時過ぎにコレヒドール島に到着。バスで観光スポット巡る。ツアーは短かった。しかし写真家には大変うってつけの場所だ。それぞれの場所で数分間歩いては写真を撮った。

最初に着いたのは、ミドルサイド兵舎跡。次に砲台跡。砲台跡には米軍指揮官の名前が付けられている。昼前に訪れたのはマイルロング兵舎跡と太平洋戦争記念公園。私と一緒にいた5人は、こっそりツアーを抜け、ツアーコースに含まれていないスペイン時代に造られた灯台に登って写真を撮った。午後4時半、ツアーの続きだ。砲台跡に戻って夕日を待った後、樹海の中にある廃墟と化した病院跡に。あたりは暗くなり「幽霊狩り」ツアーだ。かなりの恐怖を感じたものの、ふざけて笑ったりして楽しくもあった。

Pen Liteの角度が調整できるLCDは便利です！

次に向かったのはマリンタ・トンネル。最後のツアースポットだ。このトンネルツアーは格別なものがあった。爆撃を受けて電気が使えない中、当時の人がどう感じてこのトンネルで避難生活を送ったのか、それを体感できた。はらはらしたし少し怖くもあった。トンネルツアーを終えてホテルに戻り夕食。談笑を楽しんで少々休息。私達6人は、ビールとお菓子を飲み食いしながら、プールで泳いだ。寝たのは深夜の零時ごろ。流れ星を見に午前2時半ごろ出かけたものもいたが、私は疲れすぎてて起きなかった。

昼の12時、昼食をとってからチェックアウト。風景写真2枚と至近距離で撮った写真1枚をコンテスト用に選んだ。受賞できますように。

午後2時半にバスでボート乗り場に。午後4時ごろマニラ湾に到着。コレヒドール島を巡ったのは今回が初めてだった。すべてが本当に楽しい経験だった。機会を下さったレッドドット・フィリピンとオリンパスに感謝。

ジービー・カシアノ氏は写真家で、比人写真協会の一員。詳しくはサイトで。http://unconventionalpinoy.wprdpress.com

オリンパスカメラショップ SM Department Store North Edsa • SM Department Store Megamall • SM Department Store Makati, Mall of Asia, Cubao • SM Appliance Megamall • SM Appliance North Edsa, Makati, Mall of Asia, Cubao

Facebookで最新情報を更新中。「Olyfan Phil」と入力を。

Head Office Service Center: 516-4428（英語）

SITANGKAI
Venice of the Philippines
THE COUNTRY'S SOUTHERNMOST FRONTIER

The Bajao people of Sitangkai are fearless boat people then and now who have braved the turbulent straits of Sulu, Malacca and Celebes for hundreds of years.

フィリピン最南端、国境の町
シタンカイ
スールー海に浮かぶ珊瑚礁と「漂海民」の島

ミンダナオ島南西のサンボアンガ市からマレーシアのサバ州にかけてのスールー海には大小の島々が飛び石のように並んでいる。バシラン島、ホロ島、タウィタウィ島と大きな島が3島。そのいちばん南のタウィタウィ島から更に西へフェリーで4時間ほど行った先に、地図上で見ると米粒ほどの小さな島シタンカイがある。シタンカイはフィリピン領海の最南端にある島で、「海のジプシー」と呼ばれた漂海民が住む島である。すぐ向こうはマレーシアのサバ州だ。

シタンカイは「島」とはいっても陸地はごくわずかで、島の大部分は珊瑚礁や砂地の浅海だ。陸地にはイスラム墓地や校舎などがあり、そこから幅約10メートル、長さ200メートルの運河のような浅い水路が海まで続く。この水路は満潮時になると、魚や野菜、バナナなどの果物や生活雑貨を積んだ小船が海から入ってきて人であふれる。水路には数カ所、屋根のある橋がかっている。屋根の下には腰掛があり地元の人たちの憩いの場所となっている。こうしたシタンカイの風情を「フィリピンのベニス」と呼ぶ人もいる。

水路の両側にある堤防には雑貨店や裁縫屋、屋台、食堂などがびっしりと並び、コンクリートの大きな家も数棟ある。陸地のように見えるこの堤防は、珊瑚のかたまりを積み上げてその上にコンクリートを流して築いたものだ。島の中ほど、墓地の近くには日本政府(JICA)の援助で建てられたシタンカイ高校のひときわ目立つ校舎がある。水路の堤防から両側の珊瑚礁の浅海に向かっては、杭の上に建つ海上集落が広がる。これら杭上家屋は板や竹でできた通路でつながっており、それぞれの家の水上ベランダは子どもたちの遊び場や調理場、作業場になっている。

ここシタンカイの海で生きてきた漂海民はバジャウ族だ。漂海民は「レパ」と呼ばれる長さが10メートル程度の家船(えぶね)に住み、スールー諸島、特にシタンカイ島周辺の珊瑚礁の島々の間を自由に行き来しながらナマコやエイ、シャコ貝など魚介類を捕って暮らしてきた人たちだ。しかし、こうしたバジャウ族の生活形態はここ十数年で大きく様変わりした。ほとんどの漂海民は家船の生活から杭上家屋に生活の場を移しジプシー的な移動生活をやめて、定住の家をもつ漁師になったからだ。その理由のひとつにマレーシアで買っていた、家船の材料である木材の値上がりがある。マレーシア政府が熱帯林伐採の規制を強めたからだ。また、「アガルアガル」と呼ばれる海藻の養殖が手っ取り早い現金収入になるため、誰もがこぞって海藻

水路は魚や野菜、バナナなどの果物や生活雑貨を積んだ小船が海から入ってきて人であふれている

The vendors in their bancas paddle along the main canal of Sitangkai town.

栽培に精を出すようになったことも家船離れに拍車をかけた。アガルアガルはハムやジャム、シャンプー、化粧品などの製造過程で安定剤や乳化剤として利用される「カラゲーナン」と呼ばれる物質が含まれており、スール一海域の特産物である。

「伝統家船レパは漂海民の誇り、自分が元気なうちになんとかこの伝統を形にして残しておきたい」と話すのは島に住むバジャウ族のハッジ・ムサさん(67)だ。レパは「トゥカン」と呼ばれる船大工が鉄釘を使わない伝統工法で作る船で、珊瑚礁に乗り上げても船体が傷まないよう丸木をくり抜いた頑丈な船底をもっている。

ベランダのある2階建ての杭上家屋で暮らすハッジ・ムサさんは、伝統家船レパで生まれた最後の世代だ。11歳になるまで船の上に住んでいたという。若い頃、父や兄とともにメッカに大巡礼し「ハッジ」の称号を得たハッジ・ムサさんはバジャウ族の数少ない大卒者の一人で、定年までシタンカイ小学校の教師を勤め上げた教育者である。「自分たちの先祖は漂海民、争いを好まず家船で家族仲良く平和に暮らしてきたことを誇りに思う」と語る。2010年2月には日本の大学の招きで漂海民のシンポジウムに参加、1週間ほど滞在した。

2012年4月にはマレーシアのセンポルナで漂海民の祭典が予定されている。祭りでは国境を越えて近隣の島々からバジャウ族が集まって再会を祝い、歌や伝統の踊りを披露しあう。シタンカイからセンポルナに移住したバジャウ族もたくさんいる。「みんなを引き連れてセンポルナに行きたい。バジャウの仲間に会うのが楽しみだ」。ハッジ・ムサさんは日焼けした明るい顔で話した。(編)

参照:『漂海民 - 月とナマコと珊瑚礁』(門田修著、河出書房新社、1986年)

シタンカイ行きフェリー 乗船記

ミンダナオ島のサンボアンガ市からタウィタウィ島ボンガオ町の空港までセブパシフィック航空のジェット機で45分。シタンカイはそこで中型フェリーに乗り換え、スールー海をマレーシア方面へ4時間ほど行ったところにある。

船には食堂がないというので弁当や飲み物を買い込んで乗船する。シタンカイ行きフェリーはオープン・デッキになっており1階が船員用で2階と3階が一般客用。潮風を浴びながらの船旅だ。船室には青いビニールカバーの固いベッドがびっしり並んでいる。見晴らしがよい3階の海側に場所をとる。午前11時過ぎ、いよいよ出港だ。シタンカイまで4時間という。船が動き出すと窓から涼しい風が吹き込んでくる。船は波ひとつないスールーの海を南西方向にゆっくりと航行していく。ボンガオ町にあるそりたった孤峰、イスラム教徒の「聖山」と呼ばれているボンガオ・ピークの山陰が段々と小さくなり、しまいにかすんで見えてくるころ、シタンカイの北東にある細長いシブトゥ島が左手に見えてきた。船はシブトゥ島に差し掛かると進路を南にとり島の沖をひたすら南下。シブトゥ島は南北に長い。シタンカイはこの島の先だ。スールー海は地元の言葉で「静かな海」という意味で、名前の通り海は凪(なぎ)のようだ。海の彼方はまぶしく空との区別ができないほど青い。はるか向こうの砂の浅海にたくさんの小屋が建っている。「アガルアガル」と呼ばれる海藻養殖場の作業小屋だ。

シブトゥ島に沿って行くこと3時間、やっと先方に、コンクリートの水上埠頭が見えてきた。この埠頭はシタンカイの沖合いにある。午後4時過ぎ、フェリーは予定より約1時間遅れでゆっくりと着岸した。島の周りは珊瑚礁の浅海のためフェリーはこれ以上島に近づけない。「バンケーロ」と呼ばれる木造のエンジン付き小型船に乗り換えてシタンカイ島に向かう。約20分後、シタンカイの水路に到着した。水路には干魚、主食になる白いカッサバ粉、野菜や人を乗せた、たくさんの小舟が浮かんでおり、左右の堤防には、屋台やサリサリストアが並んでいる。狭い通路は人が行き交いマニラの市場のよう賑わいだ。ここが「南への玄関口」と呼ばれているイスラム教徒の町シタンカイだ。すでに陽が傾きかけており、午後6時過ぎにはフェリーの埠頭に戻らないと干潮のため水路が干上がるというのであまり時間がない。杭上家屋の間の水上通路を大急ぎで陸地に向かった。昔、ここはバジャウ族の墓場だったらしく今もイスラム墓地が残る。その他はヤシの木のあるバスケットボール・コートや小学校、日本政府の援助で建てられたシタンカイ高校などがあるのみだ。すでに日が暮れかかっており、堤防の食堂でそそくさと夕食をとり暗い海をフェリーの待つ埠頭に向かった。

午後6時半、帰りのフェリーに乗船。出港時間は「たぶん午前零時ころ」とのこと。埠頭

バンケーロに乗って珊瑚礁の浅海をシタンカイ島に向かう

島のモスク

水上ベランダでくつろぐシタンカイの人たち

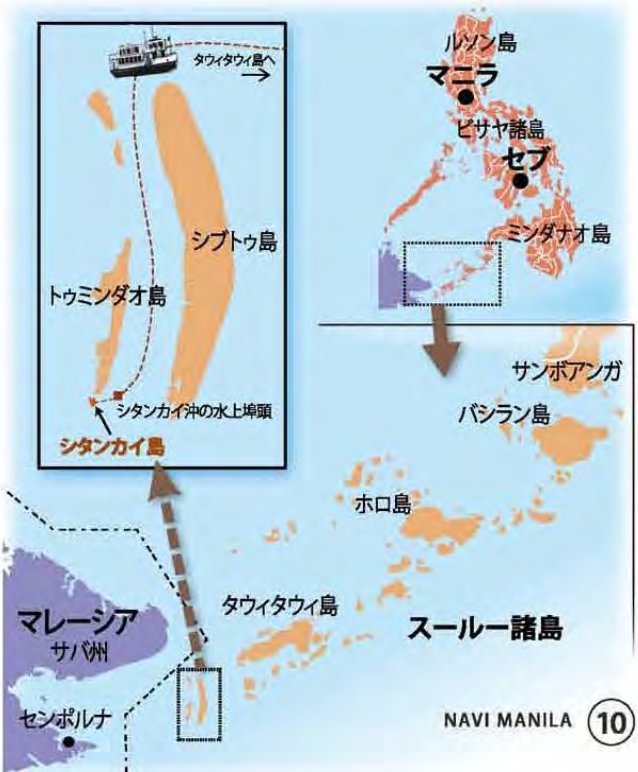
ハッジ・ムサさん(タウィタウィ島ボンガオ町で)

水路の橋の上で

では上半身裸で汗だくになった10人ほどの沖仲仕(港湾労働者)が船倉から荷を運び出している。コカコーラ、スプライトなどの清涼飲料水、ラーメンはじめ洗剤など膨大な量の日用品が埠頭に次々と積み上げられていく。出港を待つこと5時間以上、時刻は午前零時を過ぎたがいっこうに積み出しは終わりそうにない。空が白み始めたころ、やっと船荷の積み出しが終わった。これでいよいよ出港かと思ったら今度は埠頭に山積みされていた白いサックを船に積み込み始めた。中身は島の特産物である乾燥アガルアガルだ。1袋65キロあるというアガルアガルの袋を2人がかりで持ち上げもう一人の男の頭上に乗せると、その男は船まで小走りで行き船倉に投げ入れていく。全部で500袋もあるという。夜が明けきった午前7時過ぎ、フェリーの乗客数人が船員に何か小言を言って下船し、シタンカイ島に小舟で帰っていった。彼らはその日の朝9時発のタウィタウィ発サンボアンガ行きの飛行機に乗る予定だったらしい。

午前8時過ぎ、予定より8時間遅れで水上埠頭を出港した。フェリーは来た時のルートを引き返す。時おりトビウオが、海面すれすれに白い線を引きながら遠ざかっていく。船はシブトゥ島を右手に見ながら北上した後、東に進路を取ると、真正面にタウィタウィ島のボンガオ・ピークがかすんで見えてきた。ここまで来るとアガルアガル養殖の作業小屋も見えなくなった。「あと1時間くらい?」と船員に聞くと「まだ3時間はかかる」という。フェリーはのんびりした船足で青い海をまっすぐ、ボンガオ・ピークを目指した。(編)

水上埠頭に着岸したフェリー。埠頭には清涼飲料水、乾燥アガルアガルの白いサック(手前)が山積みされている



LG エル&ジー バーバー・サロン・マッサージ

女性と男性の美容と健康のサロン〜!

この広告を切り取ってご持参のお客様はお会計から20%割引!

ホームサービスはLegaspi Village地域のみ。

ヘア
- 男性 ---------- P150
- 女性 ---------- P300
- マニキュア/ペディキュア -- P150
- フェイシャル ------- P400
- ヘアースパ -------- P2,000〜

マッサージ
- 足/手マッサージ ------ P200(30分)
- Shiatsuマッサージ --- P350(1時間)
- Swethaiマッサージ -- P500(1時間)

その他: 頭皮のケア・縮毛矯正・ヘアカラー ブリーチ・ワックス脱毛など

115 GF Emmanuel House Bldg., Aguirre St., Legaspi Village, Makati
Tel. 830-0604 Cel. (0947)358-1506 / (0906)565-2574

MAP9-A1

NAVIマップで探せる! MAP9-G1

★完全予約制
Tel: 843-6065
www. optimanails. com
Facebook: optimanails
E-mail: optimanailart@yahoo. com

OPTIMA Nail Art&Beauty Center
Unit G-3, 106 RSA TOWER Legaspi St. Legaspi Village, Makati City

Discount Coupon

そこは足を踏み入れると、心地よい、お客様だけの特別な小空間

The survivors of the Final Interpretation of all Beauty Center.
Coupon is for one-time use only and not applicable with any other promo offer
ディスカウントクーポンのご利用は1回限りです。セットメニューとの併用はできません。

ジェルネイル・エクステンション
- (gloss/matte/glitter) P1,100 - P800
- ジェリッシュネイル P200 - P400

3Dまつ毛・エクステンション
- P1000 - P500

ヘアサービス 30%割引!
- ヘア・カラー
- ヘア・Rebond
- ディジタルヘアパーム(+ヘア・トリートメント)
- ★by インタナショナルヘア・スタイリスト

フェイシャル 50%割引!
- フェイシャル by SALIA
- オーストラリア製
  - ・ホワイトニング液
  - ・保湿液
  - ・老化防止
  - ・抗酸化

SCS
スキンケア・ソリューションズ
skin care solutions
www.scs-asia.com

むだ毛の処理
- レーザー脱毛 P2,500より
- 両ワキ脱毛コース P2,500
- Vライン脱毛コース P3,500
- 足脱毛コース P6,000

スキントリートメント
- お肌の老化防止
- 活性酸素の除去
- 吹き出物の解消
- お肌の活性化

SMモール・オブ・アジア支社
2F Entertainment Mall, South Wing, SM Mall of Asia
営業時間 10 am〜10 pm
月曜日〜日曜日
電話 556-7272
携帯 0917-5980599

NAVIマップで探せる! MAP1-B3

NAVIマップで探せる! MAP8-H4

TEL 856-6960 CEL 0917-4338172

Skin Care Solutions Unit 1-H Grand Hamptons Tower 1, 31st., Cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ ■フォート・ボニファシオ⇒P. 71-72 ■メトロマニラ⇒P. 73 ■マカティ・ボサルセド・ビレッジ⇒P. 74 ■マカティ・ポ・パサイ・ロード⇒P. 75

Feel Young Foot Reflexology Center

中国式足つぼマッサージ

痛い! でも気持ちいい!

本格的足つぼマッサージです。

中国式足つぼマッサージで血行を促進し、1日の疲れをとります。疲労困憊・高血圧の方に最適です。肩こりでお困りの方は肩マッサージをどうぞ。

姉妹店Life Spanもよろしく!

LIFESPAN REFLEXOLOGY
Diamond Hotel内
6F Roxas Blvd. corner
Dr. J. Quintos St., Manila
☎528-3000 / 305-3000
DIAMOND HOTEL
NAVIマップで探せる! MAP7-C5

リトル東京から近く!

営業時間 午前10時〜午後10時
☎ 759-6108/572-2293 NAVIマップで探せる!
Cel. 0917-202-5342 MAP3-A4
Unit 106 Santillan Building, J.Victor cor Fernando Sts., Pio Del Pilar, Makati

---

The SKIN INC

Dermatology and Laser Center

「サイエンスから生まれる真の美しさ。」

おすすめサービス

① レーザー脱毛
- 両ワキ
- V-ライン/ブラジリアン
- フェイス
- 足・脚

② アンチ・エイジング
- レーザー治療による
  - シミ・シワ・たるみ・クモ状静脈のケア
  - 傷跡修正
- コスメラン(COSMELAN) 色素マスク
- 顔・体のケミカル・ピール
- フェイシャル(美白治療)

③ ヒアルロン酸注射・注入
④ ニキビ治療
⑤ ボトックス注射(BOTOX)
⑥ 部分痩せ
⑦ 下肢静脈瘤のケア

44ページへ! ぜんぜんnavi coupon 使えます 集めて使ってください
NAVIのクーポン券を切り取ってご持参のお客様はお会計から現金の場合10%・クレジットカードの場合5%割引!!

Rm 303-304, Tritan Plaza Magallanes Commercial Center, Paseo de Magallanes, Makati City
Tel. No. +632 853-3024 Mobile: +63 905 225-6131

ベロナ・オプティカルショップ

VERONA OPTICAL

SINCE・1985

HOYA Premium Optical lenses も取り扱っています。

おしゃれでお手頃価格のメガネが買えるメガネ店!

メガネはすでにファッションアイテムのひとつです。当店で積極的でおしゃれなメガネ作りませんか。1時間で仕上がります!

フレームの色・デザインともにファッショナブルでバリエーション豊富。最新の視力検査機器で、お客様の目の状態をていねいに検査いたします。また快適なコンタクトレンズやサングラスもございます。

www.veronaoptical.com
www.geolica.com.ph

リトルマップで探せる! MAP2-E1

新しい支店オープン!

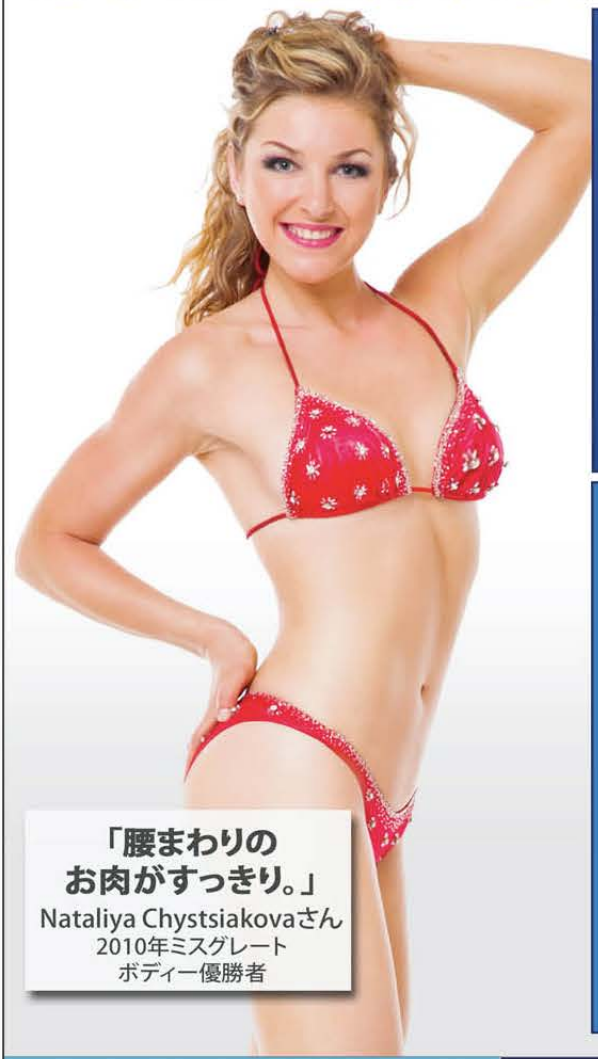
VERONA OPTICAL
ベロナ・オプティカルショップ
営業 9am〜9pm
Insular Bakery Bldg.
GF No.5051, P. Burgos St.,
Bgy. Poblacion, Makati City.
(7-Elevenの隣り)
電話 502-5289
携帯 0917-874-3648

■マカティ市 ロックウェル ⇨P.76 ■オルティガス ⇨P.77 ■マニラ市 エルミタ ⇨P.78 ■マニラ市マラテ ⇨P.79 ■マニラ湾沿い ⇨P.80
便利なNAVIマップは P.67-80にあります。

SLIMMERS WORLD

最先端のスリミングで美容と健康を

きれいな体、きれいな肌に



「腰まわりのお肉がすっきり。」
Nataliya Chystsiakovaさん
2010年ミスグレート
ボディー優勝者

ジムの1カ月申込者はさらに1カ月を無料に!

スキントリートメント15回につきさらに15回を無料に!

バイオメトリック・インテンシブ（減量プログラム）で目標体重に達しなかった場合トレーニング費用はお返しします!
お電話で無料相談受付中!
お客様の体重でプログラムを作成。

●ライフタイム会員申込者は月会費なし! ●クレジットカード利用可（利子なし）

LIFETIME MEMBERSHIP • FITNESS EXCLUSIVE • PERSONAL TRAINING • POWER STRETCH • BODY METRICS BIOLIFT • ULTRAFLEX • VITASTIN • ENDOSLIM • BODY FORMER • CELLU-CURE MASSAGE • PROTRIM • AEROBICS • AROMATHERAPY • REFLEXOLOGY • HOT MASQUE • SWEDISH MASSAGE • NUTRAFORM • NUTRITIONAL MANAGEMENT • CELLU-O • ADVANCED CELLULITE TECHNOLOGY • QUICKSLIM IPL-SKIN REJUVENATION • IPL-LASER HAIR REMOVAL

電話番号（英語）
PASAY ROAD 887-1335

NAVIマップで探せる! MAP 3-I5

携帯電話番号(英語).:0927-2626816

1032 Arnaiz Ave. cor. Hernandez St., Makati City

www.slimmersworld.com.ph • inquire@slimmersworld.com.ph

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇒P. 71-72 番外 メトロマニラ ⇒P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇒P. 74 3 マカティ市パサイ・ロード ⇒P. 75

City Garden Hotel
Makati

贅沢を手ごろに。

₱1,450+より
(1室お2人様ご利用の場合のお1人様料金)

料金には次が含まれます:
- 宿泊代金
- Le Jardinでの朝食ビュッフェ
- ジム・サウナ
- インターネットDSL/WiFi
- 最上階の絶景を眺めながらレストラン、バー

プールもご利用いただけます。飲食店街ショッピングセンターも近くにあり便利です。

＊パーティーパッケージ₱36,000+より ＊ミーティングお1人様 ₱450+

Makati corner Kalayaan Avenues, Makati City • Tel.: (632) 899-1111
SMART: 0918-84HOTEL (0918-8446835) • GLOBE: 0917-84HOTEL (0917-8446835)
Fax: (632) 899-1415 • E-mail: makati@citygardenhotels.com
for best deals go to ctgardenhotels.com
NAVIマップで探せる! MAP2-D2

CARLINES
Transportation & RENT A CAR SERVICES INC.

レンタカー

一般車 Honda Civic, Toyota Innova, Altis, Vios, Nissan TEANA, Cefiro Classic, Sentra, Exalta, Mitsubishi Lancer, FORD Focus, Lynx & Mazda 3

ヴァン FORD E-150, Toyota Hi-Ace Commuter, GRANDIA, N.Urvan, & H-STAREX

SUV FORD EXPEDITION, Everest, Escape, N. XTrail & N. Safari, TOURIST BUS, T. COASTER & M. ROSA

◎レンタカー(運転手付/車のみ)
◎シャトルサービス
◎空港送迎 ◎四輪駆動車
◎コースター ◎会議の会場とホテル送迎◎旅行バス
◎特別イベントの送迎

車種も豊富です!

Over 25 years of Service...

1日レンタルから月極・年契約まで各種車両がございます。

NAVIマップで探せる! MAP3-H1

G/F The Makati Tuscany Condominium 6751 Ayala Ave. cor Fonda St., Makati City
TEL. 813-1975, 813-1976 TELEFAX : 810-3466 PLDT/ W : 994-0865-66
www.carlinesrentacar.com carlinesrentacar@yahoo.com

新世界の七不思議に選出

A UNESCO World Heritage

パラワン島のプエルトプリンセサ地下河川公園

Puerto Princesa Underground River

Already a Unesco World Heritage site, the underground river is found in Barangay Sabang, 81 kilometers north of the city. It was voted one of the final 28 sites for the New 7 Wonders of Nature campaign, a contest aimed at attracting more than 1 billion votes from 220 nations across the world.

「新世界の七不思議（自然版）」の投票結果（暫定）が11月12日公表され、上位で得票を集めていたパラワン島のプエルトプリンセサ地下河川国立公園（PPUR）が七不思議の一つに選ばれた。投票は世界的規模で行われ、比時間で11日夕、締め切られた。最終得票数や順位は未公表。2012年早々に正式発表される。

ロブレド内務自治長官を中心に7位入りに力を注いだ政府は、歓迎のコメントを発表するとともに投票呼び掛けに協力した国民に謝意を表明した。PPURの新名所入りは、1千万人の外国人観光客誘致を目指す比にとって追い風になりそうだ。

「新世界の七不思議（自然版）」のウエブサイトによると、7カ所はPPURのほか、アルファベット順にアマゾン（ボリビア・コロンビア・ブラジル・エクアドルなど）、ハロン湾（ベトナム）、イグアスの滝（アルゼンチン・ブラジル）、済州島（韓国）、コモド島（インドネシア）、テーブル・マウンテン（南アフリカ）。投票はインターネット、国際電話、携帯電話で行われ、10億規模の累計投票数となったもよう。終盤、比の

nova

Nova Beach Resort in Bohol ノバビーチリゾート

日本人経営のダイビングリゾート

フィリピンの有数のダイビングポイントである、バリカサグ島に近い日本人専用のダイビングリゾートです。 ギンガメアジの群れやバラクーダの群れとダイビングしましょう。 リゾートの前はマクロ充実のハウスリーフでノンビリダイブが出来ます。複数の日本人イントラ常駐。

☎(038)502-8298 Cell. (0920)804-9088 (河村)
E-mail: nova.beach@hotmail.co.jp
akisankawamura@yahoo.co.jp

2011年2月オープンしました!

ジンベエザメの宝庫、サウスレイテに日本人経営のダイビングリゾート誕生!

Nova Jinbei Club

in Southern Leyte

サウスレイテ州 パードレ バーゴス

Padre Burgos, Southern Leyte

ジンベエザメに会えるのシーズンは11月から5月がベスト!

透明度の良い海で、世界最大の魚、ジンベエザメとスイミングが楽しめる! 体長5mから10mサイズのジンベエザメが浅い海に!リゾートからボートで30分から1時間、静かな水面にジンベエザメが現れ、プランクトンを食べます。ダイビングポイントが多く、近辺に20箇所以上。 珍しい、ミミックオクトパスやトウアカクマノミがゴロゴロいます。透明度の良い海にサンゴが元気で癒されます。ダイビングリゾート前はサンクチャリで1級のダイビングポイントがハウスリーフです。

- マニラからタクロバン市へ(PAL等で1時間),其処から専用車で3時間
- セブ市からオルモックへ(高速船で2時間)、其処から専用車で約2時間半
- 有料送迎サービスがあります(要予約)
- 宿泊(全9室)、全室エアコン,ホットシャワー完備!

JAPANESE 日本人経営で 日本人インストラ常駐 INSTRUCTOR

詳しくはホームページをご覧下さい!

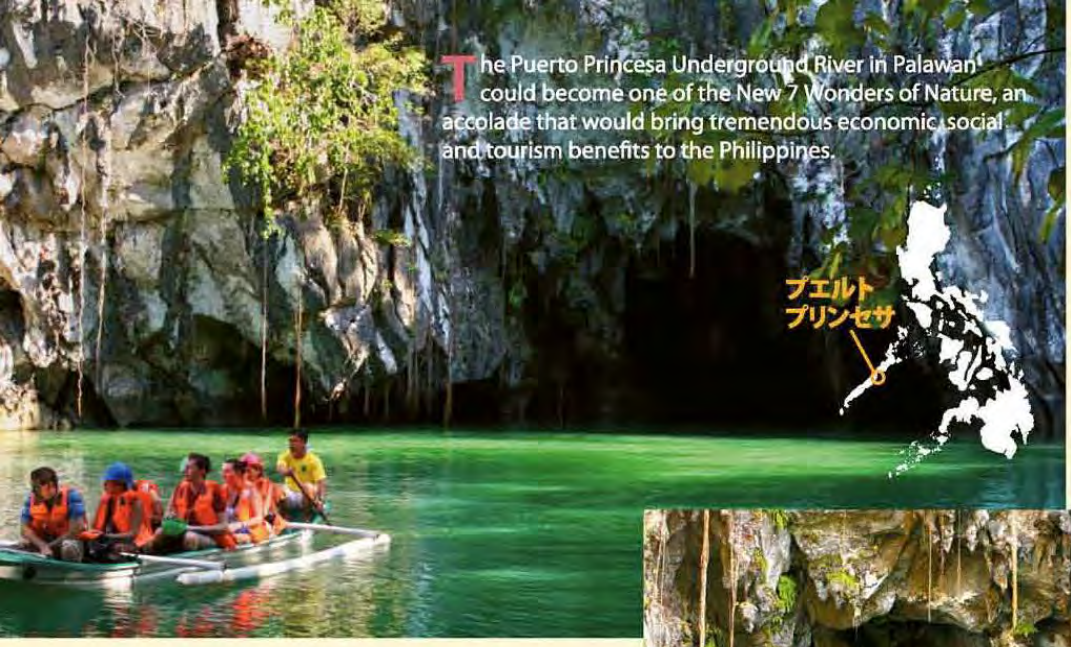
◎インストラクター 若林(わかばやし)
Cell. 0926-710-3056(携帯)
E-mail: take13golgo31@yahoo.co.jp)

フィリピン在住者に格安プラン、HPを見てください

leyte.novajinbeiclub.com

便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。

NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 4 メトロマニラ⇨P. 73 2 マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P. 74 3 マカティ市パサイ・ロード⇨P. 75



ように国を挙げて駆け込み投票を呼び掛けた例もありそう。

締め切り直前に公表された候補トップテンのうち、死海（イスラエル）やグランドキャニオン(米国)、ベスビアス（イタリア）などの名所が姿を消した。

「新世界の七不思議」はスイス・チューリッヒに本部を置く新世界七不思議財団が主催。投票により選出する方式で07年に「新世界の七不思議（建造物版）」の投票結果が公表され、万里の長城、イタリアのコロシアム、インドのタジマハールなどが選出された（エジプトのピラミッドは別枠で選出）。

07年にスタートした2回目となる今回の「自然版」は、世界220カ国、約440カ所の自然の景観を対象に投票を開始。次第に絞り込んで最終候補は28カ所となっていた。

ルソン地方パラワン島のプエルトプリンセサ地下河川国立公園は比で5カ所ある世界遺産の一つ。1999年に世界自然遺産に指定されている。

スキューバダイビングを始めよう！

潜水 パシフィックブルーアズールリゾート 三昧

アニラオ、バタンガス

1 日本人経営、日本人インストラクター常駐。
2 マニラから車で2時間30分。日帰りできます。
3 ダイビング講習・ファンダイビング常時受付。
4 パシフィックブルー直営リゾート（全22室エアコン完備）
5 無事故の信頼と実績。全国に8店舗展開。

Pacific Blue

ホームページ www.pacificblueasia.com
Eメール info@pacificblueasia.com
日本語ホットライン 0918-929-4070(中野) 0917-577-9270(大沢)

NAVIマップで探せる! MAP 3-E2

4マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　5オルティガス ⇨P. 77　6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　7マニラ市マラテ ⇨P. 79　8マニラ湾沿い ⇨P. 80

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

CORON 日本の沈没船

By Kurosawa Naomi

The wreckage found in Coron Bay and the surrounding shores of Busuanga, both in Palawan, are some of the most amazing dive sites in the Philippines today.

1944年9月24日、数隻の日本船がここコロン湾に沈みました。

第二次世界大戦中の同年9月21日、日本軍はアメリカ軍の攻撃を避けるため、島の入り組んだコロン湾に避難してきました。3日後の24日、アメリカ軍の追撃を受け7隻の日本船が沈み、その日は逃れた船も数日後同じく攻撃を受け沈みました。その数は13隻にもなります。燃料船、運搬船、銃船、空母船、様々な種類の船が、未だにミサイルやブルドーザー燃料を残したまま静かに眠っています。

その日から67年が経ち、これらの沈船はフィリピンでも有名なダイブスポットとなり、多くのダイバーを魅了しています。コロン町の住民も、この沈船を非常に大切に思ってくださっており、9月24日には10隻の船で沈船が沈むエリアに行き、フィリピン国歌と日本国歌を斉唱し、花を手向けました。私も日本人の代表として一緒に行いました。

前号のナビマニラには、コロン町の全体の紹介をしましたが、2回目の掲載となる今回は「日本沈没船」をご紹介したいと思います。

私も虜になってしまったダイバーの一人であり、一人でも多くの日本人の方に、この沈船を知って、一度足を運んで欲しいと願っているからです。

私はJICAの青年海外協力隊として2011年5月からコロン町役場の観光課に配属されています。月曜～金曜までは観光課で働き、土日はダイブショップで働いています。

よく「休みが無くて大丈夫なの?」と聞かれますが、土日のダイビングが私の一番の楽しみでありリラックス方法なのです。初めて潜ってから5ヵ月、70本、週末を指折り数え、金曜日には明日が楽しみでワクワクして眠れないほどです。

それほど、完全に沈船に魅了されてしまっています。完全ノックアウトです。

では、沈船へのダイビングに一緒に行ってみましょう!!! ここからは写真を見ながら読んでください。

町の中心にある「コロンダイバーズ」からボートは出発します。

器材とランチ、ゲストの期待を乗せて朝の9時に沈船スポットに向かいます。(写真1)スポットまではおよそ1時間。今日は私の一番のお気に入り「オリンピア丸」に一緒に潜りましょう。

25m～15mに横たわるように沈んでいます。長さは何と140m、沈船の中でも非常に大きな運搬船です。ちなみに、ダイバーで無い方、深い沈船は少し怖いという方も心配ありません、沈船の中には浅い場所に沈んでいる物もあり、シュノー

さあ器材を付けて、一気に甲板まで潜りましょう！

2 まずは煙突が見えてきます。

3 時々魚の大群が煙突に巻きついて泳いでいます。

4 さあ甲板部分に降りてきました。ここには何千という魚と、サンゴ礁が生息しています。

5 いよいよ船内に入ります。透明度が低い場合は懐中電灯を使うこともあります。

6 ドアからドアに移動していきます。あまり経験の無いダイバーの場合は難しいコースは避け、広いスペースのみを通ります。インストラクターは、ダイバーのスキルに応じてコースを決めます。今回は、経験があるダイバーがゲストの為、ちょっと難しめのコースを通ってみます。

7 暗い船内から見るこのコントラストが私はとっても好きです。

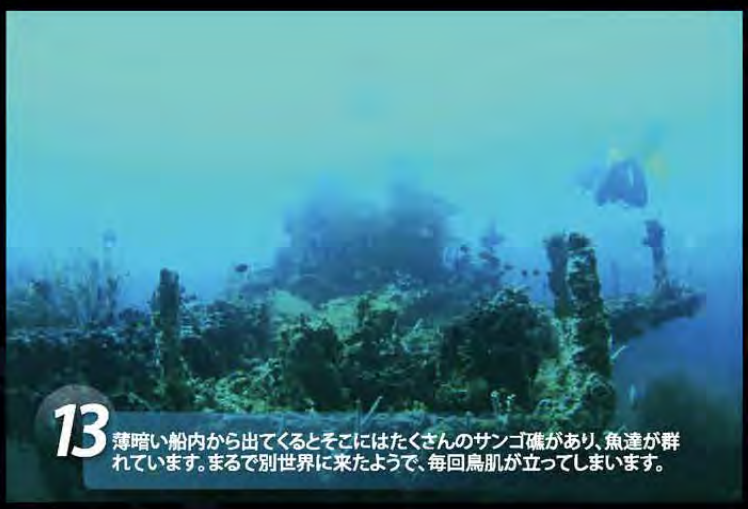
8 階段

9 通路を進んでいきます。

10 船内から外を見ると、真っ青な海を魚が泳いでいます。

11 船内には色々な物が残されています。これは 大砲の砲弾 と運転ハンドルです。

12 そして20分程度船内を探索したあとは再び甲板部分に戻りましょう!



13 薄暗い船内から出てくるとそこにはたくさんのサンゴ礁があり、魚達が群れています。まるで別世界に来たようで、毎回鳥肌が立ってしまいます。

ケリングでも十分見ることができます。

チキンやポーク。この日は魚です。これに野菜炒めや、アドボが付きます。

船の上で海と島々を眺めながらのランチは本当に美味しくついつい食べ過ぎてしまいます。

半年で4キロも増加した体重は、きっとこのランチの仕業です。

ランチの後は十分に休憩を取って、他の沈船に潜ります。

いかがでしたか沈船ダイビング?ミステリアスかつ、美しい。コロンは11月からの半年間オンシーズンに突入します。オフシーズンでももちろん潜ることは出来ますが、今からの時期は一段と海が綺麗になります。

戦争を知らない私ですが、毎回沈船を訪れる度に、実際にこの場で戦い、命を落とされた日本兵の方を思うと、改めて戦争の怖さを感じます。

沈船の内部は非常にデリケートで器材の接触等で少し傷んでいる部分もあります。

貴重なコロン町の観光資源として、そして何より日本人として、これらの沈船の保護にも力を入れていかなければと思っています。それと同時に、素晴らしい世界を作り出している沈船を一人でも多くの方に見てもらえるよう、今後もここコロン町で頑張って活動していきたいと思います。

この他にもビーチ、湖、温泉、キリン・シマウマがいる島などコロン町にはまだまだたくさんの観光スポットがあります。

ぜひ、フィリピン最後の秘境、魅惑の町コロン町へ一度足を運んでみてください。

黒澤　奈緒美（写真右）
2011年5月より2年間　パラワン州プスアンガ島コロン町役場　観光課に配属中
立教大学観光学部卒業
拓殖大学国際協力学修士課程取得
2年間の広告代理店勤務を経て元気に活動中

コロンダイバーズ
www.corondivers.com.ph
●2ダイブ　2000ペソ
●3ダイブ　2700ペソ
アイランドホッピングツアー、ヘルメットダイビング等も有り賑やかなダイバー達が待っています!!

ねもと トラベル&ツアーズ

ガオー

フィリピン旅行はお任せ!!

ねもと厳選おすすめホテル&リゾート

www.nemototravel.com

「おすすめ情報」いつも更新中！

ザ・ファーム充実日帰りツアー

３年連続でスパ、アジア、クリスタル、アワード賞受賞のアジアの健康増進を図る優れた施設です。

お一人様 P12,000

※2名様からの催行になります
※3名様から1名様P10,700

マニラ市内観光 ツアー

せっかくフィリピンに来られたのでフィリピンの歴史を少しふれてみてはいかがでしょうか。マニラ市内観光で欠かせない「リサール公園」からはじまり サンアグスチン教会見学、マニラ大聖堂、チャイナタウン散策、イントラムロスなど充実の内容。

お一人様P2,500 他

ボラカイ BORACAY

美しいビーチ世界トップ10に常にランクインしています。全長約4kmのきめ細かい真っ白はホワイトサンドのビーチ、遠浅にエメラルドグリーンの海が広がっているのでお子様連れのご家族にも最高!

タガイタイ・ノーチュアスパ NURTURE SPA VILLAGE

マニラからタガイタイへの街道から中へ入ったところにある、フィリピンの有名デザイナーや政治家も通う知る人ぞ知る隠れ家的なスパです。

透きとおる青い海!バタンガス

セブやボラカイ」と比較しても遜色の無い海は、外観だけでなく水中も原色の魚達が目を楽しませてくれます。

スリル満点!バグサンハン川下りツアー&英雄ホセリサールの生家

この観光スポットは急流下りの名所で映画「地獄の黙示録」のロケ地としても知られています。フィリピン建国の父であり、国民的英雄ホセ・リサールの生家が博物館となっています。リサールさんが処刑された地は、マニラのリサール公園になっていますが、彼は、ここラグーナ州カランバで生まれました。

PADI ダイビング講習パッケージ

日本では高価なダイビングのライセンスも、フィリピンでは安価で取得可能です。バタンガスでの現地１泊２日と、たった２日間の講習で世界最大のダイビング組織ＰＡＤＩのＣカード（ライセンス）を取ることができます。

1名様の場合 P28,000
2名様の場合 P24,000他

写真：黒澤 奈緒美

日本人スタッフ

マニラ在住の日本人スタッフが、皆様の旅のお手伝いをたしますので安心です。インターネットでホテルの予約から旅のアレンジいたします。足・旅・宿、まるごとお任せください。オリジナルプランもＯＫです、お気軽にお問い合わせください。

ねもと トラベル&ツアーズ

安心の日本語ホットライン:
☎497-4461 平日9am～6pm 土曜9am～12nn
Tel.525-7824 Fax.525-7501
E-mail: info@nemototravel.com nemototravel@live.jp

インターネット回線をご用意いたしております。無線LAN(無料)もご利用できます。日本語新聞各紙、まんが本も多数あります。時間を気にせず、ごゆっくりお楽しみください。

ねもと レストラン

☎497-4461（日本語）
☎831-5128
年中無休午前10時～深夜2時

NAVI地図で探せる!
MAPメトロマニラ-B4

4マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　5オルティガス ⇨P. 77　6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　7マニラ市マラテ ⇨P. 79　8マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

ミュージック MUSIC 21 プラザ

MUSIC 21 plaza
FAMILY KTV ROOMS

www.music21plaza.com.ph

カラオケボックスのパイオニア、ミュージック21プラザがマニラに第1号店マカティ店を開店しましたのは1995年です。
操業16年になります。日本でいうカラオケボックスです。ご家族でお越しください。

ミュージック21プラザの特徴

各部屋のデザインがすべて違うこと。
部屋の大きさも3名様用から30名様用までさまざま。4店舗合計93部屋すべてデザインが違います。ロビーには各部屋の写真パネルが設置されていますので、お好きな部屋を選べます。だから毎回のご来店で、違う雰囲気が味わえるのです。

営業時間

(年中無休)
マカティ店・マラテ店
24時営業
パサイ店・ケソン店
午後3~午前5

料金

1人/1時間/84ペソです。
(※部屋代、税金・サービスチャージ込み)
お得なパーティパッケージもあります。
(※例: **10人/3時間/3,500ペソ**/部屋代・飲食含む/税金・サービスチャージ込み)

支店地図

106 Jupiter St., Bel-Air 2, Makati City
Tel: 890-5230 / 896-4261

NAVIマップで探せる! MAP2-D3 マカティ市

66 EDSA, near corner F.B. Harrison St., Pasay City. **Tel: 853-3625 / 852-1524**

NAVIマップで探せる! MAP8-H1 パサイ市

27 Timog Ave. cor. Scout Tobias St., Quezon City. **Tel: 371-6531/371-7856**

ケソン市

Mabini St. cor Gen. Malvar St., Malate, Manila. **Tel: 522-5941 / 522-6935**

NAVIマップで探せる! MAP7-D4 マラテ(マニラ市)

44ページへ!
ここで navi coupon 使えます!
私について来てください~

クーポン券を切り取ってご持参の方には「10%ディスカウント」いたします。ただし、「ディスカウントカード」など、その他のプロモとの併用はできません。

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 1-1 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

Chinese Parasol
チャイニーズ・パラソル

フィリピン植物誌 Flora

今年で創立400周年を迎えたアジア最古の大学、サントトマス大学（首都圏マニラ市）。多くの有力校が郊外の広い場所に移転した中、今も下町に残る数少ない大学だ。そのキャンパス内にはたくさんの熱帯の樹木が植えられている。それぞれの木には植物の種名や属名を示す名札がかけられていて、さながら植物園のようだ。その中に、ずんぐりしたすべらかな幹をもち、てっぺんのほうに枝と葉っぱを茂らせた、一風変わった姿の樹木が数本ある。幹は太く大人が手を回しても届かないほどだ。この木の名前は「チャイニーズ・パラソル」。上のほうの枝葉がパラソルのように日差しをさえぎってくれることからこの名前がついた。チャイニーズ・パラソルはパンヤ科に属する木でフルーツのドリアンも同じ仲間。ラグーナ州ロスバニョスにあるフィリピン大学農学部キャンパス内にも大木が数本あるらしい。毎年4月頃になるといっせいに葉を落とし、5枚の羽をつけたような奇妙な形をした真赤な実をつける。

サントトマス大学の中央講堂前にあるずんぐりした「チャイニーズ・パラソル」の木

値段をチェック!

値段は1キロ当たり/Per 1 kg
最後の数字は2011年8月1日との比較値

野菜

Asparagus アスパラガス	P250 (↑P20)
Cabbage キャベツ	P65 (↑P5)
Carrots ニンジン	P90 (↑P40)
Lettuce レタス	P120 (↓P60)
Cucumber キュウリ	P40 (↓P40)
Big Tomato バギオトマト	P180 (↑P10)
White Onion タマネギ（白）	P55 (↓P5)
Celery セロリ	P70 (↑P20)
Potato ジャガイモ	P65 (↑P15)
Radish 大根	P45 (↑P5)
Green Pepper ピーマン	P180 (↑P100)

獣鳥肉

Beef 牛肉	P320 (↑P20)
Pork 豚肉	P180 (±P0)
Chicken 鶏肉	P140 (±P0)

魚介類

Talakitok（タラキートッ）しまあじ	P300 (↑P20)
Lapu-Lapu（ラプラプ）ラプラプ	P450 (↑P50)
Salay-Salay（サライサライ）あじ	P180 (↓P20)
Dapa [Dapang Salinas]（ダパ）したびらめ	P280 (↑P50)
Tilapia（テラピア）いずみだい	P120 (↓P60)
Salmon（サーモン）鮭	P450 (↓P30)
Pampano [White/Black]（パンパーノ）まながつお（白・黒）	P300 (↓P20)
Tuna（ツナ）まぐろ	P450 (↑P30)
Blue Marlin（ブルーマーリン）ブルーマーリン	P380 (±P0)
Eel（イール）うなぎ（ビコール産）	P650 (±P0)
Sugpo Large（スグポ）くまえび（大き目）	P600 (↑P50)
Cuttlefish（カトルフィシュ）甲イカ（大）	P350 (±P0)
Pusit（プシット）イカ（長目）	P250 (±P0)

Gas ガソリン

グローバルシティのシェルスタンドにて。
青色の数字は2011年8月1日との比較値

FuelSave Diesel	FuelSave Unleaded
47.25 ↑4.50	52.30 ↓0.45
V-Power Diesel	**Super Premium**
50.25 ↑5.00	53.80 ↓0.45

1万円 =P5,592 (11月2日)
（マニラの市中両替商調べ）

上記の値段は次の市場で調べました。調査日：2011年11月2日
● 魚 (Fish) Seaside Market in Baclaran ● バギオ野菜 (Baguio Vegetable) Cartimar in Pasay City　注：野菜や魚介類の値段は季節、天候、購入の量、大きさ、産地、種類によっても異なります。上記はあくまでも目安として下さい。魚の日本語名は『魚』（フィリピカ編，1979年）を参考にしました。

これは何のフルーツ？

毎年5月に行われるケソン州の収穫祭「パヒヤス」。トマトやカボチャなどなど見慣れた野菜以外に、色とりどりの珍しい木の実や果物が家々に飾りつけられます。パヒヤスで見かけた写真のフルーツ（手前）。これはいったい何でしょう？大きな緑色をして表面が突起で覆われていて、見た感じはジャックフルーツ (Jack fruit) の仲間のようです。ジャックフルーツは日本では「パラミツ」、フィリピンでは「ランカ」、または「ナンカ」と呼ばれています。ずんぐりした楕円形をしていて長さは50センチ以上にもなる世界最大の果物だそうです。皮の内側はべたべたとしていますが、黄色の果肉は熟れた甘い香りがし、カキ氷のデザート「ハロハロ」にも欠かせない材料です。若い果実はココナツミルクで煮て料理します。でもよく見るとこのフルーツ、普通のジャックフルーツとどこか違ってます。実が棒状で、突起も大仏の頭のように一つひとつが大きく、丸い形をしています。茎の長さは50センチ以上もあります。ネットなどで調べたら、これはジャックフルーツの仲間で「チェンペダック (Cempedak)」というマレー地方原産のフルーツのようです。

4 マカティ市 ロックウェル ⇨P.76　5 オルティガス ⇨P.77　6 マニラ市 エルミタ ⇨P.78　7 マニラ市マラテ ⇨P.79　8 マニラ湾沿い ⇨P.80

使利なNAVIマップは P.67-80にあります。

こんなにある！

「ワン・タウン・ワン・プロダクト(OTOP)」をご紹介！

フィリピンの名物が勢ぞろい

One Town, One Product (OTOP-Philippines)

日本の大分県で始まった地域振興運動「一村一品運動」のフィリピン版、「ワン・タウン・ワン・プロダクト」（OTOP）が貿易産業省の肝いりで進んでいる。地方での雇用創出と村おこしを狙った試みで、9月には初の全国フェアが首都圏マンダルーヨン市の商業施設SMメガモールで開かれた。全国81州のうち68州から、選考を経て273の事業者が出店し、各地の特産品を求める買い物客でにぎわった。

OTOP事業は、①事業資金が100万ペソ以下②地域で取れる資源、材料を使う③地域の雇用創出につながる④地域で手に入るか、もともとある技術や人的能力を使う―が基本条件。事業者はOTOPに参加することによって、同省から品質・技術向上のためのセミナーや訓練のほか、アドバイス、販路の紹介、一部資金提供、国内外でのネットワーク提供、融資元の紹介などの支援を受けることができる。同省によると、2005年の事業開始から10年までの6年間で、OTOPを通して約4万5800の零細事業者を支援、約41万7千人の雇用を創出したという。

今回は、全国の事業団体の中から、①商品の質②生産能力―などの基準をもとに、同省各地域事務所が選考を行い、よりすぐりの273事業者が出店した。

竹、ココナツ殻やマニラ麻とも呼ばれるアバカ、河川を埋め尽くすホテイアオイなど熱帯植物を利用したバッグや小物、ござ、工芸品や少数民族の伝統工芸などおなじみの品物をはじめ、各地特産の魚や果物の加工食品、アカシアやナラ材を使った暖かみのある家具も目立った。

カラパオ（水牛）の脂肪を揚げたつまみでルソン地方北イロコス州の「カラパオ・チチャロン」、サンパギータやアロエベラなど国内に自生する薬草を混ぜて作った首都圏マリキナ市の「育毛ハーバル・シャンプー」など。

同省国内貿易課のフェ・プラ課長は、「事業者のほとんどが大口取引先を持たず大量販売ができない小売り業態。フェアは販路拡大にも役立ち、ぜひ多くの人に来てもらい商品を購入してほしい」と話している。

フィリピン版一村一品運動

ココナツ製品

手作り感がなんともいえない味わいを添えるココナツ製品。ヤシの実の内側の硬い殻(ヤシ殻、ココナツ・シェル)で作られた製品には、代表的なものとして、しゃもじ、スプーンなどの食器、ランプ、キャンドルスタンド、置物、小物入れなどの生活雑貨がある。天然素材の温かみがあり、お土産としても人気がある。ココナツのスタンドランプや吊下げランプシェードは小さな光穴から柔らかい明かりがこぼれる。他にも、地酒の容器、貯金箱、ペンダントやネックレスの素材としても幅広く利用されている。ヤシ殻製品はフィリピン全土にあるがルソン島のケソン州が特に有名。

味わいのある生活雑貨いろいろ
<ルソン地方 ケソン州(Quezon)>

↑バタフライをデザインしたヤシ殻の容器
<南部タガログ地域 マリンドゥケ島>

←ビサヤ地方 レイテ島(Leyte)特産の食器類

便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 2 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

フィリピンの香り漂う生活雑貨

木製の置物・室内装飾品
南タガログ地方
<パラワン州プエルトプリンセサ市(Puerto Princesa City, Palawan)>

⬅ふた付きラタン製バスケット
<フィリピン最北端 バタネス州(Batanes)>

ココナツ殻を使った小物入れ➡

ホテイアオイ製のバスケット➡
<ルソン地方 ラグーナ州(Laguna)>

⬅薄い天然石をモザイク上に貼り付けたペーパーウェイト<ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)>

⬅パンダン(パンダヌス)で編んだマット類
<ビサヤ地方サマール島(Samar)>

⬆イゴロット族をデザインしたチェス
<ルソン地方 ベンゲット州(Benguet)>

キャンドルスタンド➡
<ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)>

⬅竹のチェア
<北ルソン地方 アブラ州(Abra)>

竹ラタン製品

しなやかな弾力をもつ竹やラタン(籐)を利用した製品は、お盆やコースター、ランチョンマットなどの食卓用品から、インテリア雑貨まで、デザインや種類も豊富。竹の産地としては北ルソン島北部のアブラ州が有名で、チェアや間仕切りなどの家具、調度品が人気だ。竹製の家具は日本にもあり、和室や畳にも合いそうだ。

⬆竹のランチョンマットと小物入れ
<ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)>

ランプ

天然素材の温かみある光と影が人気

⬆コーヒーセット
<ビサヤ地方 パナイ島イロイロ州(Iloilo)>

⬆竹製カゴ
<ルソン地方 アパヤオ州(Apayao)>

⬆竹とラタン製の雑貨
<北ルソン地方 アブラ州(Abra)>

⬅フォトフレームとペン立て
<ビサヤ地方 パナイ島イロイロ州(Iloilo)>

4マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　5オルティガス ⇨P. 77　6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　7マニラ市マラテ ⇨P. 79　8マニラ湾沿い ⇨P. 80　便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

フィリピン食文化あれこれ

⬅左：フィリピンの食卓に欠かせないココナツ酢。ニンニクやチリ（唐辛子）、ショウガ、胡椒を漬け込んだものがスパイスが効いていておいしい
<ミンダナオ地方 北サンボアンガ州ディポログ市(Dipolog City, Zamboanga del Norte)>
右：サトウキビが原料の地酒「バシー」を発酵させて作られた酢「Sukang Basi」
<ルソン地方 ベンゲット州(Benguet) >

⬅ 蜜糖を含んだ黒砂糖「マスコバド糖」。サトウキビの搾り汁をゆっくり煮詰め自然乾燥させた黒砂糖でカルシウムなどのミネラル分がそのまま残っている。料理やお菓子はじめ、コーヒー、紅茶に入れてもおいしいと好評。ネグロス島が名産地。

⬅ フィリピン酢だち「カラマンシー」濃縮ジュース
<ミンダナオ地方 サンボアンガ州(Zamboanga)>

⬆ 野菜の漬物。甘酢の味付けが多い<ミンダナオ地方 ダバオ(Davao)>

⬆左：日本ではウコンとして親しまれているショウガ科の香辛料「ターメリック」。フィリピン各地で育つ<フィリピン最北端 バタネス州(Batanes)>
右：鉄分やカルシウムが豊富な健康食品「マルンガイ(英語名：モリンガ)」から作られたヌードルやスナック類。マルンガイは日本でも有名だ
<ルソン地方 リサール州(Rizal)>

⬆左：お土産にも「甘い！」と人気バナナチップス<ルソン地方 バタンガス州(Batangas)>
右：カラバオ（水牛）の脂肪を揚げたつまみの「カラバオ・チチャロン」
<北ルソン地方 カガヤン州トゥゲガラオ市(Tuguegarao City, Cagayan)>

⬆左：イチゴジャム<ルソン地方サンバレス州(Zambales)>
中：ウベやかぼちゃなどの野菜ジャム<ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)> 右：ひまわり蜂蜜<北ルソン地方 カリンガ州 (Kalinga) >

国内に自生する薬草やハーブからつくられた蚊よけローション
<マニラ首都圏(Metro Manila)> ➡

オーガニック石けんもいっぱいの種類➡

⬅マンゴージャム（左）とドリアンジャム（右）<ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)>

⬅ 珍しい「ライスコーヒー」<ルソン地方 北イロコス州ラワッグ市(Laoag City, Ilocos Norte)>

⬆ジャコウネコの糞から採集される希少な「アラミドコーヒー」（左）と香りのいいアラビカ種コーヒー（右）
<ルソン地方 マウンテン州サガダ州(Sagada, Mountain Province)>

⬅「マウンテンライス」と呼ばれる赤米や黒米。稲の原種あるいは古代米ともいわれ、栄養豊富なお米だ。この赤米から「タポイ」と呼ばれる米酒を作る
<北ルソン地方 カリンガ州 (Kalinga) >

フィリピンはかつてコーヒーの一大産地だった。現在もロブスタ、リベリカ、アラビカ各種が採れる
<ルソン地方 バタンガス州(Batangas)> ➡

マンゴー

フィリピンからの土産品として人気が高いドライマンゴー。収穫後いちど熟成させた上で乾燥したもので、マンゴーの甘い香りとほどよい酸味なが凝縮されている。セブ島産のドライマンゴー「7 D」が特に人気。

マンゴー濃縮ジュース
<ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)> ➡

フィリピン産フルーツワインと「地酒」

ブドウ以外のフルーツを醸造したフルーツワイン。フルーツの香りと甘さを楽しみながら飲める。蜂蜜から作ったハニーワインはじめ、ドラゴンフルーツワイン、ストロベリーワイン、コーヒーワイン、野いちごワイン、ブルーベリーワインなどたくさんの種類がある。また、フィリピン版米酒である「タプイ」はルソン島北部のイゴロット族などが作る地酒で日本酒に味が似ている。ヤシの樹液から作られた蒸留酒「ランバノグ」は天然酵母から発酵させたヤシ酒「トゥバ」から作られ、アルコール度が高く「ココウォッカ」とも呼ばれている。そのほか、サトウキビに含まれる糖を醗酵してサトウキビから作られる地酒「バシー」、更にそれを蒸留したラム酒「タンドゥアイ」など、フィリピンの酒文化は多様だ。

⬆こんなにある！フルーツワイン

米酒「タプイ」<ルソン地方 ベンゲット州(Benguet) > ⬆

⬆ランバノグ<ルソン地方 ケソン州 (Quezon) >

⬅ ハニーワイン

フィリピンではめったに見ない地ビールである「ボグスブルー」、「プリモ」
<ビサヤ地方ネグロス島>➡

Tesoro's テソロス

フィリピンで最も古いお土産店の老舗で、品質管理が厳しことで定評がある。1945 年、戦争直後のマニラ市エスコルタのビルの廃墟に最初の店を開いた。首都圏マカティ市パサイ通りに本店がある。店内にはフィリピン人職工がフィリピン素材で手作りした華やかな製品の数々が並んでいる。テソロスはパナイ島のパイナップル繊維でできた「ピニャ」の衣装をはじめ、フィリピン各地の少数民族の織物も揃っている。専属のデザイナーがおり、アクセサリー、バッグ、小物入れ、アロマ製品、置物、真珠貝やカピス貝のフォトフレームなど製品はどれもハイセンスで、お土産としても喜ばれそうだ。フィリピンの民族衣装、バロン・タガログも好みの色と生地で注文に応じている。

マカティ市パサイロード店 :1016 Arnaiz Ave., Makati City ☎ 887-6285, 887-6997
マカティ市ランドマーク店 :The Landmark Makati, 3/F Filipiniana Section, Ayala Center, Makati City ☎ 812-1945 年中無休 :9:00am ～ 8:00pm
マニラ店 :1325 A. Mabini St., Ermita, City of Manila ☎ 524-3936 ～ 38
月～土曜日 : 9:00am ～ 9:00pm 日曜日 : 9:00am ～ 7:00pm

NAVIマップで探せる！ MAP6-G3
NAVIマップで探せる！ MAP3-H4

Balikbayan Handicrafts バリクバヤン

首都圏マカティ市パサイ通りにある店舗は、木でできた巨大な人間の像が店の外に置かれている。店内は綺麗に整理された倉庫のように商品がずらりと並ぶ。1階には小さめの木彫りの置き物、キーホルダー、ネックレス、ドライマンゴー、衣類など。2階と3階には木製の机、イスなど大型の家具や置き物が目立つ。

1010 Arnaiz Ave. (Pasay Road), Makati City
☎ 893-0775~77 Fax 893-0779
月～土曜日 : 9:00am ～ 8:00pm
日曜日 : 10:00am ～ 8:00pm

NAVIマップで探せる！ MAP3-G4

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVI マップ 1 フォート・ボニファシオ ⇨P. 71-72 4 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

サンダル

天然素材でつくられた涼しそうな室内用スリッパやビーチサンダル、花柄模様が素敵なローヒールの履きやすいシューズからサボサンダルまで、フィリピノ・テイストなデザインや色合いが特徴。細かなビーズを散りばめたエスニック調のローヒールのサンダルなどバリエーションも豊富。

⬅ファッションバッグ ＜ミンダナオ地方 サンボアンガ州(Zamboanga)＞

⬆ゴム底サンダル ＜ルソン地方 カタンドゥアネス島(Catanduanes Island, Bicol)＞

⬆ルソン地方 ➡ラグーナ州(Laguna)の靴製品

バッグ

年齢を問わずおしゃれに持てる鮮やかな色のトートバッグや、ラグーナ湖の浮き草、ホテイアオイの繊維からできたやわらかい手触りのカジュアルバッグ。フィリピン・バッグは熱帯の植物から取れた繊維を生地にしたフィリピンならではの手作り感が残るものが多い。ウッドハンドルのアバカ麻のかごバッグ、「プリ」と呼ばれるヤシ科の植物繊維から作られた手さげバッグ、表地に小さな貝殻やビーズが施されポーチ、涼しい感じのバッグなど、天然素材とやさしい色合いがうまくマッチしている。その凝った作りのわりにお手ごろ価格なのがうれしい。

⬆高級ポーチ ＜ミンダナオ地方 ダバオ(Davao)＞

⬆光沢のある素材感が残る華やかな手提げバッグ ＜ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)＞

⬆プリ製のカジュアルバッグ ＜ビサヤ地方サマール島(Samar)＞

⬅ホテイアオイの繊維からできたカジュアルバッグ＜ルソン地方 ラグーナ州(Laguna)＞

アクセサリー

貝殻や天然石、水牛の角、天然材、シルバーやビーズ、ステンレスなど、素材が豊富なフィリピンのアクセサリー。リングやネックレス、ブレスレット、アンクレット、ピアス、ペンダントなど、バリエーション豊富でデザイン性が高く、味わい深いものが多い。

⬅手作りの凝ったデザインのアクセサリー ＜ビサヤ地方 西ネグロス州(Negros Occidental)＞

Kultura Filipino クルトゥーラ

パサイ市の大型商業施設「モール・オブ・アジア」とパシッグ市の「SMメガモール」に店舗を構えている。オレンジ色の看板が目を引く。葉巻、石けん、ネックレス、ドライマンゴー、地酒、Tシャツ、絵画、さらには音楽CDまで、商品アイテムがいっぱいの「土産品のデパート」といった感じの店。場所がら、食事やショッピングをかねて気軽に足を運ぶには便利。

SMメガモール店 :Level 2, SM Department Store, Ayala Center, Makati City ☎ 892-1024/1027
モール・オブ・アジア店 :2/L, Main Mall, Mall of Asia, J.W. Diokno Boulevard, Pasay City ☎ 556-0417 Telefax 556-0416
月～木曜日 : 10:00am ～ 9:00pm
金～日曜日 : 10:00am ～ 10:00pm

NAVIマップで探せる! MAP5-C2 NAVIマップで探せる! MAP8-I4

Silahis Center シラヒスセンター

マニラ市イントラムロス内のサンアグスチン教会近くの古めかしい重厚な建物の中にある。ギャラリーとアンティークショップを兼ねた感じのお土産店で、北はコルディリエラ山岳民族の木彫り物や織物から、南はスルー諸島のイスラム教徒の真珠の首飾りまでたくさんの民芸品が揃っている。3階にはギャラリーと古書部がある。

744 El Amanecer Bldg., Gen. Luna St., Intramuros, City of Manila
☎ 527-2111~14 Fax 527-2112
年中無休 : 10:00am ～ 7:00pm

Tiendesitas ティエンデシタス

アンティーク、ペットショップ、レストラン、食料品、衣料品などのセクションが建物ごと（各ビレッジ）に分かれている。アート・アンテークビレッジには他所のお土産品店では見かけない本物の猿の頭骨や、錆び付いた兵士の水筒、ヘルメットなどなど、時代を感じさせる商品も置かれている。

Ortigas Avenue corner E. Rodriguez Avenue(C-5),Pasig City
☎ 635-5680,706-2606 Fax 634-5084
年中無休 : 11:00am ～ 10:00pm

4 マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76 5 オルティガス ⇨P. 77 6 マニラ市 エルミタ ⇨P. 78 7 マニラ市マラテ ⇨P. 79 8 マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

街歩きに便利なナビマップ!!

マカティ市グリーンベルト編

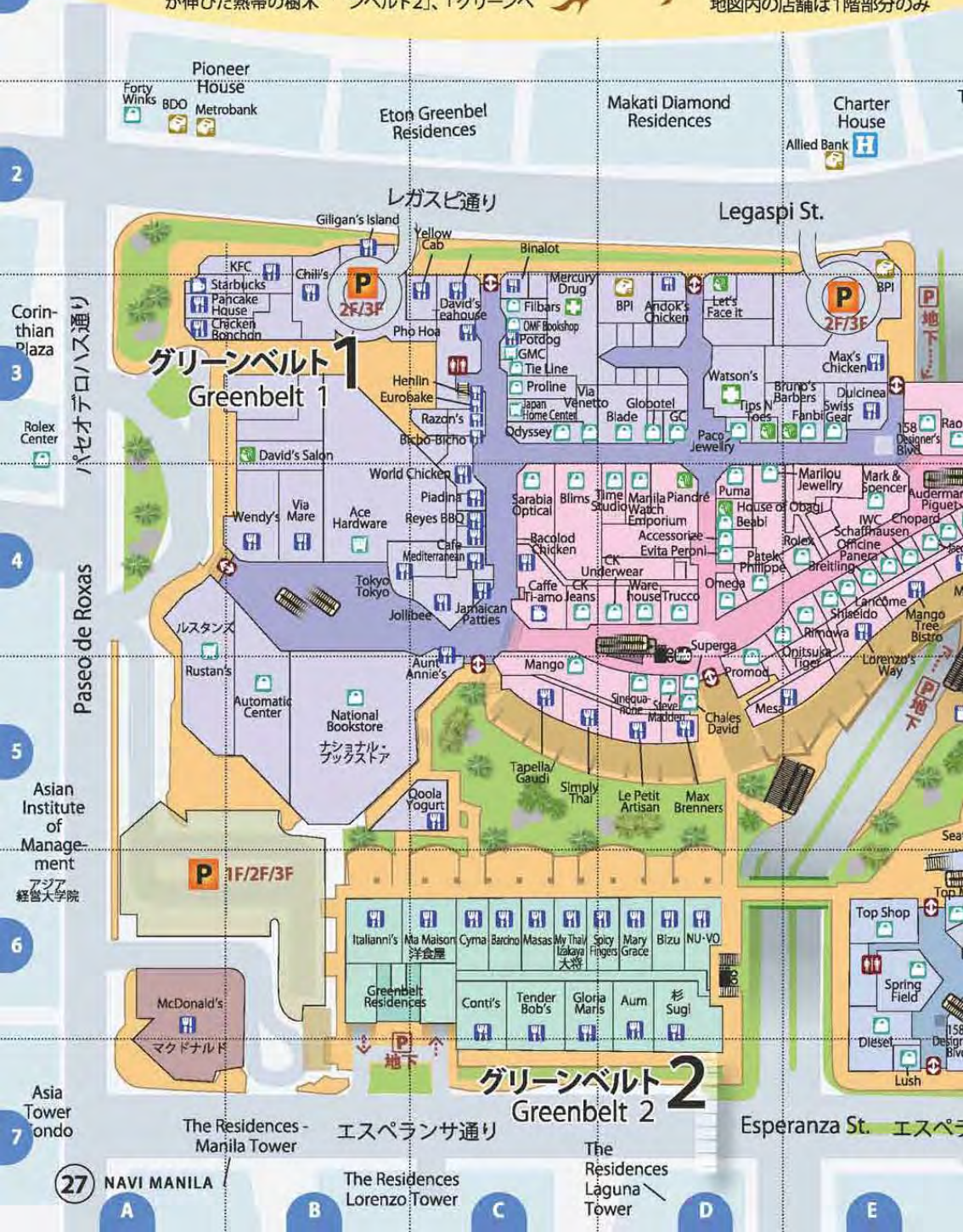
Greenbelt Shopping Map

Map No. 9

世界的ブランド品としゃれたレストランが集まる首都圏マカティ市の一大ショッピングモール、「アラヤセンター」。周りには高級ホテルや高層コンドミニアムが立ち並び、日本人をはじめとする在比外国人、観光客も安心して気軽に足を運べる商業施設だ。その一画を占める「グリーンベルト」は、マカティ通りとパサイロードに接し、ニューワールドホテルと道を隔て、アラヤセンターの中でもっとも高級感が漂う場所だ。グリーンベルトは低層の5つ商業施設がそれぞれ、通路や屋根付の立体歩道でつながっている。建物に囲まれた緑地公園にはヤシの木や気根が伸びた熱帯の樹木が茂り、魚のいる池や手入れが行き届いた芝地がある。ベンチに腰掛けて語り合うカップルの姿も目立つ。公園の側、つまりモールの内側にはイタリア、スペイン、ベトナム、タイなど世界各国のレストランやスターバックスなどのコーヒーショップをはじめ、飲食店がびっしりと並んでいる。週末になると待ち合わせする人たち、家族連れの食事客やショッピング客でにぎわう。「グリーンベルト3」の2階にはMACストア、無印良品、「グリーンベルト4」の2階には洋書も多い書店Power Booksなどがある。ブランド・ショップは「グリーンベルト2」、「グリーンベルト3」の外側、エスペランサ通りに面した部分、そして「グリーンベルト4」の1階部分、「グリーンベルト5」の施設内、さらにそれぞれの建物の2階より上の階に集まっている。ブランド・ショップはスポーツ・ゴルフ用品、バッグ、腕時計、アパレルなどのハイセンスで高価な高級品を揃えており、高いポテンシャルをもつフィリピン消費市場の一端を見せているようだ。

制作：ナビマニラ
＊無断転用はご遠慮ください。

地図内の店舗は1階部分のみ



Selected Stores on Upper Levels

Greenbelt 3

2nd LEVEL

- Banana Leaf
- 千羽鶴
- Haiku
- Power MAC Center
- Sentro
- MUJI 無印良品 (Greenbelt 4 寄り)
- Office 1(Greenbelt 4 寄り)

3nd LEVEL

- Gerry's Grill
- Seafood Island
- Bollywood
- Namban-tei 南蛮亭
- Sumosan

Greenbelt 4

2nd LEVEL

- Power Books

Greenbelt 5

3nd LEVEL

- Kenji Tei けんじ亭
- UCC
- Casa Armas

置き引きやスリに気をつけよう！

アラヤセンターの各施設内では警備員が警察犬を連れて巡回し、入口では手荷物検査のチェックがある。しかし、金持ちを狙った置き引きやスリなどの被害も発生している。注意点として、①バッグは常に体から離さないこと（食事中は椅子の背中に掛けない、空いた席や足元には置かず常に膝の上に置く） ②パスポートなどの貴重品、高額なお金は持ち歩かない ③目の前でコインが落ちる、エスカレーターの前の人が急につまずく、知らない人が急にものを尋ねてくるなど、不自然なことが起きた時は無視する――こと。フィリピンでの楽しい思い出を作るためにも、被害に会わないよう、注意を怠らないことが大切である。

Prince Plaza 2
BSA Tower
Persia Grill
Prince Plaza 1
Twin Cities Condo
Optima Nail Salon
LPL Tower
Union Bank
Tambunting Pawnshop
レガスピ通り
Ramon Cojuangco Bldg.
デラロサ通り Dela Rosa St.
Ayala Museum
アヤラ博物館
Massimo Dutti
Kenneth Cole
Marc by Marc Jacobs
Bally
DKNY
Michael Kors
Furla
Balenciaga
Vilebrequin
Van Laack
Escada
Mix
Escada Sport
Kai
Myron's Place
Le Sportsac
Tumi
Thai Patio
Tory Burch
Juicy Couture
Zuni
Felix
Banana Republic
Zara
Harry Winson
Art Post Asia Gallery
Aldo Accessory
Aldo
Pink Berry
Chateau 171
グリーンベルト5
Greenbelt 5
Sto. Niño de Paz Chapel
教会
Burberry
Gucci
Tod's
Salvatore Ferragamo
Bottega Veneta
Emporio Armani
Louis Vuitton
Hugo Boss
Bulgari
Chariot
Jimmy Choo
Prada
Bally
グリーンベルト4
Greenbelt 4
The Link/ Ansons
マカティ通り
Landmark
ランドマーク
Starbucks
Gas
Häagen-Dazs
Hermes
The Coffee Bean & Tealeaf
Makati Ave.
Via Mare Oyster Bar
People's Palace
Sala Bistro
Star bucks
Ten Ninety Manifesto
Techno Marine
La Senza
Gola
Tio2
Café Havana
Café Briton
Kitchen
Cerveseria
Regatta
Fruits & Passion
Signatempo
Nike
Jo
Carbon
Diamond
Miphosis
Firma Tint
Basics
Sketch Books
XOXO
Adidas
Kate Spade
La Coste
Prima Linea
The Travel Club
Celio
マカティ通り
パサイロード
グリーンベルト3
Greenbelt 3
ニューワールド・ホテル
New World Hotel

野田庄

Japanese Restaurant Nodasho

日本料理・居酒屋

日替わりランチ P350

七輪セットも好評中!
テーブルの上に七輪を置き、備長炭を使ってきのこや干物を焼きます。日本伝統の七輪焼きはまた格別の味です。

皆様
お馴染みの
「のだしょう」
です。

何を食べても外れがない!!

ランチも大好評!
毎日11am~2pm

★特!和牛のサイコロステーキ!

★放牧豚のしゃぶしゃぶが人気!

super pork Waton

今評判、「ワトン」でシャブシャブ。「ワトン」の角煮が美味い。

ディナータイム: 月~金曜日は 5:00pm~1:00am。
(年中無休) 土、日曜日は 5:00pm~12:00am。
リトル東京 Little Tokyo, Makati City

テーブル予約は Tel.404-5875・Cel.0919-9217364

居酒屋 美鈴

Misuzu Japanese Restuarant

フィリピンの各地から取り寄せた新鮮な食材を使った料理と、こだわりの地酒・焼酎が自慢です。マニラにいながら日本の雰囲気で、楽しい食事のひとときをお過ごし下さい。

「マニラで二番目においしいと」評判の居酒屋です!

一品料理
お好み焼き
ラーメン
うどん
刺身
寿司
天ぷら
焼き鳥

日本酒

NAVIマップで探せる!
MAP7-D4

営業 (年中無休)
夕方 5:30 から
早朝の 5:00まで

Tel.353-7376
1717A Mabini Street,
Malate, City of Manila

NAVIマップで探せる!
MAP7-B3

Chick 焼肉

寅ちゃん自慢の本格炭火焼肉!

寅ちゃん TORA

低価格50ペソより!

グルメも納得! 厳選食材!

NEW OPEN!

いっらしゃいませ〜!

営業時間:
夕方5:00 〜 翌朝5:00
1635 Jorge Bocobo St.,
Malate Manila
Cell: (0939)898-7968

4マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　5オルティガス ⇨P. 77　6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　7マニラ市マラテ ⇨P. 79　8マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

KOBAYASHI DENTAL CLINIC & LABORATORY

「健康と美しい笑顔にケアを」

本院のご案内

住所（パラニャーケ・シティー）
No.2 Nazareth St.Cor.Jerico St.
Multinational Village, Parañaque City
Cell: 0919-430-9932 / 0917-894-7005

診療時間
土曜日、祭日のみ
午前10:00～午後5:00

Website: www.kobayashi-clinic.com.ph
Eメール: alpstech.edu.ph@gmail.com

分院のご案内

住所（マガセンタービル4階）（マカティ・シティー）
4 / F Unit 401,Maga Centre,
Paseo de Magallanes,Magallanes Village, Makati City
Tel: 852-3622 / 854-3800 Tel/Fax: 851-5762
Cell: 0919-430-9932 / 0917-894-7005

診療時間
（月～金）午前9:00～午後6:00
（日曜日）午前10:00～午後6:00

医療サービス:

- 審美歯科
- 歯列矯正
- 口腔外科
- 補綴技工
- インプラント
- 根管治療
- レントゲン（大・小）
- 小児歯科
- 予防歯科

歯科医師:

Makoto O. Kobayashi D.M.D., RDT

Marjorie G. Kobayashi D.M.D., RDT

Mark Anthony G. Kobayashi D.M.D., RDT

Bernadette C. Kobayashi D.M.D., RDT

Miguel Atom Kobayashi D.M.D.
5th Placer Dental Licensure Examination

インプラント ●一般歯科治療 ●ホワイトニング ●歯根神経治療 ●超音波スケーラーなどによる歯肉縁の歯石除去など

ご予約受付番号:
(632)843-71-25 / 886-6498 / 819-6032
0927-2979612 / 0917-5293203

NAVIマップで探せる! MAP2-A5

フェースブックにて「filipino dentist」で探せる! facebook

www.drrowenamarzo.com

バタン島のヤシガニ

Coconut crabs in Batan Island, Batanes

フィリピン最北端にあるバタネス諸島はフィリピンと台湾との間にあるバシー海峡に浮かぶ島々だ。このバタネスは全島にヤシガニが生息していることで有名だ。フィリピンでは「ココナツクラブ」と呼ばれているこのヤシガニは熱帯アジアの島々に広く分布している。フィリピンの他の地方では見かけることが少ない。州都と空港があるバタン島の中心、バスコ町から東に4、5キロ行ったところに、ヤシガニで有名なサンホアキン村がある。

1ヶ月で40匹ほどヤシガニを捕るという村の男性の話では、3月から8月にかけてがヤシガニの季節で、9月になると岩陰深く潜り込んでしまう。島全体が石灰岩質のため、昼間はその割れ目などに潜んでいるヤシガニは夜になると穴から出てきて食べ物探しをする。そこにわなを仕掛けて生け捕りにするのだ。「ねずみ捕り」と同じ要領で、ヤシガニが餌を挟んで引っ張れば蓋が落ちる仕掛けだ。餌は大好物のヤシの実の中にある白い果肉だ。捕獲したヤシガニは逃げないよう大きなお碗のようなものをかぶせるが、力が強いため更にその上に重石を置く。買い手がつくまでの数日間はカモテ(サツマイモ)が与えられる。ヤシガニは基本的に雑食で何でも食べるという。ヤシガニを買って行くのは主にマニラからの観光客で、値段は大きさにより1匹800から1000ペソ程度。ハサミが使えないように体全体を紐でぐるぐる巻きにされて売られていく。

ヤシガニのお尻の部分には殻がなく柔らかで、体の色は赤黒く、紫がかって見える。茹で上がるとオレンジ色に変わる。カニと同じく目は小さい。「カニ」とは言うものの、ヤシガニには2本のハサミ以外に足が6本しかなく(一般的なカニは8本足)、分類すると「ヤドカリ」の類に属する。小さいときには巻貝の殻にすんでいるが大きくなると体に合うような大きな貝殻がなくなるため殻なしの生活に入るのだ。北海道の名物タラバガニも足が6本で、「ヤドカリ」類。だからヤシガニもタラバガニに似てなかなかの珍味らしい。そのため人間に食べられ、最近は生息数が減ってきたと懸念する声もある。

ヤシの木によじ登り実を切り落とし強力なハサミで実を割って果肉を食べる、ということから名前がついたこのヤシガニだが、実際はヤシの木に登れない上、落ちたヤシの実をほじくって食べる程度という。

参照:『ヤシの生活誌』(阿部登著、古今書院刊)

The Daily Manila Shimbun 日刊マニラ新聞 www.manila-shimbun.com

ただ今、マニラ新聞とホームページの併読キャンペーン実施中!

6か月以上、マニラ新聞をご購読の方でホームページをお申込み頂いた方は、ホームページ購読料金が半額(1ヶ月500ペソ、6か月間のセット購読)になります。詳しくは Japan Desk (02) 897-3732 まで。

The Daily Manila Shimbun is the only local Japanese newspaper in the Philippines and published exclusively by Asian International Community Information (AICI), Inc. The Daily Manila Shimbun was first distributed in Metro Manila on May 3, 1992. As of 2011, its 19th year of publication, The Daily Manila Shimbun has 10 Japanese journalists.

【本社】Head Office 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City
【代表】(02)890-4546, 890-4745 Japan Desk (02) 897-3732
【セブ支局】Cebu Office (支局長 岡 昭) (032)343-8911
【ダバオ支局】Davao Office (支局長 三宅 光)
Telefax (084) 628-6708 (084) 628-5971

日刊 まにら新聞 The Daily MANILA SHIMBUN

先達の遺産
野菜「オクラ」も比国産

A story about okra, a Philippine vegetable that is exported to Japan

日本で「オクラ」の有名産地は四国の高知だ。この日本製が出回る季節の春夏以外に日本で売られるオクラの相当部分がフィリピン産と考えてもよい。フィリピンから日本へ輸出される農産品の中では数少ない成功品の一つといえようか。

フィリピンでの「日本野菜」といえば高地のバギオ産ビーンズ類が有名だが、輸出目的のオクラは鮮度保持の上からマニラ空港に近いことが必須条件だったことから、1980年代初期にブラカン州で栽培がスタートしたという。

オクラは成長が早過ぎるので早朝、夜明け前の一時間が勝負で、収穫には大変な人海戦術を必要とするらしい。ちょっと遅れただけで寸法が大きくなって売り物にならないという。成長して大きくなったオクラは味が落ちてしまい、味にうるさい日本人の奥様方からは毛嫌いされるのだそうだ。長さが7センチでプラス・マイナス1センチが許容差だそうだ。

開発スタート時には今だから話せる悲しい笑い話があった。許容差に入らない大きいものはナイフで切って袋詰めして輸出し、大クレームが発生した。農場にクレームをつけても長さが7センチというだけで「切ってはダメ」とはどこにも書いてない。切ってダメならそのように注文書に書くべきだという言い分だった。結局、日本人輸出業者の損失・授業料となってしまった。このオクラの開発は今もマニラ在住の日本人T氏の思い切った作戦が成功した。

もっとも今では少々伸びすぎて大きくなったものはローカル市場で結構売れるようになってきたから昔のように心配はしないという。何といっても早朝陽が上がればすぐに2—3センチは伸びてしまうらしいから品質管理は難儀だ。農産物の開発スタートは誰が初期リスクを負うかで決まる。食べ物はそれほど難しい。

（岡　昭、SNN代表、セブ在住）

City Garden Suites
www.citygardensuites.com

無料
・朝食バイキング
・事前予約で前払いの方空港から送迎
・インターネット接続
・ジム・ジェットバス
※他のプロモとは併用できません。

NAVIマップで探せる！ MAP6-E3

スウィートルームお二人様でご予約の方
マッサージ無料
FREE MASSAGE
City Garden Suites
クーポン券を切り取ってご利用下さい。

1158 A. Mabini St., Ermita, Manila
Tel: 02 536.1451 • Fax: 02 524.4844
Email: reservations@citygardensuites.com

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 M1 メトロマニラ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード⇨P. 75

バーディ、ボギー、
ホールインワン…
フィリピンでのゴルフを
お楽しみ下さい。
退職後の生活を
フィリピンで。
現在、アジアで注目のロングステイ先
SRRVisa
Special Resident Retiree's Visa
一生涯のビサを。
NAVIマップで探せる!
MAP2-D4
Philippine Retirement Authority
PHILIPPINES
1985
www.pra.gov.ph
SWS Hotline
(+632)750-0007
最新イベント情報などは
Facebookに
アップデートされます!
Philippine Retirement Agency

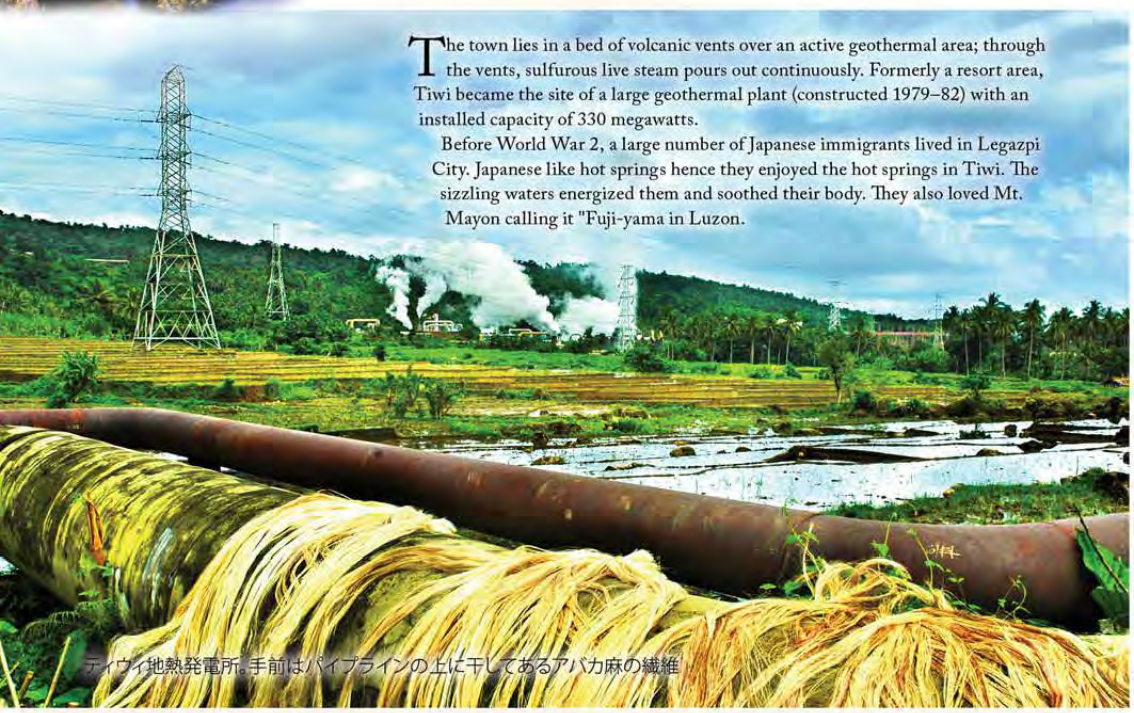
地熱発電所の町 ビコール地方ティウィ町

Municipality of Tiwi, Southeastern Luzon

戦後まで続いた温泉保養地

The town lies in a bed of volcanic vents over an active geothermal area; through the vents, sulfurous live steam pours out continuously. Formerly a resort area, Tiwi became the site of a large geothermal plant (constructed 1979–82) with an installed capacity of 330 megawatts.

Before World War 2, a large number of Japanese immigrants lived in Legazpi City. Japanese like hot springs hence they enjoyed the hot springs in Tiwi. The sizzling waters energized them and soothed their body. They also loved Mt. Mayon calling it "Fuji-yama in Luzon.



ティウィ地熱発電所。手前はパイプラインの上に干してあるアバカ麻の繊維

かつて温泉保養地として知られたルソン島南部のアルバイ州にあるティウィ町。海に面したこの町は北を南カマリネス州と接している。レガスピ市から円すい形のマヨン火山を左手に望みながらジプニーを乗り継ぎ北に約２時間、同州タバコ市を通り過ぎたあたりがティウィの町に入る。さらにトライシクルに乗り換えて郊外に10分ほど走ると、緑のヤシ林の間から真っ白い水蒸気が幾筋も吹き上げているのが見えてくる。かつての温泉地につくられたティウィ地熱発電所（330メガワット）だ。

蒸気は山の麓（ふもと）近くにある数カ所の蒸気井（地熱蒸気を出す井戸）から立ち上がっていて、発電所からは時々「シュッ」という大きな音とともに水蒸気が勢いよく空に向かって噴き出している。地熱発電所は地熱により生まれた天然水蒸気を利用してタービンを回転させて発電するもので、フィリピンでは発電総量の約３割が地熱発電に頼っていると言われている。その中でもこのティウィ地熱発電所は国内最大規模だ。１９８０年代のはじめに建設されたがその後老朽化して発電能力が落ちたため、２０００年代の中ごろ、日本の円借款により大規模な改補修工事がなされた。現在６基の発電機が稼働している。

山の麓から町の平野部にある発電施設まで緩やかな下り道路が続く。その道に沿って、直径１メートル近くある灰色の太いパイルラインが縦横に走っている。蒸気井から得られた熱い天然水蒸気や熱水を蒸気タービンに送るためのパイプだ。尺取虫のような格好で一般道を大きく横切るパイプが目に付く。田んぼには大きな送電鉄塔が立っている。山の中腹の蒸気井の近くでは、温泉地に行ったときのようなイオウ臭がかすかにしている。かつてはここが地元では有名な温泉町であったことを想起

最高級・宅配マンゴー

フィリピンからいちばん
喜ばれる贈り物

甘美味しい!!

お値段は季節や天候により変動します。
マニラ新聞の広告でご確認いただくか、
弊社に直接お問い合せ下さい。

Diamond Star Agro Products, Inc
マニラ工場:
Multi-Purpose Bldg., FTI Complex,
Taguig City 担当: 湯川
Tel: 02-839-2822/838-4684
Fax: 02-839-2822/838-4621
Cell. 0920-909-1340
E-mail takuhaimango@yahoo.com

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

NAVIマップ ❶フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 電車メトロマニラ ⇨P. 73
❷マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 ❸マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

させる。どのパイプも手で触ると熱く、地元の人たちはこのパイプに洗った衣服や靴などを干して乾燥機がわりにしている。干し物の中に2、3メートルもありそうな白っぽい繊維状のものがあった。アバカ麻の繊維だ。ここビコール地方は、今もアバカ麻の大きな産地のひとつである。戦前にはこのあたりで麻山経営を手がける邦人もいたようだ。

町の中を縦横に走るパイプライン

その日本人移民の一人に村岡伊平治（昭和18年レガスピで死去と推定）がいる。村岡は若い頃、九州の天草あたりから娘をさらって「からゆきさん」としてシンガポールやマニラの「女郎屋」に売り飛ばしていた「女衒（ぜげん）」だった。しばらくマニラで女郎屋を開業していたが40歳を過ぎたころ、ビコール地方に移り住み、キャンディ製造やアバカ麻の農園経営などの「正業」を志した。悪党であったが面倒見がよかった村岡は後に「レガスピ日本人会」の副会長職におさまるなど、「村岡伊平治自伝」（1960年、南方社刊）を残した。その自伝で数カ所、ティウィ温泉について触れている。

村岡によればティウィ温泉の湯にはイオウや、ミョウバン、ラジウム成分が多く含まれていて皮膚病によく効いたという。開戦前の昭和10年、日本海軍の戦艦「龍田」がレガスピ港に寄港した際には日本人会を代表して一行を案内し、「司令官以下全部マヨン登山をされ、ティウィ温泉では昼食に豚の丸焼きを出し、裸のまま食事したのでみなも喜ばれた」と書き残している。マヨン火山は戦前、日本人移民から「ルソン富士」の名で親しまれた山だ。ティウィは当時、温泉宿も何軒かあり湯治客も訪れる保養地として賑わっていたようだ。

現在、ティウィの温泉は枯れてしまい温泉町の面影は見当たらない。発電所ができてから湯が出なくなったと、昔を懐かしがる地元の人もいるが、発電所と温泉との因果関係ははっきりしないようだ。ティウィ町の温泉を知る人はだんだん少なくなり、今では大きな地熱発電所がある町として地元州で有名になった。

WAKO Family KTV & Restaurant

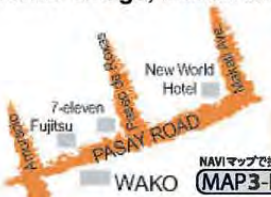
音には感動がある、歌うたびにこの感動はあなたのものに！

お一人様P85(60分)
(個室、カラオケ使用金料込み)

毎月新曲どんどん追加!

全室サイバーダム(7万曲)
童謡から最新ポップスまで何でも選べ
音響効果抜群の日本式カラオケボックス

826 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City



44ページへ!
ここでnavi coupon使えます!
私について来てください〜

クーポン券を切り取ってご持参のお客様はお会計から5%割引!!
Present NAVI coupon to avail of 5% discount.

☎ 819-3361 / 891-3362 / 849-4604

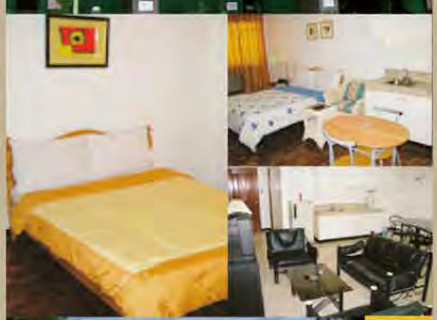
WAKO Family KTV Restaurant

リトル東京から徒歩１分
快適なNTT Hotelで
どうぞおくつろぎ下さい。

日本人専用 NTT HOTEL

お手頃料金
₱1,830
２名様まで同一料金
サービス料、VAT込み
朝食込み

WELCOME TO
NTT HOTEL



リトル東京から見えるグリーンの14階のビルです。

当ホテルは飲食店が多数軒を並べるマカティの『リトル東京』から徒歩１分。

中・長期滞在のビジネスのご宿泊はもちろん、ファミリーでのお泊まりにもおトクな宿泊プランをご用意しております。

各部屋にはバスタブ、小さなキッチン、冷蔵庫も付いており、こじんまりしたホテルだからこそできる家庭的なくつろぎを提供しています。

また各部屋ではインターネット利用も可能です。設備も充実しさらに快適なNTT Hotelでどうぞおくつろぎ下さい。

スタジオタイプ
(1-2 ベッドルームもございます)
日本語対応 可能
日本語NHK,
JET TV視聴可能、
旅行会社ビジネストラベル
お客様のパソコンで
全室インターネット
ADSL接続可能

24時間ガードマン常駐
セキュリティー万全

❋一階道路側テナント募集
(元美容室41.43m²)

ご予約、お問い合わせは
TEL: 840-5210 FAX: 840-5205
千野、ジョイス、ハイジ　まで

J. Victor Street,
Pio del Pilar,
Makati City

NAVIマップで探せる!
MAP3-A4

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 番外 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

フィリピンと日本の法律に準拠した、正規で合法的な手続きをすすめます。

KSP INTERTRADE CORPORATION

SINCE 1993

NAVIマップで探せる! MAP8-H1

Jalandoni Compd., #65 Don Benito Hernandez Ave., Pasay City, Metro Manila, Philippines

TEL : (02) 833-0538
(02) 833-0568
FAX : (02) 832-1838

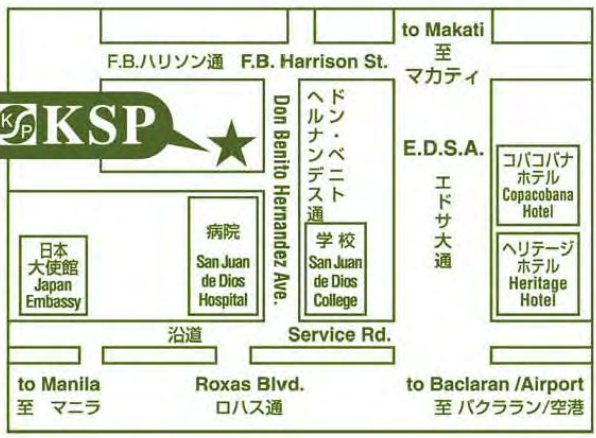
★日本人が常駐しています。

東京事務所

東京都大田区大森本町 1-8-12
大森海岸パークハウス S-107号
TEL : (03) 3765-3115
FAX : (03) 3765-3116

●E-mail
kspto@mtd.biglobe.ne.jp

●ホームページ :
http://www.ksp-jp.com/



4マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76 5オルティガス ⇨P. 77 6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78 7マニラ市マラテ ⇨P. 79 8マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

フィリピンそこが知りたい！

交通違反の種類とその違反金

常夏のフィリピン。渋滞が絶えない首都圏の道路は洪水が起きれば大渋滞と化す。急ブレーキや急発進をやめないタクシーやジプニー運転手。ウィンカー出さずに右折左折を繰り返す運転手。互いに車の頭を突っ込んで、どちらが譲るのか最後の最後まで感覚勝負の交差点。終日鳴り止まないクラクション。

こうした混沌とした道路で、日々排気ガスにまみれながら黙々と指示を出し、統制をはかるのは、青や藍（あい）色、水色黄色と色彩豊かな制服を着た「交通整理員」。

また、交差点以外でもバイクに二人乗りで巡回する警官らしき人たちもいる。マカティ市のアヤラセンターで警備員と思しき人物に違反切符を切られて免許証を取り上げられたという日本人男性もいる。日本では違反者の取締りは警察官の公務であるはずだが、彼らはいったいどういう人たちで、交通違反の内容やその違反金はどうなっているのだろうか。（武井信峰）

フィリピンの「青キップ」は免許証の預り証を兼用

フィリピンで車やバイクを運転する人なら一度は、交通違反でつかまった経験があるかもしれない。マカティ市条例によると、違反者は交通整理員から交付された切符に署名し、その場で免許証を取り上げられる。その後5日以内に所定の場所に免許証を取りに行き罰金を払えばオシマイ。日本のように違反内容によって点数を設け、その点数に応じた行政処分といった制度はないようだ。ただし違反によっては「セミナー（違反者講習）」が課されることがある。

日本で「青キップ」と呼ばれる切符は、当地では「チケット」と呼ばれ、反則内容の告知書かつ、違反金の納付書であり、免許証の預り証の役割を果たしている。この切符は一時的な免許証の代わりにもなる。

反則切符を切れるのは誰？

さて首都圏マカティ市では、交通規則違反者に対して切符を交付できるのは、同市職員のMAPSA（マカティ公共安全局部隊）、一般企業職員からなるMAPA（マカティ駐車場管理委員会）、マカティ市の警察官、民間の警備員ら。その他にMMDA（首都圏開発局）の交通整理員がいるが、交通違反取り締まり業務の多くは、警察官以外の民間に委託されていることになる。

ユニフォームはそれぞれで違う。MAPSAは黄色いポロシャツに深緑色のパンツ。MAPAは黒に近い紺色で長袖のシャツ。肩に金色の肩章がある。また、MMDAの交通整理員は水色、茶色、灰色のポロシャツを着用している。

市職員で構成されるMAPSAのヘルミエ・サンミゲル局長によると、市の一般職員でも交通法規を定めた「条例違反切符制度（OVR）」に関する講習を受け、かつその試験に合格すれば切符を交付できる資格がもらえる。このため民間の警備員であっても試験に受かれば交通違反者を摘発できるのだ。さらに交通違反者の取り締まりに関して言えば、首都圏警察や国家警察の現役の警察官であっても、試験の合格者でなければ切符を交付することは許されていないという。

MMDAでは一方、「交通違反切符制度（TVR）」を独自に定めて規則違反者に切符を交付している。マカティ市条例に従い違反者からただちに運転免許証を没収するMAPSA、MAPAなどと違い、交通違反の種類により免許証を没収したりしなかったりするようだ。

マカティ市条例での罰金とMMDAのそれとの間で違いがあるため、2006年にはマカティ市が交通違反を摘発するMMDA職員の逮捕を指示するというニュースもあった。サンミゲル局長はMMDAとの間で違反金をそろえる動きがあることを明らかにしたが、いつまでにという期限は明かさなかった。

気になる違反金は？

気になる罰則として、日本では現行犯逮捕を含む厳罰に処せられる飲酒運転はどうか。マカティ市条例では飲酒運転は2,500ペソの違反金。酒気帯び運転と酒酔い運転の区別はなされていないようで、血液中に一定数値以上のアルコール濃度（0・06%以上）が認められた場合、飲酒運転となる。交通整理員の嗅覚により飲酒の疑いありとなれば、運転手は付近の病院に同行を促される。検査方法は尿と血液を採取するが、検査費用約2,000ペソは違反者が支払うという。警官らがアルコールの検査機器を持っていないた

便利なNAVIマップはP. 59-68にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 59-60 MM メトロマニラ ⇨P. 61
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 62 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 63

め、飲酒運転の取り締まりが徹底されていないのが実情のようだ。当地では飲酒運転よりもむしろ、一方通行路への乗り入れ（マカティ市条例違反金 2,000 ペソ。以下同様）や禁止車線の通行（2,500 ペソ）などの身近な交通違反の取り締まりがより厳しい。

よくある取り締まりとして挙げられるのは、盗難車の摘発もかねた検問での車検証検査。年一回の登録を更新していない場合、1,000 ペソの違反金。その他、決められた場所以外でのバスなどの停車（750 ペソ）、ナンバーコーディング（車両番号末尾規制）を回避するための違法なデザインプレート使用（2,500 ペソ）、立小便、つば吐き（100 ペソ）、横断歩道以外での道路の横断（200 ペソ）、トライシクルや三輪自転車の認可区域以外での営業（1,000 ペソ）、サンダルでの公共交通機関を運転(150 ペソ）などがある。

他に気になる罰則としては、免許証の不携帯（150 ペソ）、駐車違反（400 ペソ）、シートベルトの装着義務違反（250 ペソ）、ヘルメット不着用（350 ペソ）、車両の不整備（300 ペソ）。またスピード違反の取り締まりはMMDAによりパサイ、パラニャーケ両市のマカパガル通り、「キラーハイウエー」として知られるケソン市コモンウェルス通りなどの限られた区域で行われている。

悪事を裁いて違反金の「報奨」を

固定給制のMMDA職員は別だが、マカティ市条例によると同市の交通整理員は違反者を摘発した場合、毎月納付された違反金の総額のうち 20%が

正規の「報奨」として支給されている。この「インセンティブ」と呼ばれる制度は職員のためのある種の福利厚生でもある。取り締まりのモチベーションを高め違反者を多く摘発すれば交通事故も減り、職員の実入りが良くなれば賄賂の要求もなくなり綱紀粛正につながるという仕組みらしい。

マカティ市条例に従い交通違反を取り締まるMAPSA、制服警官、MAPAなどの警備員、さらに独自の違反金を科すMMDAも、違反者に対し交通切符を交付するが、現金の要求は厳しく禁じられている。MMDAの交通課は、交通整理員に直接わいろ等を要求された際には、①整理員の名前②所属③違反内容④日時⑤場所をメモし、所属部署に訴えることがベストとし「現金は絶対に支払わないことが大切だ」と強調した。なお、交通整理員に対する傲慢な態度（300 ペソ）、交通整理員の指示を無視（500 ペソ）などの罰則もある。すくすくと発育した木々の葉っぱが「一方通行」と記された交通標識を覆い隠している場所で、彼らが違反者を待ちぶせしていたとしても、標識を見落とした落ち度はこちらにある。交通整理員に対して腹を立てず、横柄な態度は慎み、あくまで謙虚な態度と低姿勢が大切だ。

（資料提供：マカティ市役所、MMDA）

METROPOLITAN MANILA DEVELOPMENT AUTHORITY
MMDA
Marangal Matapat Disiplinado Ako.

主な交通違反の例　（資料提供：MMDA）

・信号無視違反	150 ペソ
・一方通行	2,000 ペソ
・進入禁止	2,000 ペソ
・携帯電話使用等違反	200 ペソ
・免許証不携帯	150 ペソ
・無灯火違反	150 ペソ
・スピード違反（マカパガル通り）	2,000 ペソ
・追い越し違反	150 ペソ
・追い越された車両の義務違反	150 ペソ
・車線の逆走など通行区分違反（さらに免許停止3カ月）	2,000 ペソ
・整備不良尾灯等違反	500 ペソ
・禁止路線の走行（バス専用路線など）	500 ペソ
・乗車用ヘルメット着用義務違反	150 ペソ
・無免許運転	750 ペソ
・サンダルでの公共交通機関運転	100 ペソ
・飲酒運転	2,000 ペソ
・運転免許証偽造（さらに免許停止6カ月）	1,500 ペソ
・駐停車禁止区域での駐車違反	200 ペソ
・ナンバープレートの汚れ	150 ペソ
・Uターン禁止	150 ペソ
・メーターが壊れたままでのタクシー運転 運転手に対し運転免許停止3カ月、運行会社に対して違反金	2,500 ペソ

PUERTO GALERA OCEAN CLUB
海と太陽と笑顔の島
プエルトガレラの事なら何でもお気軽にお問い合わせ下さい。
ダイビング・フィッシング
ジェットスキー・バナナボート
スノーケリング・ビーチホッピング
総合マリーンスポーツ
Summer Connection Beach Resort
WHITE BEACH, PUERTO GALERA,
O. R. MINDORO
電話: 0929-451-5555 / 0939-550-0007 (白石)
E-mail: pg_ocean_club@yahoo.co.jp

TeleTech®

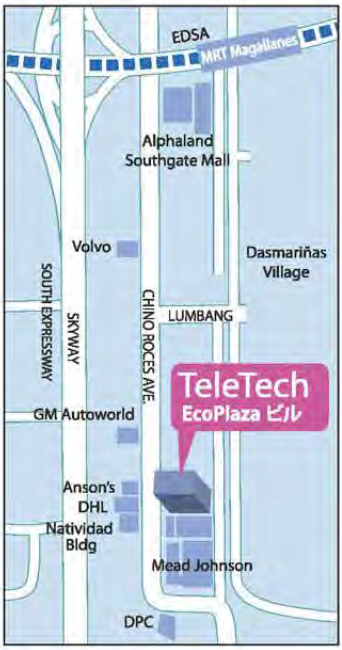
MAKING AMBITIOUS GOALS REALITY™

テレテック(TeleTech)は28年間にわたりビジネスアウトソーシングのグローバルリーダーとして、世界中の顧客企業に対し、もっとも価値ある財産である「カスタマーリレーションシップ」を育成し、管理・最適化するお手伝いをして参りました。テレテックの全世界17の拠点では、北米をはじめ、アジア太平洋、ヨーロッパ、アフリカ、そして中南米の1,000社のグローバル企業や政府関係機関に代わって、毎日多くのお客様と接しています。

テレテックは世界にあるもっとも意欲的な企業の最良のパートナーとして、企業のもつ経験と経営実績をこれまでになかったような高い企業価値へ高め、転換することを目指しています。

これまで28年間にわたりテレテックは、企業の包括的な顧客獲得と問題解決のサポート業務をリードし、世界中の1,000企業に対して、経営戦略を練り、それを実践し、決定的な影響を及ぼす要因を効果的にコントロールする業務の支援に努めて参りました。

テレテックは企業内業務のなめらかな統合、顧客維持を推進する一方で、顧客獲得と保持、顧客層拡大などを支援することで企業経営を全般的に管理するライフサイクル・マネジメントのお手伝いをしています。



テレテックは、自動車産業、財政部門、通信・メディア、健康管理、小売業、旅行業界の各企業、あるいは政府関係機関に代わって、毎日多くのお客様と接しています。 万全が期待される業務上の重要事に関して、企業の要請に応える形で革新的かつ顧客を第一に置いた手法で問題を解決いたします。

テレテックは、企業のビジネスリーダーにとって意欲的な目標を現実のものにするためにもっとも重要なサポートをお届けいたします。

企業ならどこもすべて、新しい顧客の獲得と業務実績を向上させるための方法を模索しています。テレテックが世界の1,000企業の最良のパートナーとして存在する理由がそこにあるのです。企業は業務実績の向上、経費の削減、顧客の維持のための手助けをテレテックに期待しています。

さあ、世界企業を相手に可能性にチャレンジ、テレテックでいっしょにお仕事してみませんか。

詳しくはお電話 (02) 552-9730 または
www.teletech.com まで。

NAVI地図で探せる!
MAPメトロマニラ-C5

便利なNAVIマップは P. 59-68にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 59-60 地図 メトロマニラ ⇨P. 61
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 62 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 63

マニラ首都圏の中心地マカティ市でお仕事してみませんか。ハイサラリーが約束されます。

当社は 28 年の歴史を持つ世界規模で展開するコールセンターです。

日本語が流ちょうに話せ、かつ英語の日常会話能力をおもちの方は、ぜひ当社 TeleTech(テレテック) でお仕事をされませんか。世界でもっとも著名なテクノロジー関連企業のサポートの仕事にチャレンジしてみてください。

下記までお電話か携帯電話のテキストでお気軽にお問い合わせ下さい。

詳しくは Valerie Goh (バレリー・ゴウ) まで
電話 : 0917-9432420 または 0917-3038379
E mail: : valeriegoh@teletech.com

お知り合いをご紹介いただけませんか?

Teletech にご紹介いただき採用に至った場合、20,000* ペソの謝礼をさせていただきます。

* 仮採用に至った段階で 10,000 ペソ、正社員になった段階で 10,000 ペソをお支払いいたします。

* 上記には 2% の源泉徴収税が課されます。

ご来社いつでも歓迎いたします。どうぞお気軽にお訪ね下さい。

EcoPlaza Bldg. Chino Roces Ave. Ext.,
Makati City, Philippines

ただ今、急募!
www.HirePoint.com

TeleTech.
MAKING AMBITIOUS GOALS REALITY™

利用客和ませる
プロの音色
マカティ市「パワープラント」

スーツ姿にストローハットでピアノ演奏

国境を越え言葉を超えて、いろんな人が通じ合える音楽はいいね——。首都圏マカティ市ロックウェルの高級モール「パワープラント」では、地下1階の食堂街中央にピアノが1台置かれ、奏でられる美しい音色が利用客を和ます。

優しい音色がモール内に響くと、買い物客が集まる。常連客に手を振り挨拶を交わしながら、ピアノを弾くのは、ここでは最年長67歳の男性ピアニスト、ホセ・カルーソ・デキーニャさん。ビサヤ地方イロイロ州バロタ町出身で、6歳でピアノを習い、プロの音楽家として49年の経歴を持つ。サントトマス大学の音楽科を卒業後、韓国、日本、台湾、香港、マレーシアで活躍しながら音楽修行に励んだ。

いつもストローハットにスーツ姿でピアノを弾く。その理由について、「音楽家として大事なことはプロ意識。着るものにもこだわること（ラフな格好ではなくスーツ）」がモットーという。

「どんなリクエストにも、知っている曲なら必ず答えて弾くこと。それがプロ」と語るホセさんのレパートリーは、ラフマニノフ、ショパン、チャイコフスキー、ベートーベン、ラベルなどのクラシックから、ビートルズ、シャドーズ、ベンチャーズ、カーペンターズ、マイケルジャクソンなどに加え、五輪真弓「恋人よ」、坂本九「上を向いて歩こう」、大津美子「ここに幸あり」と幅広い。「何を弾くかは、弾き出すその瞬間に決める。その場にあった音楽を奏でるのもプロの仕事」と、こだわりは高い。

若者に向けたメッセージをお願いすると、「どんな仕事であれ、自分の仕事を愛すること。これが一番大切」という答えが返ってきた。音楽は国境を越えていろんな人が通じ合えるからいいね」と笑顔で語った。

Vince Lahorra Quartet - jazz band playing at the Power Plant Mall in Rockwell, Makati City

黒ずくめの渋い男性4人組バンド

「毎回同じ音楽にはならない。そういうジャズの即興性がたまらなく好きだ」と語るのは、ひと味違った雰囲気で聴衆を惹き付ける男性4人組のジャズバンド「ビンス・ラホーラ・クウォーレット（カルテット）」のバンドリーダー、ビンス・ラホーラさん=首都圏マニラ市出身。リーダとしてサックスを吹き、ベース、ドラム、ピアノの男性4人組。ラホーラさんは大学を卒業後エンジニアとして勤務するも数カ月で退職。音楽好きが趣味の範囲を超え、音楽関係の会社で働きながら独学でサックスを学んだ。

ミュージシャンとして大事なことは「音に込められた感情や想いを、音色から感じ取ること、そして伝えることだ」と話す。ラホーラさんは雑誌「ライフスタイル・アジア」（2011年11月号）に紹介されている。

「パワープラント」は2000年12月に設立。高級ホテルのロビーのような華麗な印象をショッピングモールにも、という経営者の方針から、比人ミュージシャンを集め、活躍の場を提供している。現在約20組のミュージシャンが交代で毎日演奏する。

月曜から金曜日までは1日2回（午前11時～午後2時、午後5時～同8時）で、2グループが演奏。

土、日曜日は午前11時から午後8時までを3回に分け、3グループが演奏している。

便利なNAVIマップは P. 59-68にあります。
NAVIマップ 1フォート・ボニファシオ⇨P. 59-60 4メトロマニラ ⇨P. 61
2マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 62 3マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 63

LeClinique
DENTAL & MEDICAL

歯のお手入れ
・歯の黄ばみ、歯石の除去…色合いを引き立たせ美歯に磨きを
・フッ素コーティングで虫歯になりにくい歯に
・歯肉マッサージ（治療）

その他、歯科診断治療、歯列矯正、レーザー治療、スポーツ歯科、口腔外科、インプラント治療など

とっておきの笑顔に自信と誇りを!

スマイルデザインでイメージチェンジ
・無痛のホワイトニング
・古く醜い入れ歯を、自然な見た目の歯に（総入れ歯可）
・セラミックの被せ物、固定式入れ歯、ラミネートベニア、ルミニアーズ

小児歯科
・2歳児から歯科診断し、乳歯と永久歯に合わせた口腔筋機能療法（5歳〜12歳まで）
・シーラントなど

NAVIマップで探せる! MAP1-B3

熟練技術者がお客様のご希望に添って、笑顔を引き立たせるお手伝いをします!
＊特にお子様と重症患者の方には十分に注意を払って治療します。

クリスマス割引10%オフ!
全部の治療! (2011年12月2日〜2012年1月28日)
*2012年1月29日より5%オフ!

レイザーホワイトニング30分⇒P7,000
(無料診断、スターターキット付き)
＊本来は2万ペソ

マニラナビのクーポン券をご持参下さい。
ご予約は(02) 899-9998(英語)まで。
※妊婦18歳未満、ブリーチ商品にアレルギーがある方のご利用はお勧めできません。

Le Clinique Dental & Medical
2/F The Sapphire Residence Condominium corner 2nd Ave & 31st Street, Fort Bonifacio Global City, Taguig City, Philippines
Tel: (02) 899-9998 英語 / (02) 473-0547 英語
Cel: 0916-2588123 英語/ 0908-8755123 英語
Email: leclinique.inc2010@yahoo.com

SAKURA LANGUAGE CENTER
SAKURA
イングリッシュスクール

・主婦のための日常英会話
・企業のためのビジネス英語研修
・小、中学生、高校生、大学生のための集中強化レッスンフリートライアルレッスンがあります。
・TAGALOG CONVERSATION LESSONS

TEL 813-6441 / 0922-4396441 / 0918-9445638
にご連絡下さい私達は効果的で質の高いレッスンをお約束します。

便利なクーポン券です。
切り取ってお使い下さい

Special offers available only in shops carrying the coupon Logo. Valid for one person. One coupon per visit. Valid until March 31, 2012.
広告内にクーポン・マークのあるお店のみでご使用になれます。クーポン券は入店時にご提示ください。1回のご来店につき、お1人様1枚のご利用となります。原則として2012年3月31日まで有効ですが、お店により異なる場合もございます。

広告内に右のマークのあるお店ならクーポンOK!
You can use coupon in shops with this Logo!

44ページ! ここでnavi coupon使えます! 券について来てください〜

navimanila クーポン券! coupon ticket
Use this ticket by March 31, 2012
2012年3月31日までに使ってください。
▶切り取って使って下さい

ビジネス街の青空市場

Two open air markets in MakatiSalcedo Village and Legaspi Village

マカティ市サルセド・ビレッジの土曜市

土曜市サルセド

公園が煙りで白く覆われる土曜日の朝。公園内に足を踏み入れれば、肉を火であぶった香ばしい香りが食欲を誘う。小雨が降りしきる中でも屋台には人だかり。ここは首都圏マカティ市サルセド地区のベラスケス公園。毎週土曜日に市場が開かれる。フィリピン料理をはじめ、中国、韓国、タイ、インド、トルコなど様々な国の屋台がところ狭しとひしめき合う。料理以外にも、手編みのカゴ、帽子、ほうき、花や大きめの観葉植物を売るお店もある。

運営を司るのはベルエアー・ビレッジの自治会など。責任者のリン・ダダプさん(38)によると、市場が始まったのは2004年から。毎回100店舗以上が午前7時〜午後2時まで出店する。雨の日は入場者は約4千人くらい。晴天なら8千人近くが買い物を楽しむという。

トルコ料理で人を集めていたギン・サラパンタンさん(46)は、7年間ここで販売を続ける。1日に80〜100個のケバブなどのトルコ料理を売る。売り上げが良ければ1万2千ペソ。低い時で5千ペソ。パタンガス州で仕入れた牛肉、キュウリ、タマネギ、トマトをピータという名のナンのようなもので包んだケバブを一個100ペソで売る。

「7年前の場所代は300ペソ。今は800ペソに値上がりした」と嘆くギンさんだが、「安定したグッドビジネスよ」と話す声は明るい。

一方、ビッキー・デラクルスさん(45)の果物屋では、客の出入りが絶え間ない。バナナ、スイカ、マンゴー、リンゴ、ポメロなどが真っ赤なテーブルクロスの上に、美味しそうに並ぶ。「うちは特別美味しい果物を仕入れているのよ」と大きく笑った。

Japonica
Japanese Café & Kitchen
電話: 884-2148

営業時間
月曜-土曜
10:15am~9:30pm

朝はブランチ、昼はランチ、夜は洋風居酒屋、本格珈琲から和食、洋食、スイーツまで豊富なメニューにて皆様のお越しをお待ちしています!
Japonica へいらっしゃいませ!

2F Liberty Bldg. cor H.V.Dela Costa St & Valero St, Salcedo Vill, Makati City

地図

便利なNAVIマップは P.67-80にあります。
NAVIマップ 1フォート・ボニファシオ⇒P.71-72 4メトロマニラ⇒P.73
2マカティ市サルセド・ビレッジ⇒P.74 3マカティ市パサイ・ロード⇒P.75

日曜市レガスピ

土曜日が仕事でサルセドの土曜市に行けない人にお勧めなのが、毎週日曜日に開かれる首都圏マカティ市レガスピ地区のレガスピアクティブパーク内の日曜市。サルセドの公園よりも広く、100台以上が駐車できる駐車スペースが魅力的。

この市場を主催するのはビレッジ自治会。2005年6月から同地区を活気づけようと公園の市場としての利用が始まった。出店数は毎回約150店舗。

自治会職員のロサン・ユゴさん(42)によると、日曜日に限り公園周辺の終車も許可されているという。また、レガスピ日曜市の特徴は多国籍料理に加え、特に民芸品部門の設置にあるという。大きめな家具も販売されている。日本人が販売する手作りわらじをはじめ、ガラス細工、アクセサリー、革製品、香料、衣料品、写真などが行き交う人の足を止める。

市場の一角で撮った写真のコピーを小さな段ボール(8センチ×5センチ)に貼り付け1枚35ペソで販売する写真家のレナト・オラガニさんの店には、タイでブッタの手だけを撮った写真、首都圏マニラ市キアポ、国立美術館、ピナツボ火山の火山灰が町一面を雪のように覆った写真などなど。

「当然カメラはどこに行く時でも持ち歩くよ。過ぎ去った過去は、二度と撮れないのだから」と一瞬にかける想いを語った。

また、ロシア料理を販売していたロード・アンチェタさん(33)は、「店のすぐ後ろに車を停められる。荷物を運ぶのが楽でしょ」と、サルセドではなくレガスピでの出店を選んだ理由を話した。店の場所代は600ペソ、1日の売り上げは約5千ペソ〜1万ペソだという。「パッキャオが試合をする日だけはどうしても売上が伸びなくてね。その日は千ペソもいかない」と笑う。

マカティ市レガスピ・ビレッジの日曜市

4マカティ市 ロックウェル ⇨P.76 5オルティガス ⇨P.77 6マニラ市 エルミタ ⇨P.78 7マニラ市マラテ ⇨P.79 8マニラ湾沿い ⇨P.80
便利なNAVIマップはP.67-80にあります。

Hatsu Hana-Tei

JAPANESE RESTAURANT

はつはな亭

日本人シェフが腕によりをかけた一皿一皿。

Tel: 759-6388 / 759-6270
Fax: 759-3814 / 759-6282

マカティ市ヘラルドスイーツ内

営業時間
月～日：11:30am～2:00pm
月～金：6:00pm～10:30pm
土 / 日：5:00pm～10:00pm

個室7部屋(4名～30名)、全部屋TV設置

NAVIマップで探せる! MAP3-A4

2168 Pasong Tamo, MCPO 5006, Makati City
バレー駐車あり

NAVIマップで探せる! MAP3-A4

HERALD SUITES

2168 Pasong Tamo St., Makati City
sales@heraldsuites.com
www.heraldsuites.com

7596270～81

皆様のご予約をお待ちしております。

ヘラルドスウィートはマカティ・シネマ・スクエアの前にあります。
日本人の方々にご満足いただけるよう完備されたホテルです。
はつはな亭レストラン、喫茶室、禁煙ラウンジもご利用いただけます。
＊朝食付です（日本食、アメリカン、フィリピーノ）。

便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 4 5 メトロマニラ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市パサイ・ロード ⇨P. 75

Providing the same level of excellent service and the comforts of home

HERALD SUITES
Solana

www.heraldsuites.com

ヘラルドスイーツ・ソラナ ―都会の「隠された宝石」―

ヘラルドスイーツ・ソラナは都会の「隠された宝石」という表現がふさわしい、こじんまりとしたシティホテルです。優美さとモダンさを兼ね備えた当ホテルは、マカティ市チノロセス通り(リトル東京前)にあるヘラルドスイーツの姉妹ホテルです。きめ細かなホスピタリティあふれるおもてなしと「快適さ・気安さ・効率の良さ」は大きなホテルにはない安心感とくつろぎを提供いたします。

部屋はスイートルームを含めて40室ご用意しています。各部屋には紅茶・コーヒーメーカー、ケーブルテレビがあり、無線ランの環境が整っております。共用空間は趣味よく装飾され、室内はニュートラルトーンのシンプルなデザインを基調とした家具で統一され、とても落ち着いた雰囲気です。

またホテル屋上のテラスにはプール、スポーツジム、サウナがございます。リラックスされた後はマニラ湾の夕焼けやマカティ市の全景をお楽しみ下さい。当ホテルは小さいながらアットホームできめの細かいサービスが自慢です。

接客の経験が豊富でフレンドリーなスタッフが皆様をお迎えいたします。

場所はマカティ市フィンランディア通り2914番地、マニラ国際空港から車で20分です。マカティのビジネス地区へは当ホテルのシャトルサービスがございます。

休暇、ビジネスのご滞在はぜひ当ホテルをご利用下さい。

NAVI地図で探せる!
MAPメトロマニラ-B4

2914 Finlandia cor. Einstein Sts. Makati City 1234 • Philippines • Tel.: 844-7733 • Fax: 844-9724

フィリピン医療ボランティアの旅 第9回

1984年12月

ネグロス島の戦争と平和

by 星野 邦夫（外科医、マカティ市在住）

バコロド大聖堂（2011年10月）

1984年12月、私がネグロス島西ネグロス州都バコロド市を初めて訪問したときは不況の真っ最中で、町は火が消えたようであった。市内一番のホテル・シーブリーズは灯火管制をしているのではないかと思わせるほど暗く、がらんとしたロビーに薄暗い裸電球が1つぶら下がっていた。たくさんあったカジノ、バー、キャバレーの類はすべて閉鎖し、商店は売るものがなく開店休業である。街路を歩くと、どこからともなく子供たちが集まってきて手を出す。手を自分の口に運び、食べ物がないという身振りをする。暗がりにはボロをまとったホームレスたちがごろ寝していた。

ネグロスでボランティア診療する星野医師

日本の守口ロータリークラブがここで医療奉仕をするので、私も参加した。場所はバコロドから海岸線を35キロ南下してから奥地に向かって15キロ行った、カンラオンという山の中腹の村落であった。そこの市場で衆人環視のもとで無料診療を体験して、社会奉仕を考えさせられた。そして、日本と余りにも懸け離れた村人の貧困さにショックを受け、自分の使命を自覚させられた。私たちは村長宅に泊めて貰ったが、その家はコンクリート塀を巡らせ、望楼を備えた頑丈なゲートを備えてまるで城砦であった。それは周囲にいる共産ゲリラに対する防備で、村長自身予備役将校であり、邸内に政府軍の1分隊を常駐させていた。

守口ロータリークラブが奉仕を始めたきっかけは、会員のなかに戦争中、軍医としてネグロス島に出征した人がいて戦友の遺骨収集の旅に来て、地元民の余りにも悲惨な生活振りを見聞して医療奉仕を提唱したことと、現地に日本人の農業指導者がいて支援を呼びかけたことにある。それは東京の拓植大学を卒業して直ぐフィリピンへやって来た2人の指導者で、渡辺茂美氏はバコロドから20キロ南の海岸に近い、田園地帯のバゴ町で、水野文夫氏はバコロドから東方の山中の畑作地帯のムルシア村で青年のための農業研修センターを開いていた。ボランティアグループである「オイスカ」の派遣となっていて、フィリピンではNGOとして正式に認められていた。2人とも30台前半の働き盛りで、地元の青年たち10名と寝起きを共にして日本式の規律と農業技術を教え込んでいた。

水野氏は松戸の出身で、私と郷里が近いので格別懇意にさせて貰った。彼は粗末な家に住み、地元民と融和した生活をしていたが、あるとき、50名もの強盗団に襲われて電化製品や食料、肥料などを盗られるという事件に遭った。それからバコロド市内に移り住んだが、そこでも5名の盗賊団に電化製品を盗られたという。ともかく治安の悪いところであった。

1985年5月、私は単身で訪問した。目的はカバンカラン町支援である。前から連絡をしておいたので、カバンカラン・ロータリークラブ会長のアーネスト・エルペ医師が迎えに来てくれた。バコロドから車で海岸線に沿って南下すること3時間、距離にして100キロの地にカバンカラン町があった。旱魃と洪水、それに大火、砂糖不況などが追いかけて町を襲い、餓死者をたくさん出した。

先ず町立病院を見る。木造平屋20床、医師2人が内科、小児科の診療をしており、外科手術はバコロドへ行くしかない。救急車はない。病院の一部に栄養失調児病棟が設けられ、地元のロータリークラブが運営していた。2才未満の、骨と皮ばかりに痩せ細った赤ちゃんが6人収容され、母親も一緒に寝泊まりしていた。どの子も老人みたいな皺だらけの顔をしており、手足は針金のように細かった。母親たちも栄養が悪く、子供と一緒に給食を受けていた。スタッフは栄養師1人、看護助手2人で、人件費と給食代、薬品費などあわせて月3万円かかるという。

町を一巡して驚いたのは、ど

究極のパラワン・アドベンチャーパッケージ!
Coron Gateway Hotels & Suites
887-7107/887-2420（英語） corongateway@gmail.com ・www.facebook.com/corongatewayhotel ・www.twitter.com/corongateway www.corongateway.com

便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。
NAVIマップ 1フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 4メトロマニラ⇨P. 73 2マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P. 74 3マカティ市パサイ・ロード⇨P. 75

人々から人気抜群だったアントニオ・フォーティッチ神父
(2003年7月2日死去, 89歳)

の家も貧しいことである。ロータリークラブ会員の家さえ廃屋のように汚れきっていた。洪水の後遺症がまだ残っているからでもあった。市場は水に押し流されて消失したので、道端で商いをしていたが、品物が少なく、客はいなかった。町全体が泥のなかから発掘されたばかりのようであった。

1986年7月、セブに移り住んだ私は毎月1回、バコロドへ医療奉仕に出掛けることにした。宿泊はロータリークラブの会員ホクソン医師の家で、水野氏がジープを運転してきて診療会場へ案内してくれた。

1987年元旦、バコロド大聖堂でのミサに出席した。神父アントニオ・フォーティッチ師(Antonio Fortich)が説教壇上に立って開口一番、「平和がめぐってきた。お目でとう!」と言ったら、千名ほどの会衆が一斉に立ち上がって、「おーっ!」と歓声を上げ、拍手して床を踏み鳴らし、どよめきが暫く鳴り止まなかった。民衆がいかに平和を望んでいたかを痛感させられる場面であった。フォーティッチ神父の人気は抜群で、週2回貧民のために炊き出しをするほか、カバンカラン町の近くに精糖工場を作って労働者に経営を任せていた。そのために政府や軍から神父は共産主義者と見なされて、住宅を爆破されたことがあった。

この正月は政府軍と共産反乱軍との間に停戦協定が結ばれ、両方の兵士は里帰りしていた。だから、大聖堂には両軍の兵士が混じり合っていたわけである。

しかし、同年2月には停戦協定が期限切れとなり、バコロド市内は再び戦場と化した。何度も警察署が反乱軍により襲われて警官が殺され、銃が奪われた。反乱軍は町中にアジトを作り、そこに潜んでヒット・アンド・ランの戦術を採った。市民は誰もアジトを教えない。普段から警官は悪事に加担すると、噂されていたからである。それで警官は恐ろしくなり、出勤途中は制服を着なくなり、警察署の建物全体に大きい網を掛けて手榴弾を投げ込まれないように工夫した。街角に要塞のような土嚢を積んでいざとなれば、逃げ隠れるようにもした。

何故ネグロス島に反乱軍が多かったかと言えば、シンパが多かったことと隠れ住むのに都合の良い山地が広がっていたからである。この島には砂糖きびの大農場が発達し、中世さながらの地主と農民の関係が保持されていた。1950年代には砂糖相場が上がって農場主は大儲けをし、砂糖貴族と称されるほどの栄耀栄華を欲しいままにする時代があった。そしてバコロドには立派な飛行場、ゴルフ場、カジノ、バー、キャバレーが出来た。ところが、ベトナム戦争が終わると相場が一挙に下落し、深刻な不況をもたらすことになる。食うに困る人たちが増え、盗賊が跋扈(ばっこ)し、軍や警察の規律がゆるんだたので、そこに共産反乱軍が入り込

バコロド州立病院(1986年星野医師撮影)

4 マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76 5 オルティガス ⇨P. 77 6 マニラ市 エルミタ ⇨P. 78 7 マニラ市マラテ ⇨P. 79 8 マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。

パイナップル繊維やバナナ繊維と混ぜて織られた絹の織物（上）

オイスカの養蚕事業が実りきれいな繭ができた（右）
写真：オイスカ提供

むスキが生じた。民衆は反乱軍の活躍に拍手喝さいを送り、神父でさえも、「解放の神学」を信奉する人が現れ、山にこもる反乱軍にミサを授けに行くようになった。

1988年6月、農地改革法案が国会を通過したが、それは抜け穴だらけのザル法案で、民衆が求めていた農地解放にほど遠かった。アキノ大統領が財閥出身である上、国会議員は地主ばかりだから、無理もなかった。

1990年、水野氏が共産反乱軍に誘拐された。ムルシアの丘陵地帯に桑を栽培し出して反乱軍のテリトリーを侵したというのが、理由である。桑の栽培と養蚕技術の導入は水野氏が考案した農民の生き残り策であった。反乱軍により山中を引き回されている間、水野氏は何度か殺されると予感した。それは彼らの議論が、養蚕は多国籍企業を助けるだけで、地元農民を収奪することになるとの方向へ進むときであった。しかし、彼が農民と同じような生活を続け、青年らと寝食を共にしていたことから、「そのような野望はない。農民のためになる事業を企画した」と理解され、3ヶ月後に無罪放免と決まった。

水野氏は帰国したが、渡辺氏は残って桑の栽培と養蚕を続け、ついに10年後、100世帯の農民に養蚕事業を行わせるまでになった。繭はパゴ市にある彼の訓練センターで生糸にされ、イロイロにある織物工場へ出荷されて、パイナップル繊維やバナナ繊維と混ぜて織られ、フィリピン式礼服の男性用バロン・タガログや、女性用キモナに仕上げられている。

2002年4月、私が訪問したバコロドは平和に満ちていた。町並みは清潔に整えられ、乞食もいなければ、泥棒もいない。反乱軍がいた山中には公園が出来ていて、エンジェルトランペットの花盛りであった。バコロドからずっとはなれた田舎ではまだ反乱軍が残っていて、軍のパトロール隊と衝突をしているという。安全地域が増えるか、減るかは、これからの政府の政策ひとつにかかっている。

1985年セブにて

ほしの・くにお 1933年生まれ。千葉大学医学部卒、外科医。プロテスタント。1985年、ロータリークラブの世界社会奉仕委員長として訪比しセブのパンタヤン島の医療現場を視察した。その時、島の山中に「食事も薬ももらえないので死んでしまう」とセブ国立「らい」療養所から「集団脱走」して身を隠している多数のハンセン病患者がいるという事実を知らされ、衝撃を受ける。以来10年間、笹川財団（現・日本財団）、国際ロータリークラブの協力を得て、自費で生活諸経費を負担しながらの献身的なボランティア活動を行う。フィリピン国中を行脚しながら患者の割り出しと投薬治療に奔走した。1992年～94年までマニラ日本人会診療所に医師として勤務。現在、マカティ市でリタイアメント生活を送る。ボランティア医療の経験を題材にした短編小説に『セブの聖たち』、『魔の島クリオン島』、『マニラ・いのちの行進』（いずれも未発表）がある。

1974年創業・マニラ随一の信用を誇る!!　Website: www.friendshipmanila.com
フレンドシップ・ツアーズ Friendship Tours
永住・退職者ビザ(PRA)取得代行いたします
NAVIマップで探せる! MAP3-I5
日本国大使館認定／査証申請代理機関

フィリピン手作りの旅、手配致します
(マニラ)3F Dusit Thani Manila, Makati City
デュシット・タニ・マニラの3階
TEL. (02)894-1124/840-1060/893-0291
石倉・ニナ・池田・岩崎
時間外連絡先:0918-914-5523/0928-506-8162
(営業時間) 午前8時30分～午後7時
日曜・祭日：休業　土曜午後1時まで
E-mail:info@friendshipmanila.com
(セブ)Tel.(032)345-3459/344-4825
時間外連絡先- 0917-524-3373 (久保田)

便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72　4 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74　3 マカティ市 バサイ・ロード ⇨P. 75

NATURE'S massage

ご自宅へ、ホテルへ、マッサージサービス

きっちりとトレーニングされたセラピストが
自然感覚のマッサージを施術いたします。

マッサージ

ベントーサ	P325/60分
キディ	P250/60分
指圧	P250/60分
スウェディッシュ	P250/60分
タイ	P300/60分
指圧/スウェディッシュ	P250/60分
ペタル・ツイン	P500/60分
リフレクソロジー	P250/60分
フット・スクラブ	P300/60分
ボディ・スクラブ	P500/60分

マラテ地区
プロモ料金
P250/60分
P450/120分

電話 (02) 501-3985
携帯 0920-244-6229・0927-816-6080

NIHON CONSULTANCY SERVICE, INC.

「日比の架け橋」になることが私達の願いであり喜びです。

サービス

- 結婚手続きのすべて
- お子様のこと（出生、認知、養子、連れ子）
- ビザのこと（親族、観光、研修、労働等）
- 離婚手続き（婚姻無効、取り消し等）
- 調査全般　●翻訳、通訳
- 会社、仕事の立ち上げ、解散
- フィリピンで仕事を始めたい方（登記、税金、資格等）
- 航空券、ガイド

ビジネス

各種イベント
（イベント例）

- 結婚式、披露宴
- 研修会　●展示会
- バースディ
- 成人式
- クリスマス

＊右項のGOLDEN PALMイベント会場を準備してお待ち致しております。

経験豊かな日本人担当者が、責任を持ってお手伝いさせていただきます。
また、全て無料にて個々にお見積もりさせていただきますのでご安心下さい。

＊その他

- 日系人、新日系人の方々の国籍や仕事のこと
- 何か問題が起きて困っていらっしゃる方など、私達に出来る限りの支援をさせていただきますので、どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

お問い合わせは下記までお願い致します。

日本コンサルタンシーサービス(株)
Nihon Consultancy Service, Inc.

<本社>4th Floor Novastar Bldg, #88 Don Benito Hernandez cor. F. B. Harrison St., Pasay City, Philippines
担当：吉田　携帯電話：0915-652-0585
Tel: (02)831-8819 or 804-0387 Fax: (02)833-0277
E-mail: nihon@pldtdsl.net　http://www.ncs-inc.jp/

<日本国内・横浜取り次ぎ事務所>　担当：松山
神奈川県横浜市青葉区美しが丘2-25-1　W413
Tel: 045-905-2372 Fax: 045-905-2378
携帯電話: 090-4756-9841
http://www.t-matsuyama.jp

日本大使館より徒歩5分!

http://www.ncs-inc.jp

NAVIマップで探せる! MAP 8-H1

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72　4 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74　3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

Golden Palm

The newest events place, the perfect venue for Weddings, Debuts, Birthdays, Corporate Events, Seminars, Baptisms!

Situated in the business center of Pasay City, Golden Palm is the events place within your reach. Located at the corner of Don Benito Hernandez and F. B. Harrison Streets, just a few minutes away to any part of the metropolis.

Golden Palm Events Place is equipped with basic lights and sound system, a cocktail bar, lounge area, registration area, dressing room, kitchen pantry and valet parking service.

Anything that you will need for your event, we got it all for you.

Together with our partner caterers and other event suppliers, Golden Palm Events Place assures you of a hassle free, satisfaction guaranteed and most of all, a noble yet affordable event.

Golden Palm EVENTS PLACE

4th Floor Novastar Bldg, #88 Don Benito Hernandez cor. F. B. Harrison St., Pasay City
Tel. 832-0704 / 804-0387 Cel. 0922-8360844 (Hope) / 0922-8366045 (Merz)

5マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76 6オルティガス ⇨P. 77 6マニラ市 エルミタ ⇨P. 78 7マニラ市マラテ ⇨P. 79 8マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

フィリピンの"知人"へカンタン送金

GCASH REMITが選ばれる4つの理由

1.フィリピン国内18,000のアウトレットで受け取れます。
2.1万円の送金手数料は500円。為替もおトク!
3.PC・スマホから24時間365日いつでもカンタン送金!
4.自分あて送金で滞在費として引出可能。

キャンペーン実施中!

送金資金 2,000円プレゼント

※本会員登録済の方の中から抽選となります。

さらに!抽選で3組6名様へ
東京ディズニーリゾート ペアチケットプレゼント

会員登録された方全員に
700円分のクーポン プレゼント
クーポンは送金手数料の値引にのみご利用できます。

ご登録は無料です!
お申込みはWEBサイトから

www.gcash.jp

GCASH REMIT カスタマーサポートセンター

日本国内から:**0120-941-027**(フリーダイヤル)
フィリピンから:**+81-6-6945-8480**(有料)
10:00～22:00(日本時間 年中無休)

ご不明な点がございましたら、お気軽にお問い合わせください。
日本語でお話いただけます。

GCASH REMIT
BILIS-MURANG PERA PADALA

GARANTISADO NG: Globe

Partner Code: 1203

便利なNAVIマップは P.67-80にあります。
NAVIマップ 1フォート・ボニファシオ⇨P.71-72 2マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P.74 3マカティ市パサイ・ロード⇨P.75 メトロマニラ⇨P.73

88温泉 SPA & RESORT

当温泉はマキリン山の地下深くから湧き出る火山性温泉(源泉99度)で、日本人の方々には熱めの温泉をお楽しみいただけます。マキリン山の裾につくられたリゾートは緑に囲まれ、コテージ式の宿泊施設も整い、韓国レストランでは本場の料理をお楽しみいただけます。ご家族、お友だち連れでの週末をどうぞラグーナの温泉郷でお過ごしください。マカティからの送迎付パッケージツアーも用意しています。タガイタイや川下りで有名なパグサンハンをセットにしたパッケージもございます。

88温泉リゾート: 9061 National Highway Bagong Kalsada Calamba, Laguna

携帯電話: 0920-4174888 (タガログ語) / 0929-7218888 (英語) / 0920-4180888 (英語)
電話: (02)584-4788 / (049)536-1088 or 1388

Website: http://88resort.com

行き方: サウススーパー高速の最終出口を更に直進、突き当たりを道に沿って大きく右に回りそのまま直進、Crossing(交差点)で右折、ナショナルハイウェイをロスバニョス(パグサンハン)方面に進む。しばらく行くと温泉街のPansolに入る。Max'sレストランを過ぎてしばらく行くと右手に看板が見えてくる。

急　募

職位:日本人カスタマーサービス
資格:日本語及び英語が堪能な方
勤め先:Libis, Makati, Fort Bonifacio, Rockwell
給料:８万ペソ以上
勤務時間:午前８時～午後５時
電子メール:dencomphil@gmail.com

通訳者・翻訳者
派遣及び翻訳サービス

○和英及び英和翻訳・通訳
○I T指示書及びプログラムの翻訳または製作
日本人またはフィリピン人の通訳者募集中
電子メール: sec@info.com.ph

Dencom Consultancy & Manpower Services
Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower 2210 Don Chino Roces Ave.
電話: 813-6977　携帯: 0919-6775493(日本語可)

NAVIマップで探せる! MAP3-A5

Teppen Grocery

정상 てっぺん

韓国・日本総合食品
日本食材・韓国食材・品揃え豊富

気さくな日本人が経営するお店です!

電話 553-7968
携帯 0947-3576936
FAX 553-4673
Eメール jap.kor.grocery@gmail.com

NAVIマップで探せる! MAP3-A2

Unit C, G/F Marvin Plaza Bldg., 2153 Don Chino Roces Ave. cor. Herrera, Makati

My Recollections of the 1960s' and 70s' Philippines——Part I

留学前史から戒厳令体制初期まで

1970年代のフィリピン追想——Part 1

津田　守
（大阪大学グローバルコラボレーションセンター教授）

近くて遠い、遠くても近いフィリピンの日本との関係を、私は1960年代以来、見たり、聞いたり、考えたり、実践したりしてきた。そういった現代史のひとりの生き証人として、70年代を中心にフィリピンで過ごしたことを追想してみたい。

1948年2月生まれ、つまり団塊世代に属す私は、幼いころからその家庭環境ゆえアメリカにあこがれて育った。1867年、すなわち明治維新の前年に曽祖父の仙が幕府に派遣され渡米、その娘の梅子も71(明治4)年から11年間留学するなど、世代を超えたアメリカとのつながりを持ち続けていたからである。

私自身、やはり11年間だが、フィリピンに生活した。そして現在まで、さらには数年先からの定年後にもライフワークとしてフィリピンとフィリピン人から学び続けることになる。それは、まさに現代史の大きな転換点となった70年代を体験したことと切っても切り離せない。

ブラジル行きの移民船に乗ってマニラへ

最初の私のフィリピン上陸は1967年、大学1年春休みのときであった。タイ人留学生が一時帰国するということで、数名の日本人学生が同行しての船旅だった。東京から夜行列車で神戸に、その港から出航したのだが、3等船室（タコ部屋のような6段ベッドの最上段が私の空間）の3分の1だけが埋まっていた。翌朝、韓国のプサン港に着いて、私たちが最初の外国に足を踏み入れ半日観光をしている間に、次の3分の1が韓国人によって占められていた。その翌々日に、那覇港に立ち寄った船は、返還前の「沖縄人」が乗り込み、文字通り満室となった。

乗船して初めて知ったことだが、これは船籍がフランスで、ブラジルのリオデジャネイロ行きの移民船だった。地球の反対側に移住する人々と同船したのであった。那覇出航後、昼も夜も甲板に立った私は、水平線が直線ではなく緩やかなカーブをしているから、地球は丸いという実感をもった。

香港には2泊したが、昼は観光、夜は船に戻っての宿泊だ。次に寄港したのがマニラ。早朝到着、その晩には出航であったが、父のフィリピン人の知人に迎えられ、ケソン市内のプール付き豪邸にて、レチョン（子豚の丸焼き）とスパゲッティとパパイヤをご馳走になった。スプーンとフォークを組み合わせる、生まれて初めての食事がなんともいえない不思議な「第1印象」を私に与えた。同世代の息子アントン・ホアン（現フィリピン大学演劇学教授）がおり、フィリピン（タガログ）語、英語、フランス語で話しかけられた私はたじたじであった。後述する71年から72年にかけての街頭デモの中で再会したが、彼は今ではフィリピン演劇界の大御所となっている。

マニラの次はシンガポール。そこで移民ではなかった私たち学生グループだけが下船し、陸路バンコク、チェンマイからビルマ国境にまで旅を続けた。

3週間のフィールド調査と1969年11月の大統領選挙

私の2度目のフィリピン行きは大学4年の秋、空路で、それも那覇経由のプロペラ機を利用した。所属していた比較教育学ゼミ（共通テーマは、経済開発における高等教育の役割）のアメリカ人教授はジョン・スキルマン。皆でフィリピンをフィールド

フィリピン大学ディリマン・キャンパスにある本部棟の正面

便利なNAVIマップはP. 59-68にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 59-60 地図 メトロマニラ⇨P. 61
2 マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P. 62 3 マカティ市パサイ・ロード⇨P. 63

とする卒業論文に取り組むこととなった。彼の引率で学生4名は、69年11月に約3週間滞在した。マニラで大学や教育省などの調査を行い、ダバオでも学校を訪ねた。

同月下旬に大統領選があったため、どこも選挙ムードで一杯だった。この選挙でフィリピン政治史上初めて(フェルディナンド・マルコス)大統領が再選されたのである。その彼が、さらに10数年間、権力の座に居座るとは誰も想像していなかった。当時の憲法では、大統領に再選はありえても3選は認められていなかったからである。

総選挙での公的財源の濫用から、翌年初頭には、外貨危機とインフレがフィリピンを襲い、ガソリン代値上げ反対の声が高まった。世界規模のベトナム反戦のうねりとも重なり、1月から2月にかけては学生も含めての反政府運動が盛り上がった。おりしも、68年には共産党中国派(毛沢東主義)が立ち上がり、その軍事組織新人民軍(NPA)も活発化してきた。

マルコス大統領は就任(65年)以前の上院議員時代から、日本の戦時賠償プロジェクトに深く関わっていた。日比友好通商航海条約が批准されていなかったが66年には日本の大手商社の支店活動を認可し、67年には投資委員会(BOI)を設置した。米国のみならず日本からの直接投資を受け入れやすくする態勢が作られた。68年には日本政府による初めての円借款事業(「日比友好道路」、別称「汎フィリピンハイウェー」の建設)がスタートした。69年の再選選挙時には日本企業からの強力な支援があったとうわさされた。

いずれも激震の70年代への胎動であった。

その70年3月、「万国博覧会大阪」の開幕に合わせて、東京でアジア学生会議が開催された。たまたま参加した私は、快活で雄弁なフィリピン代表団が、自国の現状と将来への展望を目を輝かせて熱く語る姿に魅了され、それがきっかけでフィリピン留学を決心した。

留学中の懐かしい日本人先輩たち

翌71年4月には3度目のマニラに到着した。フィリピン大学(UP)文理系大学院に夏学期から入学するためだった。専攻を変更したので、まずは学部の集中講義科目から履修させられた。

当時、日本人学生はきわめて少数で、1ヶ月に1回偶然出会うくらいだった大野拓司(UPアジア研究所大学院修了後は朝日新聞社記者。ナイロビ、マニラ、シドニー支局長を歴任)、ジープニーで10分ほどの近隣キャンパスにあるアテネオ・デ・マニラ大学に留学中だった保岡孝顯(後に、上智大学社会正義研究所主事)や宮本勝(国立民俗学博物館を経て中央大学教授)とあと数名程度であった。

しかし、さらに先輩のフィリピン研究者が、70年代前半に限ってもフィリピンに滞在しフィールドワークを行っていた。60年代からフィリピンへの学問的探求を深めていた人々であり、私のように留学前にはフィリピンをほとんど勉強していなかった者にとっては、彼らから実地に伺う知見は大変に貴重であった。

滝川勉(当時はアジア経済研究所調査研究部長、その後、筑波大学及び日本大学教授)や梅原弘光(やはりアジア経済研究所員を経て立教大学教授)のおふたりからは、その家族の一員のように親しくしていただくとともに、さまざまな指導と助言を得た。

独裁政権下の緊迫した時期に、フィリピン史の「個人レッスン」を池端雪浦(後の、東京外国語大学学長)から受けることができたのは、私には大いなる特権であった。また、戒厳令布告を前後して来比した評論家(と当時は呼ばれていたが、東南アジア研究者)鶴見良行に同行して、特にバタアン州の南端、コレヒドール島を望むマリヴェレスに開発されていた自由貿易加工区(FTZ)調査に何度も一緒する機会をもった。それは、彼の70年代後半の『バナナと日本人』(岩波新書)執筆にも繋がるものであった。

学生の街頭デモ(1970年1月)

街頭デモ参加で「実践的社会学」

私が留学生活を始めた71年4月は、翌年9月の戒厳令布告の1年半ほど前のことであった。社会学をランドルフ・ダヴィッド教授(フィリピンを代表する歴史家レナト・コンスタンティーノは義父)の指導で学んでいた私は、彼の元々のフィールド(マニラ北港の荷役労働者の研究)に近いトンド地区に週に数回通うようになった。そこには最貧スラム住民の暮らしがあった。かれらの生活誌を書くことに関心があり、いずれは1年間居住して参与観察をすることになっていた。

4マカティ市 ロックウェル ⇨P.64 5オルティガス ⇨P.65 6マニラ市 エルミタ ⇨P.66 7マニラ市マラテ ⇨P.67 8マニラ湾沿い ⇨P.68
便利なNAVIマップはP.59-68にあります。

そんなとき、71年8月にマニラ市の中心キャポ教会の前の広場、プラザミランダで爆発事件が発生した。野党のリベラル党の集会でリーダー多数が死傷した。マルコス大統領は、直ちにそれが「NPAの仕業である」と発表したが、当のリベラル党によれば、そうではなく政権側による謀略だとされた。いずれにせよ人身保護令停止がなされ、反政権政治家や活動家への弾圧が始まった。

UPでは、そういった風潮を受けて、午前中の授業は通常に行われても、午後になると学生たちはチャーターしたバス10数台を連ねてマニラ市内に向かい、デモ行進を繰り返すようになった。といっても、ケソン市とマニラ市の境にあるウェルカム・ロトンダからエスパニア通りを何度もジグザグに横切りながら、住宅街ないしは商店街で主張を歌や寸劇を交えて市民にアピールするというスタイルだった。

週末には、マニラからバスで数時間の範囲だが地方の農漁村に学生たちは出かけ、政治、経済、文化を話題に農民、漁民、労働者、若者たちとの交流をした。それにも同行した私にとって、社会学の勉強は、講義や教科書からというよりは、そういった活動に参加するところでも行われた。

「カロオカン虐殺」から戒厳令まで

一度、プラザミランダでの集会のあと、マルコス派といわれたカロオカン市の市長への抗議のため、マニラのすぐ北に位置する同市にデモをかけたことがあった。すると、同市内に入った時点で軍警察から発砲があり数名が死傷した。カロオカン虐殺として、翌朝の全国紙トップに大きな見出しと写真が掲載された。そこには、なんと行進中の私の姿が写っていたのだった。

そんな私に、「復活しつつある日本軍国主義」と共に闘おうとの声がかかったり、「お前はその手先か」などと問う学生たちもいたりした。野党が過半数を占めていた上院では、長年批准されてこなかった比日友好通商航海条約を「不平等条約」であるとして永久に棚上げすることが、72年3月に決議された。街では「戒厳令が近い」とささやかれ始めたときでもあった。

マルコス大統領夫妻(1970年代中ごろ)

大学院生として私はUPアジア研究所で「東南アジア政治論」を受講していた。その担当教官のひとりが、70年に結成されていた「モロ民族解放戦線」(MNLF)議長のヌール・ミスアリであった。彼が何度も訪問したという東南アジアイスラム諸国の政治情勢について熱心に語っていたのが印象的だった。その彼のクラスが72年9月第2週から休講になった。後日、分かったことだが、彼は戒厳令布告を察知して、既にマニラを離れていたのだった。MNLFは戒厳令を契機に武装闘争戦略をとるようになった。

余談だが、そのミスアリ「教授」がイスラム教徒ミンダナオ自治地域(ARMM)知事として約15年後に来阪した際、私は当時教鞭をとっていた大阪外国語大学に招き、モロ民族の歴史に関するレクチャーを彼にしてもらう機会を作った。

戒厳令布告でフィールド調査を断念

さて、いよいよ戒厳令が72年9月21日に施行されると、私のフィールドであったトンドの住民自助組織のリーダーたちが軒並み逮捕されたり、地下に逃れたりした。UPキャンパス内ですら、多くの学生リーダー及び教員が同様の運命に遭遇した。当時のUPのアルマンド・マライ学生部長から呼び出しを受けた私は、その助言からトンドでのフィールド調査を断念することにした。

戒厳令初期の私の「アルバイト」は、日本から来たテレビ局による取材(例えば、夜間外出禁止令下の警察軍による深夜作戦への随行、同司令官であったフィデル・ラモス将軍へのインタビュー通訳)、新聞社特派員

便利なNAVIマップはP. 59-68にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 59-60 2 メトロマニラ⇨P. 61
3 マカティ市サルセド・ビレッジ⇨P. 62 4 マカティ市パサイ・ロード⇨P. 63

や支局長が地方に出かけるときのコオディネーター兼通訳者、日本大使館付属日本文化広報センターの日本語教室の教師などであった。

ちなみにそのラモス将軍は、1992-98年には大統領になっていた。その間にNHK取材の一環として私は、記者会見時の彼に質問を投げかける機会を持った。

立法（上院・下院は閉鎖）、行政、司法、軍部を一手に掌握していたマルコス大統領は73年12月末、「未批准」の日比友好通商航海条約を自身が署名することにより批准した。翌1月の始めに田中角栄首相（当時）が東南アジア歴訪の第1歩として迎える直前の動きだった。空港到着後、マニラ湾岸のロハス大通り（約7kmの直線道路）の両脇を埋め尽くしたパサイとマニラ両市から動員された小学生らが、日本とフィリピンの国旗を振って熱烈歓迎する光景が見られた。ちなみに、バンコク、クアラルンプールを経てジャカルタに歩みを進めた首相を待ち構えていたのは、反日の嵐だった。何十台ものトヨタカーが炎上したり、川に投げ込まれたりしたそうである。

マルコス大統領、イメルダ夫人と握手をした、通訳もした

親日イメージのフィリピンでは日本からの直接投資が激増した。フィリピンにとって対日貿易の比重が対米のそれを上回るようになった。大手メーカーや銀行等の進出も盛んになり、戦後初めて、在フィリピン日本人商工会議所が開設された。その時のフィリピン人スタッフが東京大学大学院に留学する前のシルヴァノ・マヒウォ（現UPアジア研究所教授）であった。

日本からの大型投資ミッションも次々とフィリピンを訪問した。（当時の）日経連と経済同友会とが合同で来比したときには、大使館の紹介で経済関係閣僚らやマルコス大統領への表敬時に私が通訳をすることとなった。大統領執務室には駐比日本国大使も同行したが、私が大統領に向かって一番近い椅子に座り、ミッション代表とのやり取りを通訳した。表敬直後、隣の応接間でイメルダ夫人にティーに招かれた。

翌朝の全国紙第1面には「日本から大型投資ミッション来訪」とかの大見出しとともに、私が中心に見える写真が掲載されてしまった。UPの同級生たちからは「2度目だね」と冷やかされたり、「お前はいったい何者なのか」と怪訝そうに尋ねられたりした。（つづく）

＊文中の敬称略

津田　守（つだ・まもる）

1948年東京生まれ。77年、フィリピン大学大学院（社会学）修士号取得。76年には戦後最初の同大日本人専任講師（社会学科）に採用され、同大政治学科講師・法学研究所上級研究員なども歴任。大阪外国語大学教授を経て現在、大阪大学グローバルコラボレーションセンター教授（フィリピン社会研究、日比関係論、司法通訳翻訳論）。主書に『開発援助の実像―フィリピンから見た賠償とODA』（亜紀書房、1999年、共編著）、『自然災害と国際協力：フィリピン・ピナトゥボ大噴火と日本』（新評論、2001年、共編著）、『現代フィリピンを知るための61章』（第2版、明石書店、2009年、共著）など。パートナーのヨランダさんは神戸女学院大学教授で、子ども4人は全員がフィリピン留学経験者という「フィリピン一家」。

Kashmir

INDIAN・MALAYSIAN・MIDDLE EASTERN CUISINE

インド料理・マレーシア・中東料理

ケバブ/シークカバブ/タンドゥリチキン/サモサ/エビカレーなど

マカティ店 NAVIマップで探せる! MAP3-D4
Festejo Bldg.,
816 Pasay Road, Makati City
Tel.: 844-4924
Telefax: 844-4927

マニラ店 NAVIマップで探せる! MAP6-F2
Merchant Center Bldg.,
Padre Faura cor. Adriatico St.
Ermita, Manila
Tel.: 524-6851 Telefax: 523-1521

For catering inquiries, call RUDY: 844-4924
Website: www.kashmirmanila.com

センターステージ・ファミリーカラオケ NAVIマップで探せる! MAP2-C3 136-138 Jupiter St. Makati City

CenterStage
FAMILY KTV & RESTO BAR

マカティ市ジュピター店が
オープンしました!

選曲システムは
すべてコンピュータ化
Computerized SONG SERVER SYSTEM

全曲オリジナル・
サウンド・トラック
all-original SOUND TRACKS

ケーブルテレビ
CABLE TV

ハイビジョンの
液晶画面
LCD TV HIGH DEFINITION

最新音響システム!

最新の曲が揃っています!

PETRON
T. MORATO
to ABS CBN
CenterStage
TIMOG
GMA

TIMOG 支店
2/F CTTM Square, Timog Ave. corner
Tomas Morato, Quezon City
Tel Nos. 926-8365, 920-7754, 926 6440

JUPITER 支店
5/F Jupiter Place 136-138 Jupiter
Bel-Air, Makati City
Tel Nos. 895-0005, 896-0006

CenterStage
N. Garcia
JUPITER
YAMAHA
Petron
MAKATI AVE
Sen. Gil Puyat Ave

BEST TRAVEL
INBOUND, OUTBOUND, TICKETING & OTHER SERVICES

航空券 パッケージ ホテル予約 イミグレーション
カーレンタル ゴルフ 空港送迎 ビザ

創業21年!!
どんなご相談にも親切に対応させて頂きます。
E-mail: bestmnl@besttravel.com.ph

www.besttravel.com.ph

電話 FAX
マニラ: 818-4030・810-3895
セブ: 032-345-2901
日本番号: (03)6888-4427

Unit 317K & M The CK Business Center 3/F Mile long Bldg.,
Amorsolo cor. Herrera St., Legaspi Village, Makati City
古賀, 鈴木, レネ, ダニー
Rm.212 KRC Bldg., Subangdaku Mandaue City, Cebu
Fax. 032-345-2890 カズ子, ロベリン

NAVIマップで探せる! MAP3-A2

沈黙と静寂がない社会

好きなフィリピン社会が、なぜこうも騒々しいのだろうと考えさせられる。最近はあのやかましいジプニーの中の音楽は規制でなくなってきた。昔はスピーカーが座席の下に仕掛けられて音楽が全身に響く構造になっていたものだ。一説ではこれが女性の性感を刺激して快感を誘ったのだという。

家では家鳴り振動せんばかりに音楽を響かせる。私が家に帰るとすぐに音量を小さくする。小さな音は音楽でないと言わんばかりだ。マニラでタクシー運転手に言われた「ラジオの音楽を切れ、エアコンが寒すぎる」と小言を言うのは決まって日本人だそうだ。これがアメリカ人だと「音楽を聴きながら一緒にエンジョイし、エアコンをもっと効かせろ」と言うそうだ。中国人は何も言わないらしい。

ともあれ、日本人の美徳といわれた「沈黙」「静寂」「孤独」はクソ食らえというのがフィリピンだ。フィエスタ（お祭り）がくると逃げ出したくなる。連日午前3時から4時過ぎまで賃借したステレオでディスコ音楽をガンガン鳴らして眠りさせない。これが最高に楽しいというから私は黙って酒を飲んで寝るしかない。

もっとも近所迷惑という発想はフィリピン人には全くない。「沈黙」は美徳ではなくもっとも嫌われる日本人の性格らしい。「静寂」は死にそうになると言うからそんな家は建てて欲しくないということらしい。「孤独」は、そんなくらいなら死んでしまえといわれる。みんなでワイワイやるのが最高に幸せなのだ。

だから私のように吉田兼好法師の「徒然草」が好きで、あの世界にあこがれるタイプの人間が、どうして「意味もなく騒々しい、フィリピンに永住するのか」と言われそうだから、「日本だって最近のテレビは大声張り上げて騒々しいじゃないか」と逃げることにしている。実のところは、やっぱり結婚生活の快適さから離れられないのかもしれない。作家の曽野綾子さんが「恐ろしいほどの寡黙の中で、人生を見据えた人々に会えた時代を幸福に思う」と書いていたが、私はそこまでは言わない。一人で静かに寝酒をチビリちびりとやれればよい。

（岡昭、SNN 代表、セブ在住）

[おか・あきら]
1957 年に戦後賠償機械の民間転用についての日比政府間プロジェクトに参画して初めて来比、以後、ジェトロの市場調査員、比政府機関の技術コンサルタントなどを委嘱されてフィリピンに定住、83 年に家具・雑貨の専門商社「AQRA」を創業、フィリピン全土を歩く。セブ日本人会会長を延べ 10 年間務めて、現在、非営利法人 (NPO)「新日系人ネットワーク (SNN)」理事長、日刊マニラ新聞セブ支局長。在外邦人生存者叙勲「単光旭日章」受賞。

和膳（わぜん） 日本料理＆バー Wazen Japanese Restaurant & Bar
2F Ginbo Bldg., Arnaiz Ave., Makati City
電話 Tel. 893-7425
月曜日～日曜日
11:00am - 2:00pm
6:00pm - 11:00pm

和風ハンバーグステーキ
Japanese Hamburger Steak

キムチ鍋
Kimchi Nabe

神戸ビーフ
Kobe Beef

和豚生姜焼き
Waton Pork Ginger

豚生姜焼きとオムレツ
Pork Ginger & Omelette

海老フライ定食
Fried Shrimp Teishoku

新しいメニュー!
- 牛薄切りステーキ定食
- ビーフカツ定食
- カルビ定食
- 薄切り豚ロースの鉄板焼
- 車海老の黄金焼
- 海の幸ピラフ
- 特製アワビライス
- ほうれん草とベーコンのスパゲティー

など

和膳スペシャルメニュー

和風洋食の店! *Try Our Own Exceptional Western Cuisine!*

APPETIZER 前菜
Sizzling Abalone あわびの鉄板焼き
Shrimp Cocktail 芝海老のカクテル
Grilled Ox Tongue 牛舌の塩焼き

SOUP スープ
Vichyssois (Potato Soup) 冷製ポテトスープ
Gazpacho (Tomato Soup) 冷製トマトスープ

CHICKEN 鶏
Deep Fried Crispy Chicken 若鶏のフライ

PORK 豚
Porkloin w/ Soy & Ginger Sauce
豚ロースのしょうが焼き

SEAFOOD 魚介類
Prawns w/ Chili Sauce
車海老のチリソース煮

BEEF 牛肉
Beef Fillet 牛ヒレ肉のカツレツ
Rolled Cabbage ロールキャベツ

DESSERT デザート
Orange Bavarian オレンジババロア
Strawberry Bavarian (In season)
苺ののババロア（季節物）
Green Tea Bavarian 抹茶のババロア

NAVIマップで探せる!
MAP3-D4

4 マカティ市 ロックウェル ⇨P. 76　5 オルティガス ⇨P. 77　6 マニラ市 エルミタ ⇨P. 78　7 マニラ市マラテ ⇨P. 79　8 マニラ湾沿い ⇨P. 80
便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

セブへようこそ!
Maayong Pag-abot sa Cebu!

セブ編

Parian, Cebu

セブのカレーレストラン

HAP-JAP カレー・レストラン
CURRY RESTAURANT

ひと味違うよ、
「ハップジャップ」
のカレー!

カツカレーやビーフカレーは
もちろん、当店オススメのフライドチキン
カレーなど、おいしいと評判のオリジナル
カレーを揃えています。

Imez Building, Mepz 2, Basak, Lapu-Lapu City, Cebu
(月~木) 10am-2pm/5pm-9pm・(金~土)10am-2pm/5pm-2am 電話: (032) 494-2337
eBloc Tower Asia Town, Lahug, Cebu City
(月~木) 11am-10pm・(金~土)11am-2am・(日)5pm-12am 電話: (032) 412-2411

MAP C3-A2

ゲスト一人一人に心のこもったケアと
安全第一のダイビングがモットー!

CEBU Philippines EMERALD GREEN DIVING CENTER

日本人インストラクターが6人常駐!! ダイビングが初めての方や
お一人で参加される方にも安心。少人数、安全そしてきめ細かなサービスで快適
なダイビングを約束♪またセブ島の南サンタンダーとモアルボアルにも支店
(もちろん日本人インストラクター常駐) がありますので、マクタン以外の海
を潜りたいダイバーの方は、ぜひこちらも潜ってみてください。

日本人経営のAnemone Resort!

Mactan店には
日本人経営の
Anemone Resort
Buyong Maribago,
Lapu-Lapu City, CEBU
Tel. (032)495-8372
Fax. (032)495-7728

Moal Boal店
Panagsama Beach
Moal Boal, CEBU
Tel. (0917)631-3346

Santander店
c/o Lubi Resort Santander
Poblacion, Santander, CEBU
Tel. (032)480-9038
Fax. (032)480-9025

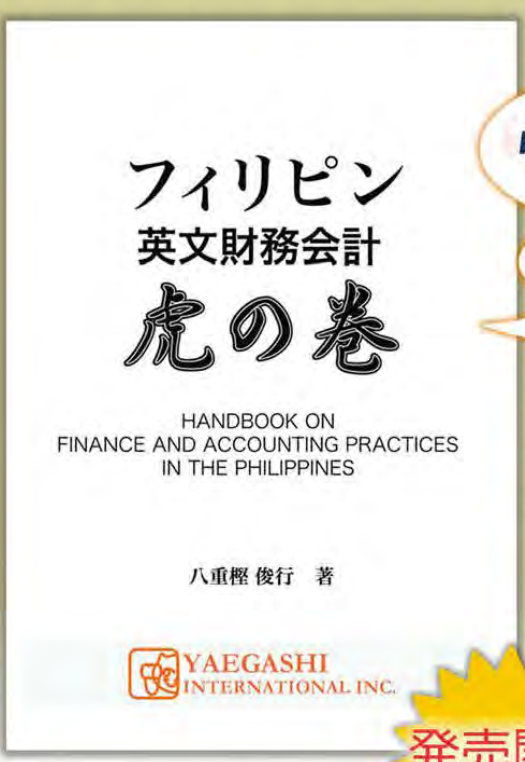
info@emeraldgreen.info
http://www.emeraldgreen.info
info@anemone-resort.com
http://www.anemone-resort.com

Navi Manilaを見て事前に
ダイビングを
予約された方
navi 無料 gift!
オリジナル
Tシャツ
+ランチ無料!

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。

NAVIマップ C1 セブ⇨P. 67-68 C2 マンダウエ⇨P. 69 C3 マクタン⇨P. 70

フィリピンビジネスの虎の巻



We credited Php5,000.00 to your account.

この意味が分かりますか??
解答は本書にて！

会計の経験があまりない日本人の経営者や
マネージャがフィリピンにおける
英文財務会計を理解するのに役立ちます。

フィリピン 虎の巻 検索

発売開始
価格（フィリピン国内送料・税込）
3,800ペソ

フィリピンでビジネスする上で**必読**です。
（電子部品製造　業総務責任者）

単純な翻訳に終わらない、
エッセンスが詰まった一冊です。
（大手食品メーカー　人事部）

フィリピンでの事業展開の際の
準備するものリストに追加しました。
（ソフトウェア開発会社　社長）

業務中に**何度も**開きます。
（製造業　総務部）

好評発売中
価格（フィリピン国内送料・税込）
8,800ペソ

労働雇用省が2010年に発行した
Philippine Monetary Benefit Handbookの対訳版で、
賃金・諸手当に関する労働法が簡潔にまとめられています。

NAVIマップで探せる!
MAP C3-A3

出版・販売

YAEGASHI INTERNATIONAL ENTERPRISE

YAEGASHI INTERNATIONAL ENTERPRISE
B1/ L43 VILLA DEL RIO-MACTAN, BABAG, LAPU-LAPU CITY 6015
☎/FAX: +63(32)496-7627 Mobile: 0915-437-8286
URL: http://www.yaegashi-int.biz/ Email: crysti@yaegashi-int.biz

Prana Spa

(料金には12%の?金が加算されます.)

SPA PACKAGE

プラナ　ブリス フットセラピー、ボディースクラブ フルーツーラップ, フルボディーマッサージ フェシャルートリートメント-, フラワーバス	3hours	4,500
オリエンタル　タッチ フットセラピー、ストーンマッサージ- フェシャルートリートメント	2hours 10mins	2,700
ソウル　トリートメント フットセラピー、ボディー　スクラブ フルーツーラップ, フルボディーマッサージ フェシャルートリートメント-, ミルクバス	2hours 30mins	3,700
アイランド　シエスタ フットセラピー、アロマセラピーマッサージ- フェシャルートリートメント	1hour 45mins	1,800

MASSAGE

アロマテラピー　マッサージ	1hour	1,200
指圧マッサージ	1hour	900
ストーン　マッサージ	1hour 10mins	1,300
ヒロット　マッサージ	1hour 10mins	1,500

Tel/Fax　(032)505-0729
Mobile Number　0917-320-0409
0915-891-3775(日本語対応)
営業時間：10:00 - 23:00
(予約は午後7時30分までにお願いします。)
※マクタン内送迎無料
Website address：www.cebuprana.com
E-mail：cebuprana@gmail.com

神楽 KAGURA

居酒屋

居酒屋・健康ランド温泉

●● 24時間営業 ●●
午前11時から午後12時までは通常営業、午後11時から翌朝11時までは深夜、早朝メニューにて営業。

メニュー例

ねぎま	P40
ぎょうざ	P100
刺身盛り合わせ	P350
ラーメン	P200

ほか250種類以上のメニュー!

当店は、お風呂＆マッサージを併設する居酒屋です。セブご在住の日本人はもちろん、ツーリストや地元セブの方々にもご好評を頂いております。無線ラン設置ですので、店内ならどこでもインターネットに接続できるなど、嬉しいサービスもございます。豊富なメニューは250種類ございます!

マッサージ＆お風呂

お仕事やゴルフ、ダイビング後のリラックスなどに最適です。一日の疲れた身体を当店自慢のお風呂でゆっくりとほぐし、マッサージサービスもあわせてご利用くださいませ。サウナ、ジャグジーも整っています。全身マッサージ、足マッサージ、オイルマッサージ、リラクゼーションなど女性の方も快適にご利用になれます。ご利用のエリアは男女に分かれており、ご家族、カップルでのご利用にも対応することができます。皆様のお越しを心よりお待ちしております。

Tel. No.: (032) 346-0088　A.S. Fortuna Street, Mandaue, CEBU

便利なNAVIマップはP. 67-80にあります。　NAVIマップ C1 セブ⇨P. 67-68　C2 マンダウエ⇨P. 69　C3 マクタン⇨P. 70

Beyond Your Imagination...

Imperial Palace

www.imperialpalace-cebu.com

M.L. Quezon Highway, Brgy. Maribago Lapu-Lapu City, Cebu 6015 Philippines

Tel: (63-32) 494-5000 Fax: (63-32) 494-5100

NAVIマップで探せる! MAP C3-C3

PARK HILL HOTEL

MACTAN

ご宿泊料金 P950! 無料 Wi-Fi! WiFi

・21インチ・ケーブルテレビ
・電話
・ホットシャワー
・エアコン完備
・クリーニングサービス
・毎日お部屋の掃除
・ルームサービス
・ビジネスセンター

Park Hill Hotel Mactan
Matumbo Pusok, Lapu-Lapu City
電話: (63-32) 494-0749
Eメール: info@hotelparkhill.com
www.hotelparkhill.com

NAVIマップで探せる! MAP C1-G1

CITI PARK HOTEL

シティパーク・ホテル

ビジネスのご宿泊にも、旅行でのご滞在にも

お手ごろ料金で快適な滞在をお約束いたします!

F.Cabahug St. (Old Panagdait Rd.), Mabolo, Cebu City
Tel. 422-8833・238-8833・238-3388 Fax. 422-3388

NAVIマップで探せる! MAP C1-D5

www.citiparkhotel.com.ph
reservations@citiparkhotel.com.ph

セブ・CEBU
c1
Cebu City
セブ市
City Lights Garden Condominium
Marco Polo Plaza Hotel
Tops Korean
Anzani
Leaguina Spa & Wellness
Fulton
Cambridge Outpost Chld Dev't.
Phu Shian Temple
Aderan
Crown Garden
La guardia
JY Square Mall
Church of Jesus
Salinas Dr.
University of Southern Phils.
D.M.S. Galsano
Cebu Northwinds
East Capitol Dr.
Gorordo Ave.
Ecotech Center
Lahug Brgy. Hall
Waterfront
University of the Phil.
UP High School
J. Solon Dr.
Parklane Int'l.
A. Villalon Dr.
Windland Tower
Cebu Pension Plaza
C. Rosal
Cebu Grand
Golden Peak
N. Escario
Provincial Capitol
セブ州庁舎
Geos Int'l Language
The Apartelle
Infinity KTV
Civic Center
Golden Prince
M. Velez
West Gorordo
St. Moritz
Cebu Doctors Univ. & Hospital
JRD
Mission Redemptonist
Hotel De Mercedes
Hotel Asia
Hakkalen
Hannya
Elegant Circle Inn
Rajah Park
Casino Filipino
Richmond
Pres. Osmena Ave.
Dynasty Tourist Inn
Manville Apts
St Theresa's College
Love City KTV Bar
F. Sotto Dr.
Ton Ton Massage
Mango Square
Tokyo Bar
V. Rama Ave.
Chong Hua Hospital
Osmena Circle
Gen. Maxilom Ave.
City Grill
J. Singson
Rain Tree Mall
Zapatera
Sacred Heart
Mango Park
Midtown Hotel
Holiday Plaza
B. Rodriguez
Robinson's Place
Club Ultima
Crown Regency
Velez Gen. Hospital
Archbishop's Palace
Cebu Institute Of Medicine
Southern Island Hospital Nurses Home
Casino Espanol
V. Ranudo
Dept. of Health
Visayas Community Med. Ctr
Rahmann (R. San Jose St.)
Gen. Echavez
Lorega Cem
Calamba Cementery
M. Bradford Church & Sch.
Sta. Cruz
D. Jakosalem
Harison Park
F. Ramos
Camp S. Osmena, Sr.
Police
Vilasnueva
Day-as
DepEd
Calamba
St. Vincent Hospital
Cebu North Univ.
Cebu City Sport Complex
Cebu State College
P. Del Rosario
Imus
San Antonio
Abellana Nat'l. School
Central Bank
Univ. of San Carlos
City Central School
J. Alcantara
Camagayan
Juan Luna
Cebu City Medical Ctr.
South Bus Terminal
I.T. Mall (U.C.)
J.C. Zamora
CTJ
Univ. of Visayas
Katipunan
Pahina Central
Kalubihan
Colon
N. Bacalso Ave.
Tres De April
Sanciangko
Galsano South
Galsano Main
V. Gullas
Cebu Cathedral
Miller Sanitarium Hospital
Bonifacio
Legaspi
Taboan Market
Bonifacio
Metro Galsano
Osmena Blvd
Don Carlos A Gothong Memorial H.S.
T. Abella
Cebu Estern Sch.
C. Padilla
Pahina San Nicolas
Central Proper
Megallanes
Basilica Del Minor Sto. Nino
San Nicolas Parish
Sport Complex
Tupas
University of San Jose Recoletos
Spolarium
St. Mary Academy
Flea Market
M. C. Briones
City Hall
Malacanan sa Sugbu
Carbon Market
カルボンマーケット
Cebu Port Bureau
Ermita

日刊マニラ新聞/ナビマニラ
のお問い合せは
日刊マニラ新聞セブ支局まで
☎(032)343-8911, 343-7570
Fax. (032)343-8624
月～金: 午前9時～午後6時
土曜日: 午前8時30分～午後5時30分

※赤色の表記はカラオケ、ミュージックバブ等です。

Cebu Restaurants
セブ飲食店

早見帳
Directory

旅先で便利な電話番号!!

日本料理 Japanese Cuisine

168 Ramen House Japanese Noodle
⇨Map C1 (F-3)
☎ (032) 505-0168

八階園焼肉 Hakkaien
⇨Map C1 (B-6)
☎ (032)255-8536
ホテルアジア内

韓陽苑焼肉 Kanyoen
⇨Map C1 (G-4)
☎ (032)232-2989
Telefax.(032)233-2928

萬里 Banri Noodle House
⇨Map C3 (B-1)
☎ (032)341-3720 Fax.(032)345-5668

チロリン村 Chirorin-Mura
⇨Map C2 (B-3)
☎ (032)343-7512

だるま Daruma
⇨Map C3 (B-1)
☎ (032)341-2755 Fax.(032)341-1150

悟空 Goku
⇨Map C1 (F-1)
☎ (032) 236-4676

はんにゃ Hannya
⇨Map C1 (B-6)
☎ (032)255-8536
ホテルアジア内

Hap Jap Asian Curry Restaurant
⇨Map C3 (B-2)
☎ (032) 494-2337 , 412-2411

一力茶屋 Ichiriki Chaya
⇨Map C2 (A-3)
☎ (032)345-1300

Japengo Japanese Restaurant
⇨Map C2 (B-4)
☎ (032)505-4580

神楽 Kagura
⇨Map C2 (A-3)
☎ (032)346-0088

海舟 Kaishu
⇨Map C3 (D-1)
☎ (032)495-2888

Kobukiya
⇨Map C2 (B-3)
☎ (032)267-4546, 345-9630

Koichi Yakiniku
⇨Map C3 (A-3)
☎ (032) 238-9843

リトル呑ん気 Little Nonki
⇨Map C1 (G-6)
☎ (032)232-7712

呑ん気 Nonki
⇨Map C2 (B-3)
☎ (032)422-3159
マクタン店 : Map C3 (B-1)
☎ (032)236-7958

亀吉ラーメン Kamekichi
⇨Map C1 (H-4)
☎ (032)267-1462

お福さん Ofukusan
⇨Map C1 (F-1)
☎ (032)232-5036

マニラ新聞セブ支局図書室喫茶
「カフェ・アクラタン」⇨Map C2(B-2)

但馬屋炭火焼肉
⇨Map C1 (F-3)
Sumibi Yakiniku Tajimaya
☎ (032)232-0533

焼肉若松 Wakamatsu Yakiniku
⇨Map C1 (F-4)
☎ (032)232-5897

遊々亭 Yu-yu Tei
⇨Map C1 (F-4)
☎ (032)233-3093

夢屋 Yumeya-Kihei
⇨Map C1 (F-4)
☎ (032)234-2551, 234-2388

その他 Other Cuisines

A & R's Seafood Haus
⇨Map C3 (A-1)
☎ (032)341-2232

Agus Coconut Garden
⇨Map C3 (C-3)
☎ (032) 505-4404

Anton's Restaurant
⇨Map C3 (B-1)
☎ (032)340-0468

Anzani / Bellini アンザニ
⇨Map C1 (C-2)
☎ (032)232-7375 / (032)236-0097

China Royale Shabu-shabu
⇨Map C1 (F-3)
☎ (032)422-6396
台湾火鍋レストラン

Choga 草家 ⇨Map C3 (B-1)
☎ (032)341-4762

David's Restaurant
⇨Map C1 (G-4)
(032)231-0157

Guztavian グズタビアン
⇨Map C1 (F-1)
☎ (032)514-197, 344-6179, 344-7653

Hola España オーラ・エスパーニャ
⇨Map C1 (F-1)
☎ (032)344-6493/6149

Jungle Restaurant & Entertainment
⇨Map C3 (C-3)
☎ (032)580-1904

ジャズ・エンド・ブルース Jazz 'n Bluz ⇨Map C1 (F-4)
☎ (032)232-6298

Kaoshiung Shabu-Shabu
⇨Map C3 (B-1)
☎ (032) 505-3765

Maya マヤ
⇨Map C1 (F-3)
☎ (032)238-9552/238-9618

Olio ⇨Map C1 (F-3)
☎ (032)232-3589

Orient Express
⇨Map C1 (F-1)
☎ (032)233-6323

Oyster Bay Seafood Restaurant
⇨Map C2 (C-3)
☎ (032)344-7038

Pizzeria Michelangelo
⇨Map C1 (F-1)
☎ (032)23v6-4297

Red House ⇨Map C2 (B-3)
☎ (032)346-2938

Royal Krua Thai ⇨Map C1 (F-1)
Tel.(032)346-3588
Telefax.(032)344-2800

Rosewil's BBQ & Seafood
⇨Map C3 (D-2)
☎ (032) 505-2109

Taproom Pub
⇨Map C1 (E-1)
☎ (032)344-7653

Cinfandel Suites
シンファンデル・スイート

シングル(1名様)
P 1,050.00/1日
ドブル(2名様)
P 1,250.00/1日
ペントハウス
P2,750.00/1日

M.L. Quezon St., Cabancalan, Mandaue City, Cebu
Tel No. (032) 505-8306 / 268-5897
website: www.cinfandelsuites.com
email ad: info@cinfandelsuites.com
NAVIマップで探せる! MAP C2-A1

在フィリピン日本国大使館 セブ駐在官事務所 ⇨Map C1 (E-5)
☎ (032)231-7321~22

セブ日本人会 ⇨Map C2 (B-2)
☎ (032)343-7662/8065/8066V

Shin-Nikkeijin Network Assn., Inc.(SNN) 新日系人ネットワーク ⇨MAP C2 (B-2)
☎ (032)343-3418 岡 昭 (理事長),
川平 健一 (常務理事)
www.shinnikkei.net

1 Fort Bonifacio・Global City

保存版 フォートボニファシオ・グローバルシティ

F
G
H
I
J
1
2
3
4
5
6
7
8
9
Philippines Public Safety College
Manila Japanese School
マニラ日本人学校
マニラ日本人学校
Avida
One Uptown Residence
36th Street
38th Parkway
11th Avenue
ブリティッシュ・スクール
British School
Lexus
8th Avenue
Avida Towers
Event Tent
34th Street
Meritt Road
38th Parkway
International School
インターナショナル・スクール
Star bucks
5th Avenue
Nickel Asia
32nd Street
Eco Tower
11th Avenue
STI
32nd Street
Every Nation
Trace College
30th Street
9th Avenue
11th Avenue
Cambridge Singaporean School
2nd's
Cau Wine Shop
Hotel Kukun
Agave
The Spa
Kirin
Brother's Burger
Figaro
Italianni's
Claw Daddy
Mini Shabu-Shabu
New Orleans
Honda
Audi
28th Street
Moji
Miss Desserts
Cupcakes
Mogu
Gelatissimo
SERENDRA
セレンドラ
Cullière
Fez
Larry's Cafe
That & Silk
Mamou
Zao
Conti's
ArAma
Tatam
Sentro
Balducci
Abe
Murray & D'vine
Dua Steak
Cacao
Chuck's Deli
Via Mare
Kape Tim
H.I.S.エイチ・アイ・エス(2F)
Brazil
Marta's Cakes
Polu Kai
Chelsea
Gaudi
Mary Grace Cafe
Mckinley Parkway
Market! Market!
マーケット・マーケット
Food Court
Jeep-FX Terminal
Securiy Bank
BPI
Infinity
Metrobank
May bank
26th Street
South of Market Residences
TWO SERENDRA
Aston
Red Oak
NAVIマップで探せる!
MAP1-G6
もっと世界を楽しもう
H.I.S.
旅はあなたを元気にする!
お任せください。フィリピンの旅、世界への旅!!
Love, Peace, TRAVEL
日本266店舗、海外118拠点のワールドワイドネットワーク
平日9:00～18:00 土曜9:00～13:00 日祝休み
Tel. 915-0351 / 0352 Fax 915-0354
info@his-manila.com www.his.com.ph
ボニファシオ・グローバルシティ
セレンドラ・ショッピングアーケード2F

電車
Metro Manila - Train Lines
メトロマニラ・LRT/MRT/国鉄路線図

Metro Manilaメトロマニラ

病院・クリニック

マニラ日本人会診療所
⇨Map 2 - (A-4)(A-5)
☎ 818-0880, 819-2762

マカティメディカルセンター
⇨Map 2 - (A-5)
☎ 888-8999, 892-5544

神戸クリニック（アラバン）
☎ 842-5405, 842-6138

東京ヘルスリンク・メディカルセンター
（アラバン）☎ 772-2678/2679
（マカティ）☎ 819-2010
ジャパニーズヘルプデスク
☎ 506-8989

アジアン・ホスピタル
（アラバン）
☎ 771-9000~9002

小林歯科医院・技工所
☎ 854-3800(Clinic), 851-5762

JHD ジャパニーズヘルプデスク
24時間ホットライン
☎ 817-1289

セントルクス・メディカルセンター
（ケソン市）
☎ 723-0101~32, 723-0301
国際デスク☎ 726-3911（大場）
（グローバル・シティ）
⇨Map 5 - (D-2)
☎ 789-7700 Loc. 5088
来田（きただ）

旅行代理店

アティックツアーズ
⇨Map 8 - (G-2)
☎ 556-6301 to 08

BCTA Batanes Travel
☎ 470-6604, 6354819

ベストトラベル
⇨Map 3 - (A-2)
☎ 810-3895, 893-4313

ディスカバリーツアー
⇨Map 2 - (D-3)
☎ 812-3328, 818-7716

フレンドシップツアーズ
⇨Map 3 - (I-5)
☎ 894-1124, 893-0291

エイチ・アイ・エス (H.I.S.)
⇨Map 1 - (G-6)
☎ 915-0351 ～ 53

ジュネムトラベル＆ツアー
⇨Map 8 - (I-1)
☎ 854-1330/1934, 853-1961

ねもとトラベル＆ツアーズ
⇨Map Metro Manila - (B-4)
☎ 831-5128, 497-4461

レリ ツアーズ＆トラベル
MakatiDusit Hotel:
⇨Map 3 - (I-5)
☎ 894-1210, 893-9226/7259
Mall of Asia:
⇨Map 8 - (I-4)
☎ 556-1446/1447/0546
Mega Mall:
⇨Map 5 - (C-2)
☎ 637-4695/4696/5020

ユニバーサルホリデイズ
Makati: ⇨Map 3 - (I-5)
☎ 859-3888, 859-3831/48
Manila: ⇨Map 8 - (B-2)
☎ 525-0606, 522-9074

航空会社（国際線）

全日空 ANA
⇨Map 2 - (A-5)
Makati: ☎ 553-8000

キャセイパシフィック航空
予約：☎ 757-0888
Makati: ☎ 757-1313/2436~37

中華航空
予約：☎ 523-8021~24
Manila: ☎ 521-5287

日本航空マニラ支店 (JAL)
⇨Map 2 - (B-5)
予約・案内 ☎ 886-6868/6991
ジャパンデスク ☎ 886-6879
空港事務所：☎ 832-2781

デルタ航空
予約：☎ 841-8800
Makati: ☎ 810-4716

パキスタン航空
予約：☎ 818-3711

フィリピン航空
予約：☎ 855-8888, 855-9999
Makati ☎ 817-8000
国内空港：☎ 879-5683

タイ航空
予約 Reservation:
☎ 812-4744/4812
Makati: ☎ 812-4812
空港：☎ 834-0366/68, 831-5987

航空会社（国内線）

エア・フィリピン
予約 Reservation ☎ 855-9000
Makati: ☎ 892-1459

2 Makati - Salcedo Village
マカティ市・サルセドビレッジ

国内空港：☎ 851-2180

ゼスト・エアー
予約：☎ 855-3333
Makati: ☎ 888-2003~04
国内空港：☎ 851-8888, 853-1975

セブ・パシフィック
予約：☎ 702-0888
Makati: ☎ 893-9607~08/9614/9621
国内空港：☎ 852-2328/1223

フィリピン航空
予約：☎ 855-8888
Makati: ☎ 892-7339
国内空港：☎ 877-1109

シーエアー
Makati: ☎ 843-7308
国内空港：☎ 851-5555

大使館・邦人関係機関

在フィリピン日本国大使館
⇨ Map 8 - (G-1)(G-2)
☎ 551-5710 Fax 551-5780
《領事部直通》☎ 834-7508
邦人援護ホットライン
☎ 551-5786

マニラ日本人会
⇨ Map 2 - (A-4) (A-5)
☎ 810-7909, 815-3559

フィリピン日本人商工会議所
⇨ Map 2 - (A-4) (A-5)
☎ 892-3233, 816-6877

マニラ日本人学校
⇨ Map 1 - (J-1)
☎ 840-1424 ～27, 840-1596

PRA 日本人倶楽部（会長：家田昌彦）
⇨ Map 2 - (B-1) ☎ 897-5660

フィリピン退職庁 (PRA)
⇨ Map 2 - (D-4)
☎ 848-1412 Fax 848-1411

北ルソン日本人会 (JANL)
（代表：小国秀宣）
Telefax: (074) 442-4708
http://janl.exblog.jp/i0/

ホテル

Dusit Thani Manila
⇨ Map 3 - (I-5)
☎ 238-8888

Makati Shangri-La Hotel
⇨ Map 3 - (G-1)
☎ 813-8888

Mandarin Oriental Manila
⇨ Map 2 - (D-4)
☎ 750-8888

New World Hotel
⇨ Map 3 - (F-4)
☎ 811-6888

Heritage Hotel
⇨ Map 8 - (H-1)
☎ 854-8888

Diamond Hotel Philippines
⇨ Map 7 - (C-5)
☎ 528-3000

Hyatt Hotel & Casino Manila
⇨ Map 7 - (B-5)
☎ 245-1234

Vivere
☎ 771-7777

Herald Suites
⇨ Map 3 - (A-4)
☎ 759-6270~81

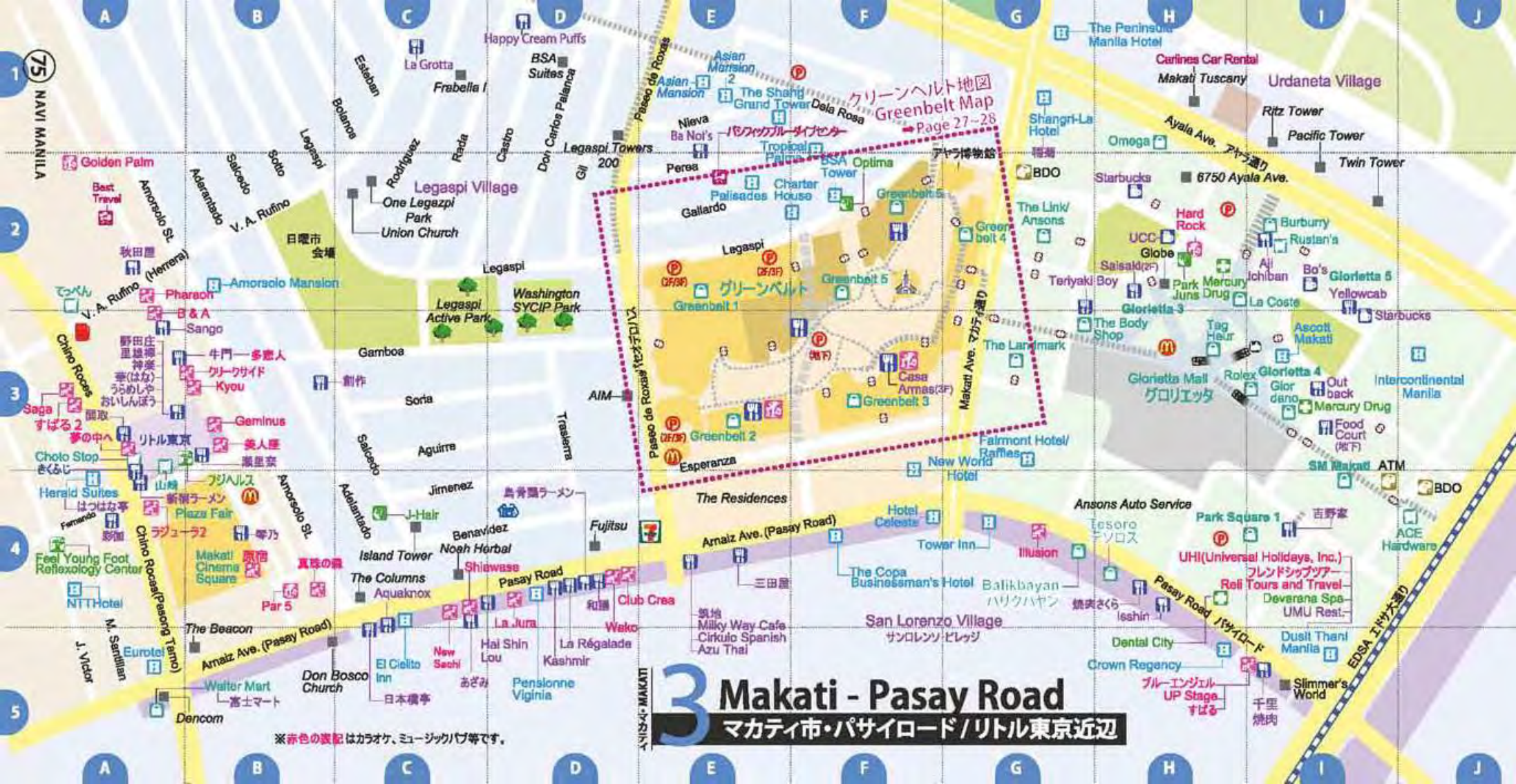
Herald Solana
⇨ Map メトロマニラ - (B-4)
☎ 844-7733

Lotus Garden
⇨ Map 6 - (F-3)
☎ 522-1515

City Garden Manila
⇨ Map 6 - (E-3)
☎ 536-1451

City Garden Makati
⇨ Map 2 - (D-2)
☎ 899-1111

NTT Hotel
⇨ Map 3 - (A-4)
☎ 840-5210


3 Makati - Pasay Road
マカティ市・パサイロード / リトル東京近辺
クリーンベルト地図
Greenbelt Map
Page 27~28
Happy Cream Puffs
La Grotta
Frabelia I
BSA Suites
Asian Mansion
Asian Mansion 2
The Shahrl Grand Tower
Dela Rosa
Nieva
Ba Noi's
パシフィックブルーダイブセンター
Tropical Palace
BSA Optima Tower
Perea
Palisades
Charter House
Gallardo
Legaspi Towers 200
Legaspi Village
One Legazpi Park
Union Church
Legaspi
Legaspi Active Park
Washington SYCIP Park
Gamboa
Soria
Aguirre
Jimenez
Benavidez
Esperanza
AIM
Golden Palm
Best Travel
秋田屋
Amorsolo Mansion
Pharaoh
B & A
Sango
てっぺん
野田庄
牛門一多恵人
クリークサイド
Kyou
Saga
すばる 2
夢の中へ
リトル東京
美人座
瀬里奈
Geminus
Choto Stop
きくらじ
Herald Suites
はつはな亭
新潟ラーメン
Plaza Fair
ラジューラ2
Feel Young Foot Reflexology Center
Makati Cinema Square
原宿
真珠の森
Par 5
NTT Hotel
Eurotel
The Beacon
Don Bosco Church
Walter Mart
富士マート
Dencom
J-Hair
Island Tower
The Columns
Aquaknox
Noah Herbal
Shiawase
Pasay Road
Fujitsu
Club Crea
Wako
La Jura
Hai Shin Lou
La Régalade
Kashmir
New Sachi
あざみ
El Cielito Inn
日本橋亭
Pensionne Viginia
Amaiz Ave. (Pasay Road)
三田屋
筑地
Milky Way Cafe
Cirkulo Spanish
Azu Thai
San Lorenzo Village
サンロレンソ・ビレッジ
Hotel Celeste
Tower Inn
The Copa Businessman's Hotel
Balikbayan
バリクバヤン
焼肉さくら
Illusion
Tesoro
テソロス
Ansons Auto Service
Park Square 1
吉野家
UHI(Universal Holidays, Inc.)
フレンドシップツアー
Reli Tours and Travel
Devarana Spa
UMU Rest.
Isshin
Dental City
Crown Regency
ブルーエンジェル
UP Stage
すばる
千里焼肉
Slimmer's World
Dusit Thani Manila
EDSA エドサ大通り
Paseo de Roxas
Makati Ave. マカティ通り
グリーンベルト
Greenbelt 1
Greenbelt 2
Greenbelt 3
Greenbelt 4
Greenbelt 5
Cash Armas(3F)
アヤラ博物館
The Landmark
Fairmont Hotel/ Raffles
New World Hotel
The Residences
The Peninsula Manila Hotel
Carlines Car Rental
Makati Tuscany
Urdaneta Village
Ritz Tower
Pacific Tower
Twin Tower
Ayala Ave. アヤラ通り
Omega
Shangri-La Hotel
BDO
Starbucks
6750 Ayala Ave.
The Link/ Ansons
Hard Rock
UCC
Globe
Burburry
Rustan's
Salsa(2F)
Teriyaki Boy
Park Juns
Mercury Drug
Ali Ichiban
Bo's
Glorietta 5
Yellowcab
Glorietta 3
La Coste
The Body Shop
Tag Heuer
Ascott Makati
Glorietta Mall
グロリエッタ
Rolex
Glorietta 4
Gior dano
Out back
Mercury Drug
Intercontinental Manila
Food Court
SM Makati
ATM
BDO
ACE Hardware
Makati - MAKATI
Golden Palm
Best Travel
Amorsolo St.
Adelantado
Legaspi
Salcedo
Sotto
V. A. Rufino
Rodriguez
Rada
Castro
Don Carlos Palanca
Gil
Esteban
Bolanos
Chino Roces
Chino Roces(Pasong Tamo)
Adelantado
Salcedo
Amorsolo St.
Trasierra
Fernando
M. Sandiman
J. Victor
Fernando
Paseo de Roxas
Makati Ave.
Pasay Road
Amaiz Ave. (Pasay Road)
EDSA エドサ大通り
※赤色の表記はカラオケ、ミュージックパブ等です。

日本料理

マカティ市 Makati City

秋田屋 Akitaya
⇨ Map 3 - (A-2)
☎ 813-7475 Fax 812-6228

あざみ Azami
⇨ Map 3 - (C-4)
☎ 812-0306 Fax.812-0314

UMU
⇨ Map 3 - (J-5)
☎ 867-3333 loc. 3343~45

はつはな亭 Hatsu Hana-Tei
⇨ Map 3 - (A-4)
☎ 759-6388, 759-6270

ジャポニカ Japonica
⇨ Map 2 - (D-3)
☎ 884-2148 Fax 884-2140

神楽 (お好み焼き) Kagura
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 894-3856 (Telefax)

きくふじ Kiku Fuji
⇨ Map 3 - (A-3) (A-4)
☎ 893-7319

琴乃 Kotono
⇨ Map 3 - (B-4)
☎ 407-9387 Fax 555-1083

くれ竹 Kuretake
⇨ Map 4 - (D-4)
☎ 898-0509 Telefax 898-0718

日本橋亭 Nihonbashi Tei
⇨ Map 3 - (C-5)
☎ 818-8893/818-8894

野田庄 Noda Sho
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 840-2741

Riozen 里線亭
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 894-3915/22

さくら焼肉 Sakura Yakiniku
⇨ Map 3 - (H-4)
☎ 844-4489/4427

三田屋 Sandaya
⇨ Map 3 - (E-4)
☎ 893-2039 Telefax 819-2672

関取 Sekitori
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 894-3876, 816-7608

彩伽 Saika
⇨ Map 3 - (A-4)
☎ 759-7777

瀬里奈 Seryna
⇨ Map 3 - (B-3)
☎ 894-3855 Fax 894-3741

杉 Sugi
⇨ Map 9 (P. 27-28)- (D6)
☎ 757-3985 to 86

筑地 Tsukiji
⇨ Map 3 - (E-4)
☎ 843-4285, 812-2913

寿町つむら Tsumura Sushi
⇨ Map 2 - (C-5)
☎ 887-4848/4849/4850

浮世 Ukiyo
⇨ Map Metro Manila - (C-5)
☎ 310-5253/5248

和膳 Wazen
⇨ Map 3 - (D-4)
☎ 893-7425, 818-2080

烏骨鶏ラーメン館 Ukkokei Ramen Ron
⇨ Map 3 - (D-4)

ユニカセ Uniquease
⇨ Map 2 - (E-3)
☎ 519-6406

稲葉 Inagiku
⇨ Map 3 - (G-1)
☎ 813-8888 loc. 7842

やき鳥南蛮亭 Namban-Tei
⇨ Map 9 (P. 27-28)- (Greenbelt 3, 3F)
☎ 757-4130~31 Fax 896-9847

おいしんぼう Oishimbo
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 894-3744

とんかつ屋 Tonkatsuya
☎ 896-1990

うらめしや Urameshi-ya
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 813-2210

山崎 Yamazaki
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 893-2163 Fax 893-2162

マニラ市 City of Manila

吉祥 Kitsho
⇨ Map 8 - (C-3)
☎ 523-7011 loc. 2312/2313

繁ばやし Matsuribayashi
⇨ Map 7 - (E-4)
☎ 353-9718

縁 (まとい) Matoi
⇨ Map 7 - (E-4)
☎ 559-9871

雅 Miyabi
⇨ Map 7 - (C-3)
☎ 536-0618 Telefax 404-1351

満鈴 Misuzu
⇨ Map 7 - (D-4)

日本橋亭 Nihonbashi Tei
⇨ Map 7 - (B-4)
☎ 708-2807
⇨ Map 7 - (E-3)
☎ 353-8626

さくら焼肉 Sakura Yakiniku
⇨ Map 6 - (D-5)
☎ 523-6337 Fax 400-4946

但馬焼肉 Tajima Yakiniku
⇨ Map 8 - (B-3)
☎ 833-2408

丹波 Tanba
⇨ Map 7 - (C-3)

たなべ Tanabe
⇨ Map 7 - (E-3)
☎ 528-4688~89 Fax 405-0288

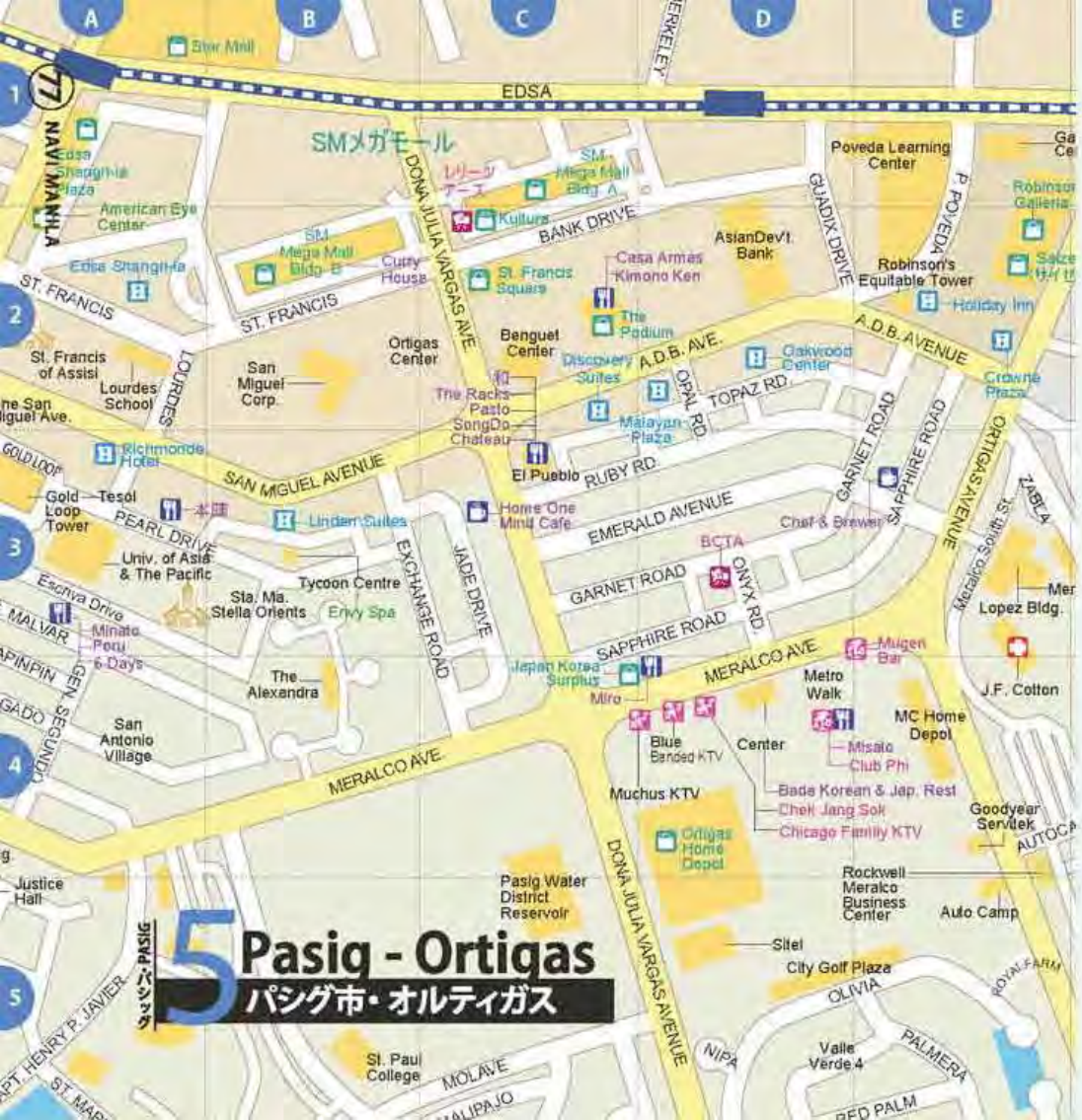
寅ちゃん焼肉 Torachan Yakiniku
⇨ Map 7 - (B-3)
☎ 0939-898-7968

居酒屋でん Izakaya Den
⇨ Map 7 - (A-4)
☎ 254-7034

烏骨鶏ラーメン館 Ukkokei Ramen Ron
⇨ Map 7 - (J-4)
☎ 516-5511

牛坊 Gyubou
⇨ Map 7 - (D-3)
☎ 521-2396

牛門 Gyumon
⇨ Map 7 - (C-3)
☎ 536-0618, 559-9804



叙城苑 Jojoen
⇨ Map 7 - (D-3)
☎ 522-2516

炭火焼き 串まさ Kushimasa
⇨ Map 7 - (B-4)
☎ 522-4405

築地 かたやま Tsukiji Katayama
⇨ Map 8 - (B-2)
☎ 528-5907, 528-8888 loc. 5835

有楽園 Yurakuen
⇨ Map 7 - (C-5)
☎ 528-3000 loc. 1127 Fax 526-22

白城 Shiro-shiro
⇨ Map 6 - (H-4)
☎ 528-3000 loc. 1127 Fax 526-2255

パサイ市 Pasay City

海舟 Kaishu
⇨ Map 8 - (D-2)
☎ 551-1784

ねもと Nemoto
⇨ Map Metro Manila - (B-4)
☎ 831-5128, 497-4461

たなべ Tanabe
⇨ Map 8 - (I-4)
☎ 556-0360/0361

パシッグ市 Pasig City

本陣 Honjin
⇨ Map 5 - (A-3)
☎ 637-6593~94

和 (なごみ) Nagomi
⇨ Map 5 - (C-3)
☎ 635-4546 Telefax 632-1736

グローバル・シティ Global City

泉 Izumi Sake Bar
⇨ Map 1 - (B-4)
☎ 856-4090

慶操 Keizo
⇨ Map 1 - (A-3)
☎ 403-3839 Cell.(0919)531-4298

モグ Mogu
⇨ Map 1 - (G-5)
☎ 856-0718, 856-0697

瞬 Toki
⇨ Map 1 - (D-3)
☎ 856-7295

華一 Hana Ichi
⇨ Map 1 - (C-5)
☎ 556-0077 Fax. 556-0 969

アラバン Alabang

Kenji Tei Ramen
☎ 556-8805 / 842-0645

インド料理

カシミール Kashmir
Makati: ⇨ Map 3 - (D-4)
☎ 844-4924 Fax 844-4927
Manila: ⇨ Map 6 - (F-2)
☎ 524-6851 Fax 523-1521

アジア料理

アクアノックス Aquaknox
⇨ Map 3 - (C-4) (C-5)
ベトナム料理
☎ 894-3380 Telefax 894-3133

トンヤン焼肉・火鍋 Tong Yang Hot Pot
☎ 899-3388 Telefax 897-4148

スペイン料理

エル・シルクロ El Cirkulo
⇨ Map 3 - (E-4)
☎ 810-8735/2763 Fax 817-4042

Gaudi/Tapella
Ayala Center:
⇨ Map 9 (P. 27-28) - (C-5)
☎ 757-2710/2711
Global City:
⇨ Map 1 - (H-6)
☎ 856-0473~74

La Tienda
⇨ Map 2 - (E-2)
☎ 890-4123 Telefax 895-1651

Casa Armas
⇨ Map 2 - (C-3)
☎ 897-3605/897-3542
⇨ Map 5 - (C-2)
☎ 687-3370/687-3665
⇨ Map 9 (P. 27-28) - (Greenbelt 5, 3F)
☎ 757-4996/757-4961

イタリア料理

Balducci
⇨ Map 1 - (G-5)
☎ 856-0676/0665

Carpaccio Ristorante
☎ 843-7286 Fax 817-1217

L' Incontro
⇨ Map 2 (B-2)
☎ 899-0638~39, 899-0635

La Grotta
⇨ Map 3 (C-1)
☎ 817-3306, 894-1320

フランス料理

La Regalade French Bistro
⇨ Map 3 - (D-4)
☎ 750-2104 / 750-2105

Chesa Bianca Swiss
☎ 815-1359, 840-3771 Fax 817-1217

Cave Werdenberg Wine Bar
☎ 892-0128 Fax 817-1217

I'm Angus Steak House
☎ 892-6206

日本食材店

富士マート Fuji Mart
本店 : ⇨ Map 7 - (D-3)
☎ 525-4270, 522-0503
マカティ店 : ⇨ Map 3 - (A-5)
☎ 894-3812

はっちん Hatchin
マカティ店 :
⇨ Map 2 - (A4)
☎ 890-1649, 890-5038, 897-7207
カルティマール店 :
⇨ Map 8 - (E-1)
☎ 833-8905 Telefax 834-1384
マビニ店 :
⇨ Map 7 - (I-4)
Telefax 400-9478

てっぺん Teppen
⇨ Map 3 - (A-2)
☎ 553-7968 Fax 553-4673

Eunice
☎ 544-6281

山崎 Yamazaki
⇨ Map 3 - (A-3)
☎ 893-2163 Fax 893-2162

6 Manila - Ermita
マニラ市・エルミタ

NAVIマップで探せる! MAP6-G3

Gran Prix
hotels & resorts

マニラ空港にご到着の際には
Europcar タクシーを、セブ空港に
ご到着の際には AVIS を
ご利用下さい。
当ホテルに直行します。

Manila Sales & Reservation Office
Tel. 332-6511 or 414-4065
E-mail: mse.granprix@yahoo.com

Cebu Sales & Reservation Office
Tel. 254-9169 or 253-3072
E-mail: cebu.granprix@yahoo.com

PASAY・CEBU・MANILA・BORACAY・QUEZON CITY・TARLAC

7 Manila - Malate
マニラ市・マラテ

DLSU St. Benilde College
Taft Avenue
University Mall
Rizal Memorial Basket Ball Coliseum
Donada
Bus Terminal
Leveriza
San Juan
PASAY CITY
SAN JOSE
Mla. Sanitarium Hospital
Menlo
Fresno
Saygan
Pablo Ocampo Sr. (Vito Cruz)
Sport Field
SAN ISIDRO
Rizal Memorial Complex
Ninoy Aquino Gym
M. Adriatico
Orchids Garden Hotel
Balagtas
Hunilidad
Maginhawa
Estrella
Gotamco
Sinciego
ChingKiang
Progreso
Porvenir
Suarez
Jokian Fortuna
David
(Buendia)
Villanueva
Rufino Mateo
Doro
Liberdad
Holiday Plaza
Department Of Foreign Affairs
Sunset View Towers
Roberts
Williams
Sen. Gil Puyat Ave.
Sta. Monica
Antipolo
San Luis
Sta. Escolastica
Perla
Networld Hotel
SM Kanko Sauna
Century Park Hotel
Harrizon Plaza
Vietnam Embassy
Sport Link Palace
Manila Zoological & Botanical Garden
Central Bank Of The Philippines
Metropolitan Museum of Manila
A. Mabini
Maytubig
Traders Hotel
R. Lawag
E. Rodriguez
Del Rosario
Lourdes
Dapitan
Roxas Boulevard (Dewey Boulevard)
Roxas Boulevard
Ospital Ng Manila
Quirino Ave
Alpha Hotel
Sze Chuan House
Legaspi Tower 300
Aliw Theater
Star City
Kart-Trak
Boom na Boom
Phil. Trade Traning Center
Pier One
The Legend Hong Kong Seafood
Wensha Spa
World Trade Center
Center For Int'l. Trade Exposition (Citem)
US Dept. Of Veterans Affair
Phil. Int'l. Trade Center
PEZA
PNB Complex
HK Sun Plaza
Hong Kong Chef
Damon Bldg.
Hyundai Manila Bay
Bayside Euro Shopper's Corp.
Government Service Insurance System (GSIS)
Hoppies of Asia
Paluto Seaside Restaurant
Brothers Burger
King One Rotary Hot Pot
Swan Lake Restaurant
Yakimix
Jay-J's Inasal
Buma Seafoods Market & Restaurant
Asian Garden
Cultural Center Of The Philippines(CCP)
Philippine Navy Head Quarters
Liwasang Agyu
Magdalena Jalandoni
Juan Arellano
Leona Florentino
PICC
Tahanang Pilipino
Manila Yatch Club
Design Center Of The Philippines
Vicente Sotto
E. Makabenta
Folk Arts Theater
F. Ma Guerrero
Atang Dela Rama
Manila Film Center
Coconut Palace
Sofitel Philippine Plaza
Liberdad Channel
Sea Side Boulevard-North
Pres. Diosdado Macapagal Boulevard
Epifanio Delos Santos Avenue Extention
PLDT Bldg.
SAN RAFAEL
F.B Harrison
Pasay City Hall
US Embassy Seafront Compound
Sports Complex
Cuneta Astrodome
Shady Lane
Lancaster
KSP
Don B. Hernandez
Nihon Consultancy
Golden Palm
San Juan De Dios Hospital
Mitsubishi
Antel Seaview Towers
Attic Tours
Midas Hotel
日本大使館
Cuneta Ave.
South Metropole Trans Terminal
Music 21
BACLARAN
Bayanihan
Aguarra
Redemptorist Rd.
Russel Ave.
Baclaran Church
Seaside Wet Market
Roxas Boulevard
Heritage Hotel
Junem Travel
Toyota Manila Bay
Le Pavillion
Metro Bank Avenue
Bay Garden Showroom
Bay Garden
Metropolitan Park
Metro Bank
Golden Bay Sea Food Restaurant
Deptartment of Foreign Affairs
S & R
Aseana
Yasubei RestoBar
Yellow Cab Pizza
North Park
Starbucks
K-Line Bldg.
Mercury Drug
Neo China Town
The Blue Wave
Kimono Ken
Manila Doctors
Sunrise Drive
BDO
Bldg. E
Teletech
Bldg. A
Bldg. B
Bldg. C
Bldg. D
SM Corporate Office
Jose Diokno Blvd.
Coral Way
Pacific Drive
SM Mall Of Asia (MOA)
Asian Eye Institute
Oki Oki
Tanabe
Skin Care Solutions
Tokyo Cafe
Sakae Sushi
Reli Tours Travel & Agency
Seashell Dr.
SMX Convention Center
Metrostar Ferry Terminal
One Esplanade
Harbor Drive
Bayshore Ave.
Palm Coast Ave.
One E-Com Center
Sunset Ave.
Ocean Drive
Martha Way
Microtel
Padis Point Restobar
San Miguel By The Bay
NAVI MANILA 80
MANILA
8 Manila Bay Area
マニラ湾沿い(比文化センター/ モール・オブ・アジア)

DINING@YAKAL

7431 Yakal St., San Antonio Village, Makati City
Email: dining_at_yakal@werdenberg.com

Carpaccio

RISTORANTE ITALIANO

Tel. No. 843-7286
867-3164
www.carpaccio.com.ph

Chesa Bianca

SWISS RESTAURANT

Tel. No. 815-1359
892-7524
www.chesabianca.com.ph

I'm Angus

STEAK HOUSE

Tel. No. 892-6206
Fax No. 893-1573
www.i-am-angus.com.ph

Cave Werdenberg

WINE BAR

Tel. No. 892-0128
Fax No. 817-1217
www.werdenberg.com/cave

便利なNAVIマップは P. 67-80にあります。
NAVIマップ 1 フォート・ボニファシオ⇨P. 71-72 1-3 メトロマニラ ⇨P. 73
2 マカティ市サルセド・ビレッジ ⇨P. 74 3 マカティ市 パサイ・ロード ⇨P. 75

あなたの欲しい商品が見つかります

SÄNTIS Delicatessen

www.santis-deli.com

Säntis Yakal
WIC Building 7431
Yakal St. San Antonio
Village, Makati City
Tel: 844-1154
Fax: 817-1217

Säntis Forbes
San Antonio Plaza
Arcade, Forbes Park,
Makati City
Tel: 894-1293
Fax: 817-0893

Säntis Rockwell
RS 120 & 121
Joya at Rockwell,
28 Plaza Drive,
Rockwell Center
Makati City
Tel: 403-0144
Fax: 403-0140

Säntis Alabang
Unit #8 El Molito
Commercial, Complex 4,
Alabang-Zapote Road,
cor. Madrigal Ave.,
Alabang Muntinlupa City
Tel: 850-3967
Fax: 850-3721

Säntis Timog
66 Timog Avenue
Quezon City
Tel: 426-8315
415-5532
Fax: 925-0672

Säntis Ortigas
G/F, Astoria Plaza,
Escriva Drive,
Ortigas Center,
Pasig City
Tel: 638-8969
Fax: 687-1013

Säntis Wilson
The Promenade Bldg.,
198 Wilson St. cor.
P. Guevarra, San Juan City
Tel: 381-29-26
381-29-34
Fax: 726-77-32

Säntis Corinthian Hills
Unit 104, Upper G/F
Corinthian Hills
Club House, Temple Drive
Brgy. Ugong Norte,
Quezon City
Tel: 637-9745
Fax: 637-9744

Säntis Silang
Km. 52 Buho,
Silang, Cavite
Tel: (046) 414-2337
Fax: (046) 414-1694

Canon

Delighting You Always

お客様の課題を理解すること。

- 業種に応じた広い知識があり、お客様の事業の本質を理解します。

お客様に現実的かつシンプルなソリューションをご提供すること。

- ご要望に合わせカスタマイズされたソリューション、そして合理的なソリューションをご提供します。

これはわたしたちキヤノンスタッフがいつも心がけている大事なこと。

キヤノンBIS(Business Image Solution)とのパートナーシップ
そしてビジネスソリューションについてご興味のある方は
(632)812-0045 までお気軽にお電話を
ください。お待ちしております。

Business can be simple

Asami Kawaharada
Canon Marketing (Philippines), Inc.
7/F, Commerce & Industry Bldg.,
Campus Ave., Mckinley Hill,
Fort Bonifacio, Taguig City 1634

Trunkline : (632) 884-9090
Direct Line : (632) 812-0045
Fax Line : (632) 556-1456

asami_kawaharada@canon.com.ph
customer_assistance@canon.com.ph
www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY
3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: (632) 884-9000

MANDALUYONG CITY
Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor Retail Row Unit 1 & 2,
Shaw Boulevard
Tel. No.: (632) 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE
Unit 15, The Gallery, Golam Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 231-4165
233-3862 / 233-4165

MINDANAO REGION OFFICE
Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 227-3820
227-8929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE
G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road,
San Fernando City, Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE
Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Catbangen., San Fernando City,
La union
Tel. Nos.: (072) 242-4587
(072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE
Door 7 & 8 CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legazpi City
Tel. No.: (052) 820-2083

無料誌

編集：日刊マニラ新聞広告部Manila Shimbun Building, 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City, Philippines ☎(02)890-8480, 895-4245 E-mail: navi@manila-shimbun.com.ph
*発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。*本書をお使いになって、お気付きの点、あるいはご意見・ご希望などございましたら、日刊マニラ新聞広告部までお寄せ下さい。

http://navimanila.com